La LIBERTÉ

Vol. 87 n°7 • du 19 au 25 mai 2000 • SAINT-BONIFACE 88 ¢ + taxes

Tapis rouge pour la santé

Les observateurs de la communauté franco-manitobaine ont des opinions partagées sur le budget néodémocrate déposé par le ministre des Finances, Greg Selinger, le 10 mai.

■ Page 22.

Citation de la semaine

« Un jour, on pourrait même voir circuler des Bombardiers sur les rivières. »

Le président du Festival du Voyageur, Normand Gousseau, est heureux de l'annonce de la construction de sept nouveaux quais qui permettront aux résidants de profiter à longueur d'année des berges des rivières Rouge et Assiniboine.

■ Page 3.

Le SOMMAIRE

Comment nous rejoindre?
Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998
Sans frais: 1-800-523-3355
la_liberte@presse-ouest.mb.ca

Les pierres s'animent

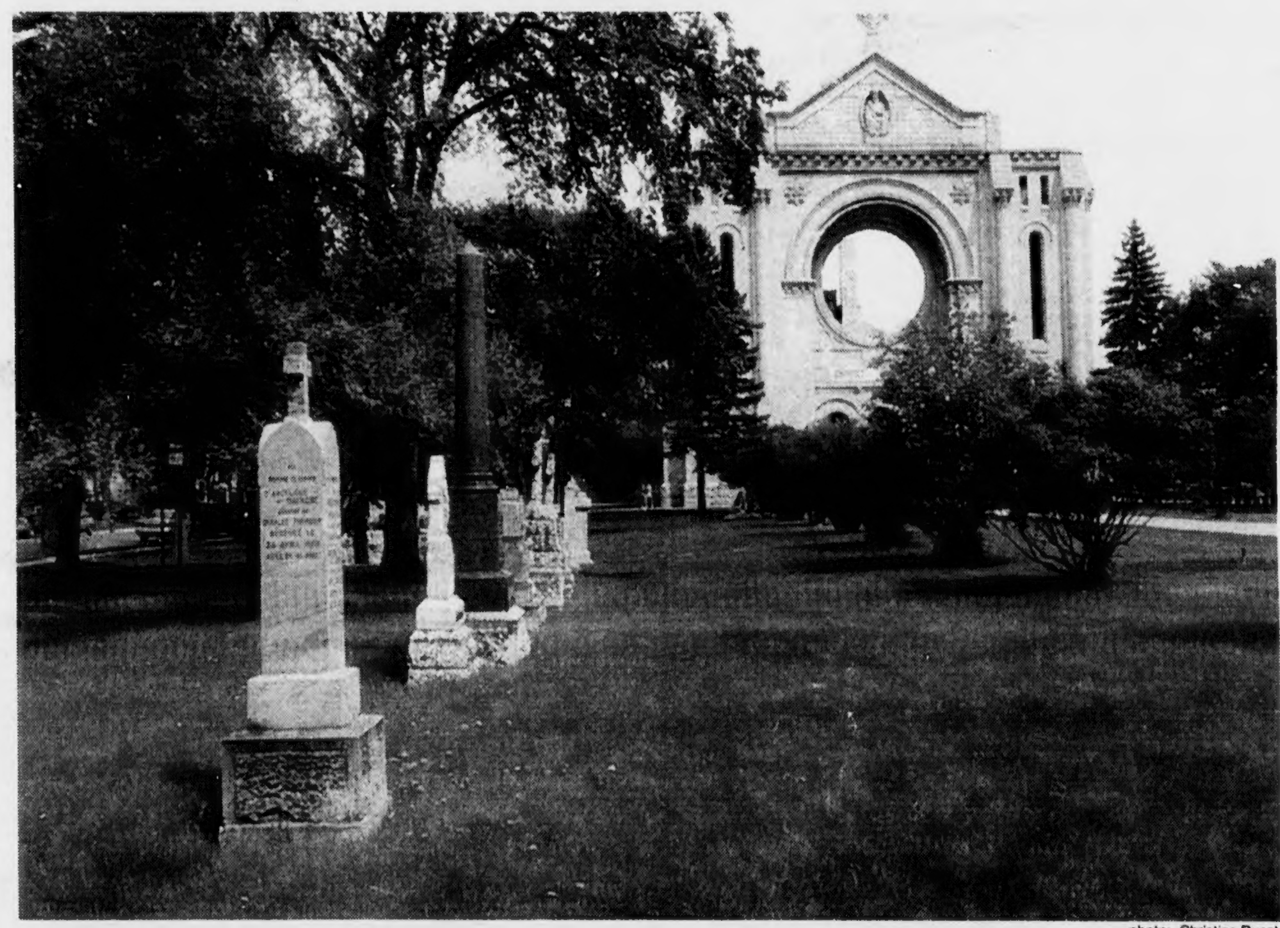


photo: Christine Ruest

Monique LaCoste et Irène Mahé feront revivre cet été Jean-Baptiste Lagimodière, Marie-Anne Gaboury et d'autres personnages historiques enterrés dans le cimetière de Saint-Boniface. ■ Page 11.

Le vent dans les voix

C'est accompagné d'une chorale et d'un orchestre que *Puulik*, le héros des livres pour enfants de Richard Alarie, cherchera le vent, le 24 mai à l'église Westminster de Winnipeg.

■ Page 13.

Spécial aînés!

Ne manquez pas notre section spéciale sur les aînés, préparée pour marquer le Forum d'animation et de concertation provincial et national organisé par la FAFM et l'AAFC qui aura lieu les 24 et 25 mai.

■ B1 à B8.

Un nouveau doyen

Le CUSB a nommé le professeur de zoologie et de microbiologie, Ibrahima Diallo, au poste de doyen de la faculté des Arts, Sciences et Administration des affaires.

■ Page 5.

Autoroute 59

Prolongement de l'autoroute à quatre voies



photo: Sandra Poirier

Le député de Provencher, David Iftody, le premier ministre du Manitoba, Gary Doer, le ministre de la Voirie, Steve Ashton, et le ministre de la Consommation et des Corporations, Ron Lemieux, ont annoncé le 15 mai le prolongement de l'autoroute à quatre voies.

Sandra POIRIER

Les gouvernements du Canada et du Manitoba ont annoncé le 15 mai un octroi de 4,1 millions $ pour la construction d'un nouveau tronçon à quatre voies de l'autoroute 59. Cette nouvelle section s'étendra sur 11 km, à partir du canal de dérivation de la rivière Rouge jusqu'au sud du chemin Mondor.

Ces travaux marquent la deuxième phase du projet visant l'élargissement de l'autoroute 59 et pour l'amélioration de la protection contre les inondations dans la région de Grande Pointe. Cette phase comprend donc le détournement de la rivière Seine à l'est, le long du canal de dérivation, le nivelage et le pavage de l'autoroute. Le début des travaux est prévu en août, mais le pavage n'est toutefois pas prévu avant 2001.

En plus d'assurer une sécurité routière, les voies surélevées serviront de digues. Protégeant ainsi la région, ces digues permettront le développement local et augmenteront la valeur des terrains et des propriétés. L'élévation sera justifiée selon les mêmes critères que la construction des autres digues, soit deux pieds au-dessus du niveau atteint par l'eau lors de l'inondation de 1997.

Complétée en 1997 au coût de 8,8 millions $, la première phase comprenait l'ajout de voie à partir de l'autoroute périphérique jusqu'au canal de dérivation de la rivière Rouge.

La troisième phase devrait comprendre l'ajout de nouvelles voies du chemin Mondor jusqu'à Île-des-Chênes.



Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

**C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4**

Directeur et rédacteur en chef par intérim: **Pascal DUBÉ** • Journalistes: **Daniel BAHUAUD, Sandra POIRIER, Érick THÉBERGE** et **Christine RUEST** (Stagiaire) • Caricaturiste: **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo: **Roxanne BOUCHARD, Stéphanie LÉGARÉ** et **Véronique TOGNERI** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative: **Roxanne BOUCHARD** • Publicité: **Pascal DUBÉ** • Développement de photos: **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone: **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

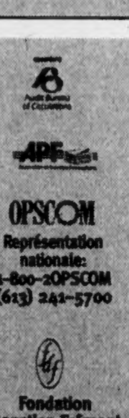
L'adresse Internet: **http://www.presse-ouest.mb.ca** • Courrier électronique: **la_liberte@presse-ouest.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba:** 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada:** 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis:** 90 $ • **Outre-mer:** 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

N° de la convention: 1374079 • PAP 7996

ISSN 0845-0455



SAINT-BONIFACE

Le tourisme, c'est aux quais!

Un réseau reliant onze quais le long des rivières Rouge et Assiniboine verra le jour dès l'été de 2001.

Daniel BAHUAUD

Le comité exécutif de la Ville de Winnipeg a approuvé le 10 mai une injection d'un million $ pour la construction d'une série de quais qui borderont les rives des rivières Rouge et Assiniboine. Trois d'entre-eux seront construits à Saint-Boniface.

Le projet, conçu en février 1998 par la Coalition accès rivière/River access coalition (CARRAC) et Glen Murray, alors qu'il était conseiller municipal, coûtera au total environ deux millions $ et prévoit la construction, dès le printemps de 2001, de quatre autres quais à Winnipeg.

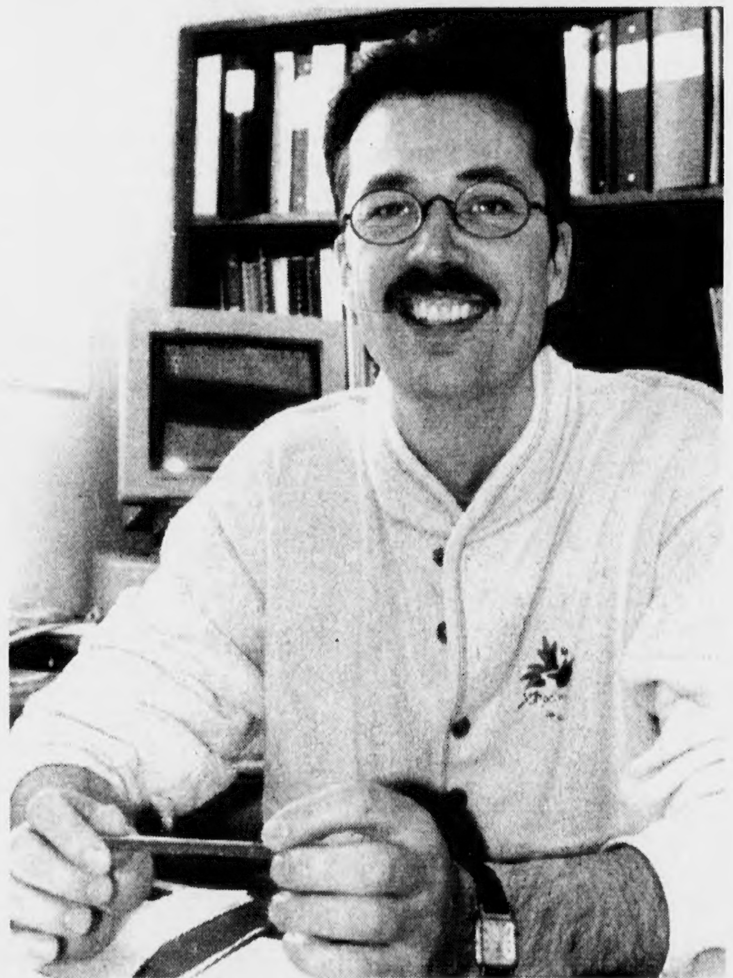
La CARRAC et la Ville veulent faire l'exploitation touristique et commerciale des rivières de la métropole en créant un réseau de transport en commun qui reliera les divers quartiers du centre-ville. Une flotte de petits bateaux pouvant embarquer 12 passagers fera la navette entre les quais. Ainsi, les touristes de la Fourche ou des quartiers Corydon et Osborne pourront visiter Saint-Boniface, et vice-versa. L'été, les embarcations se déplaceront d'un quai à l'autre à tous les quarts d'heure.

Saint-Boniface verra donc l'aménagement de quais au parc Whittier, au pied du pont Norwood et au parc Joseph-Royal. Ce dernier ne verra cependant le jour qu'après la construction du nouveau pont Provencher. À Winnipeg, des quais seront construits au parc Juba, au pied du pont Osborne, au bout de la rue Hugo et le long de la rue Spence. Ces quais s'ajouteront aux quatre situés devant la cathédrale de Saint-Boniface, à la Fourche, au palais législatif et au pied du pont Donald.

« Le potentiel du projet pour Saint-Boniface est énorme, souligne le directeur de Rues Principales, Norman Dupas. Les touristes pourront aisément visiter les restaurants et boutiques du boulevard Provencher en utilisant un mode de transport scénique et pittoresque. »

Président du Festival du Voyageur, Normand Gousseau abonde dans le même sens. « Nous avons participé au projet dès les toutes premières discussions, souligne-t-il. Je suis heureux que le projet voit le jour. Le fort Gibraltar fera partie du circuit touristique riverain. De plus, avec le quai en place, on pourra prolonger le sentier d'hiver jusqu'au Parc du Voyageur. Un jour, on pourrait même voir circuler des bombardiers sur les rivières. »

La CARRAC est composée de plusieurs Zones d'amélioration commerciale, notamment la ZAC de Saint-Boniface avec Rues Principales, ainsi que celles de Corydon, d'Osborne Village, de Norwood Grove et du centre-Ville. La Fourche et le Festival du Voyageur en sont également des membres. La CARRAC devra prélever l'autre moitié de l'argent requise pour mener à bien le projet.



Archives La Liberté

Normand Gousseau : « Un jour, on pourrait même voir circuler des bombardiers sur les rivières. »

SAINT-LAZARE

Le couvent est vendu

Érick THÉBERGE

Les sœurs de la Présentation de Marie de Saint-Lazare ont vendu leur couvent. Le nouveau propriétaire, Louis Guay, prendra possession de l'édifice le 1er juillet 2000. Originaire de Saint-Lazare, Louis Guay œuvre actuellement comme enseignant au Nouveau-Brunswick.

La sœur Janis Fournier explique la raison de la vente. « Nous n'avions pas de relève et de personnel pour continuer nos activités, affirme-t-elle. Si on n'avait pas vendu le couvent, il aurait fallu le démolir»

Même si elle se dit heureuse de ne pas voir le bâtiment détruit, sœur Janis Fournier avoue avoir de la peine à l'idée de quitter le couvent. « C'est certain que ma collègue et moi avons de très bons souvenirs de notre vie passée au couvent. Il y un lien très étroit entre nous et la population de Saint-Lazare », indique-t-elle.

Soeur Ida-Marie Hainault est la seule autre sœur qui vit au couvent avec la sœur Janis Fournier.

L'édifice de trois étages peut accueillir 12 sœurs et une trentaine de pensionnaires. Les sœurs de la Présentation de Marie habitent le couvent depuis 70 ans. Avant l'avènement des autobus, elles ont enseigné à des élèves du milieu rural de la 6e à la 8e année.

Des quatre couvents des sœurs de la Présentation de Marie qui avaient pignon sur rue au Manitoba, un seul est encore en fonction, à Winnipeg. La congrégation religieuse, qui est représentée dans 19 pays, compte une douzaine de couvents en Saskatchewan, dont deux à Saskatoon et un à Prince Albert, qui est la maison mère. Celle-ci loge 40 des 87 sœurs qui œuvrent encore au sein de la congrégation.

Une vente de garage aura lieu au couvent le 17 juin et une fête d'adieu est prévue pour le lendemain. « Nous prévoyons aussi organiser des visites guidées du couvent par petit groupe au début juin », ajoute la sœur Janis Fournier.

Éditorial

Un budget à la NPD

Santé, éducation et initiatives pour lutter contre la pauvreté, voilà les grandes lignes du premier budget du ministre des Finances Greg Selinger déposé le 10 mai. Un budget qui reflète bien les priorités du gouvernement du Nouveau parti démocratique (NPD) et qui respecte les promesses électorales de l'automne dernier. Dans ce sens, il s'agit donc d'un bon budget, à la manière du NPD.

par Pascal DUBÉ

La pression était cependant très forte sur le nouveau gouvernement pour qu'il réduise les impôts des particuliers. C'est la grande mode présentement au pays. Les gouvernements conservateurs de l'Alberta, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick en tête ont réduit considérablement le fardeau fiscal de leurs contribuables. Même le gouvernement néo-démocrate de la Saskatchewan a suivi cette tendance. Alors pourquoi pas le Manitoba ?

Mais est-ce que le gouvernement de Gary Doer devait absolument réduire les impôts dès cette année ? Pas nécessairement. C'est avec le mandat de mettre un terme à la « médecine de corridor » et de mettre un frein à l'exode des cerveaux vers les autres provinces ou les États-Unis que le gouvernement NPD s'est fait élire. Il espère donc livrer la marchandise en annonçant un investissement de 135 millions $ en santé et une réduction des frais de scolarité de 10 % pour les étudiants des collèges et universités.

En ce qui concerne les réductions d'impôts, le gouvernement a clairement indiqué, lors du dépôt de son budget, qu'elles sont déjà prévues dans son plan pour les deux prochaines années. Mais la plupart des économistes dénoncent le fait qu'il n'y ait pas eu de réduction dès cette année. Ils affirment que si le Manitoba ne suit pas la parade des réductions de taxes et des impôts, l'économie de la Province va cesser de progresser, que les entreprises locales n'engageront plus personne et, à les écouter, la réduction des impôts est la seule façon d'améliorer la qualité de vie des Manitobains.

Mais il faut donner la chance au coureur. Le budget du 10 mai était le premier déposé par un gouvernement NPD au Manitoba en plus de dix ans. Le gouvernement Conservateur précédent a peut-être équilibré le budget de la Province, mais à quel prix ? Espérons seulement que le gouvernement NPD de Gary Doer réussira à réinvestir dans les services sociaux manitobains, sans que l'économie de la Province en paie le prix.

• • •

La communauté franco-manitobaine devrait surveiller de près ce qui va se passer du côté de la Société Radio-Canada (SRC) au cours des prochaines semaines. Le réseau anglophone de la SRC, la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) s'apprête à subir une importante ronde de coupures et les effets sur la SRC sont encore inconnus.

Le président de la SRC, Robert Rabinovitch a annoncé le 16 mai qu'il avait l'intention d'éliminer une quinzaine de bulletins de nouvelles régionales, dont celui de Winnipeg. Plus d'une cinquantaine d'emplois seraient ainsi éliminés dans la capitale manitobaine.

Bien que rien n'indique que la radio ou la télé française de Radio-Canada seront touchées par cette vague de compression, les communautés francophones du pays se doivent d'être aux aguets pour s'assurer que, d'une façon ou d'une autre, les services offerts par la SRC ne soient pas affectés.

À suivre ...

• • •

La Liberté vous invite à participer au concours *Le Canada en Fête*. L'an dernier, le comité manitobain a reconnu la contribution de sept Manitobains lors des manifestations locales de la Fête du Canada. La raison d'être de cette initiative est de mettre en évidence les actions de héros encore inconnus du public. L'objectif est de reconnaître les exploits et les actes de dévouement de gens ordinaires.

Pour présenter une candidature, veuillez indiquer le nom et l'adresse de la personne en question et décrire en moins de 250 mots comment elle s'est distinguée. Vous pouvez ensuite faire parvenir le tout à *La Liberté*.

Le 5 juin est la date limite pour les nominations. Si vous voulez soumettre la même candidature que vous avez présentée dans le cadre du Spécial du siècle du Manitoba français, c'est possible de la faire. Vous n'avez qu'à contacter *La Liberté* et nous soumettrons le texte pour vous.

Les gagnants désignés par le comité local *Le Canada en Fête* seront à l'honneur le 1er juillet. Ce jour-là, ils recevront un certificat, une montre et une trousse de la Fête du Canada. Leur nom, leur photo et leur exploit seront publiés dans *La Liberté* et le *Winnipeg Free Press* du 30 juin.

Participez en grand nombre !



À VOUS la parole

Félicitations!

Lettre adressée à Monsieur Roland Mahé, Directeur artistique du Cercle Molière

Monsieur,

En mon nom personnel et au nom de mes collègues qui ont assisté à la cérémonie soulignant le 75e du Cercle Molière le 25 avril dernier, je tiens à vous exprimer, à vous et à toute votre équipe, mes sincères félicitations pour l'organisation d'une soirée grandiose qui a su réunir, « l'autre bord de la rivière », des gens venus de tous les horizons ayant en commun leur désir de soutenir la plus ancienne troupe de théâtre au pays.

Félicitations, donc, pour 75 années de succès bien mérités, mais aussi pour tant de spectacles présentés en français ici et ailleurs; pour votre contribution à maintenir vivante la langue de Molière au Manitoba; pour votre effort soutenu auprès des jeunes et moins jeunes qui, grâce au Cercle Molière, peuvent assister à des spectacles en français chaque année.

Félicitations aussi pour avoir osé produire une soirée d'une aussi grande qualité, sans ménager vos efforts... et vos effets. Le 25 avril au soir, dans la salle du Pantages Theatre, nous n'étions pas une minorité sans panache, sans ambition et sans vision d'avenir. Ce soir-là, vous avez su démontrer que le fait français a des racines bien ancrées au Manitoba, et pas n'importe lesquelles. Le Cercle Molière est une des preuves vivantes que le bilinguisme est vraiment une valeur ajoutée dans notre province!

Je vous souhaite une excellente 75e saison et beaucoup d'autres années remplies de succès.

La directrice générale
Mariette Mulaire
Le 8 mai 2000

Merci!

Un grand remerciement à la paroisse Cathédrale et la communauté pour votre appui. La vente de garage a été un grand succès ! Votre générosité nous a sincèrement touchés. Merci encore !

Le Groupe jeunesse
Cathédrale Rome 2000
Le 16 mai 2000

Organismes publics et achat local

Monsieur le rédacteur,

Les organismes publics, qui reçoivent leurs budgets des gouvernements, et donc des poches des contribuables, devraient-ils êtres plus sensibles à la nécessité de favoriser l'achat local ?

La question s'est posée récemment aux commissaires de la Division scolaire de Winnipeg, qui avaient décidé d'acheter des ordinateurs. Le contrat de un million $ qu'ils prévoyaient dépenser en trois ans, ils allaient l'accorder à une entreprise... américaine. Jusqu'à ce qu'un commerce de Winnipeg réagisse et aille dire à la commission scolaire de donner aux entreprises locales une chance de se faire valoir. Résultat : les commissaires vont reconsidérer leur vote dans le mois à venir (cf. article du *Free Press* paru le 11 mai), possiblement en faveur de " l'achat local ".

En tant qu'entrepreneur, nouveau président de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface, contribuable et père de famille, je voudrais simplement dire qu'il m'apparaît important que des organismes publics aient comme politique de soutenir des entreprises et commerces manitobains. C'est en particulier vrai des écoles et collèges qui forment la jeunesse; car quelle sorte de message envoie-t-on à nos jeunes, quand d'un côté on dépense des deniers publics pour les former en vue d'un emploi; et que de l'autre on ne soutient pas la création d'emplois locaux en n'achetant pas de nos entreprises ?

Les commerçants et entrepreneurs du Manitoba ne sont pas plus bêtes que les autres; et comme les autres, c'est avec le soutien de leur communauté qu'ils arriveront à mieux la servir. Quand par exemple on a atteint un certain volume d'affaires, c'est beaucoup plus facile d'être compétitif en termes de prix et de services à la clientèle.

Dans le cas noté par le *Free Press*, la firme locale s'appelle Powerland Computers. Pour cette entreprise, on peut penser que le contrat de un million $, si elle l'obtenait, représenterait un levier lui permettant de grandir, d'améliorer ses services, etc. Et qui sait si la prochaine fois qu'un organisme public négociera un contrat semblable, Powerland Computers ne sera pas en mesure d'offrir de meilleures conditions encore? Les affaires attirent les affaires... et pour que cette roue tourne, nos organismes publics, avec des fonds qui viennent de nos poches, ont un rôle important à jouer.

Roland Boisvert
Président
Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface
Le 16 mai 2000

Ibrahima Diallo

Le nouveau doyen du CUSB

La faculté des Arts, Sciences et Administration des affaires du Collège universitaire de Saint-Boniface a un nouveau doyen.

Christine RUEST et Érick THÉBERGE

Professeur de zoologie et de microbiologie au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) depuis 1985, Ibrahima Diallo a été nommé le 10 mai dernier au poste de doyen de la faculté des Arts, Sciences et Administration des affaires. Détenteur d'un doctorat en sciences et en médecine vétérinaire de l'Université de Dakar, au Sénégal, il a aussi effectué des études post-doctorales à Paris.

Mais ce scientifique de formation ne connaît pas uniquement la science : il parle cinq langues et avait même envisagé une carrière en littérature lorsqu'il était au lycée. Cette polyvalence, mentionne-t-il, correspond bien au poste de doyen d'une faculté qui rassemble plusieurs domaines, car il en connaît un peu sur tous les sujets.

Ibrahima Diallo a déjà une vision claire de son rôle comme doyen. " Je servirai d'interface entre l'administration du Collège, le corps professoral, les étudiants et la communauté, souligne-t-il. J'ai le privilège d'avoir la confiance des gens à tous les niveaux. Les étudiants me connaissent, les professeurs appuient ma nomination et l'administration me respecte. " Ce préjugé favorable, poursuit-il, est un bon point de départ pour instaurer un travail d'équipe nécessaire pour bâtir l'avenir du CUSB.

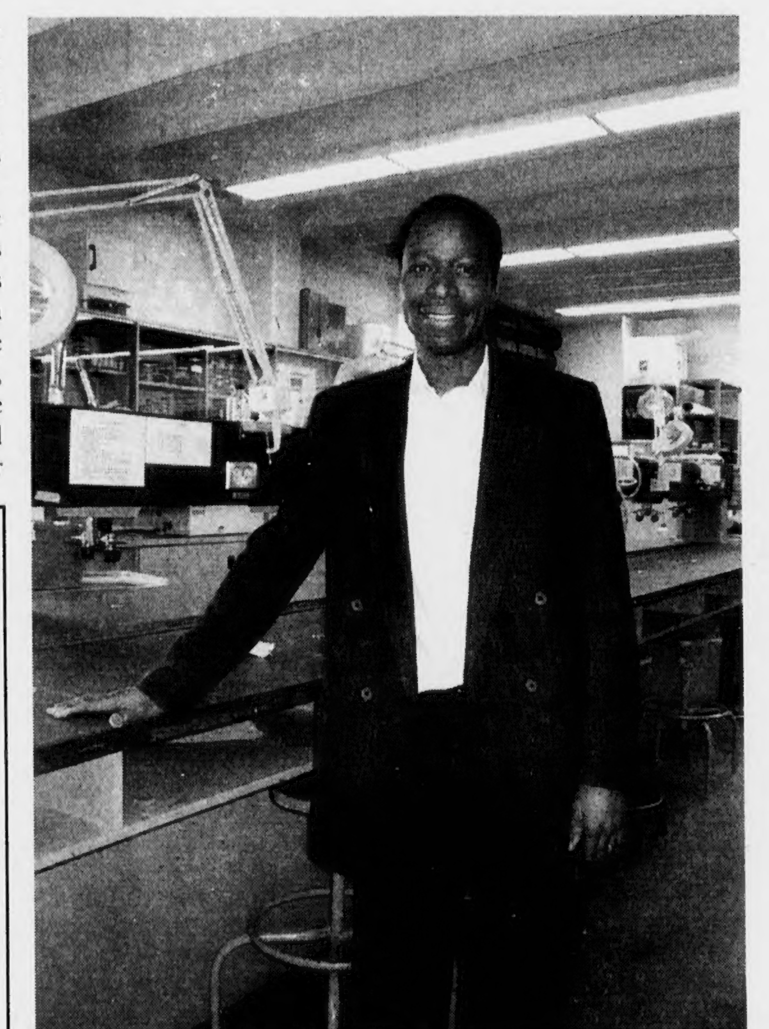


Photo : Christine Ruest

Ibrahima Diallo.

En tant que doyen, Ibrahima Diallo aura aussi comme rôle de promouvoir sa faculté et l'établissement. Il affirme devoir augmenter la visibilité de l'institution. " Il faut savoir faire parler de nous, indique le futur doyen. Nous devons mettre en valeur les atouts de Collège, par exemple le rapport professeur-étudiant, la qualité de l'enseignement et les nombreuses réalisations des étudiants et des professeurs d'ici. C'est au CUSB qu'est né le premier cours de psychologie sur Internet au monde, il y a quelques années, poursuit-il. C'est incroyable! Nous sommes trop modestes. "

En plus de relever le défi comme doyen à compter du 1er août, Ibrahima Diallo complétera quelques projets déjà entrepris. Il travaille présentement sur un livre, qui sera prêt dans quelques années et participe à la création d'une deuxième série d'émissions Unique au monde avec les productions Rivard. Il souhaite aussi enseigner quelques cours, question de garder les pieds dans la science.

Université du Manitoba

Un comité de cinq personnes nommées par le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) revoit actuellement les liens unissant le CUSB et l'Université du Manitoba. " Ce n'est pas une crise, rassure le recteur du CUSB, Paul Ruest. Ça fait partie d'un processus de gestion normal que d'analyser les liens qui unissent le Collège et ses partenaires éducatifs et communautaires. "

Paul Ruest rappelle que le CUSB a effectué une étude similaire à l'occasion d'une réunion publique en 1996 et lors de la commission Roblin en 1992. " On veut évaluer les avantages et les désavantages d'être affilié à l'Université du Manitoba. En tant qu'institution universitaire, on s'interroge fréquemment sur l'autonomie du Collège. À ce jour, on a toujours constaté qu'il était plus avantageux pour nous de maintenir notre lien avec l'Université du Manitoba. "

Le président du bureau des Gouverneurs du CUSB, Pierre Beaudoin, préside le comité chargé de l'étude. Le comité se compose également de la vice-présidente du bureau des gouverneurs, Maria Chaput, du docteur et ancien étudiant du CUSB, José François, du professeur de psychologie du CUSB, André Samson, et du directeur régional de la première chaîne radio de Radio-Canada, René Fontaine.

Mis sur pied en février par le bureau des gouverneurs du Collège, le comité doit remettre ses recommandations aux gouverneurs au plus tard en février 2001. Les membres du comité se pencheront sur des questions diverses, comme les conditions d'admissions, les diplômes et les programmes, qui sont actuellement établis par l'Université du Manitoba. Paul Ruest n'écarte pas la possibilité de réétudier l'affiliation au cours des prochaines années.



L'Irlande ?

par Nathalie Turenne

Qu'est-ce qui nous vient à l'esprit lorsqu'on entend parler de l'Irlande? On pense politique ? Malheurs, peut-être ? Si l'on met de côté ce qu'on entend aux nouvelles concernant les problèmes sociaux et politiques du pays, on imagine des gens qui habitent la campagne dans des chaumières avec les ânes, les moutons et les vaches, non ?

Bien, à 19 ans, en Irlande depuis huit mois, j'ai la certitude que, comme pays isolé et souffrant de malheurs politiques depuis longtemps, c'est celui qui réussit le mieux à se frayer un chemin dans le domaine culturel et économique au sein du l'Union européenne. Il est devenu un pays très prospère qui, d'ailleurs, mérite beaucoup d'attention positive.

J'ai quitté Saint-Boniface l'été passé avec l'intention de me rendre en Irlande uniquement pour y travailler un bout de temps, pour ensuite me diriger vers le sud ou vers l'est afin de visiter d'autres pays européens qui me paraissaient plus intéressants. Il existe un programme Student Work Abroad Programme : (contactez l'agence Travel Cuts) pour les étudiants de plusieurs pays qui leur permet d'obtenir un permis de travail dans un pays étranger. J'ai choisi l'Irlande parce que ça me semblait un endroit unique de part sa culture et grandiose dans sa beauté; paisible, entouré d'océan et rempli de gens chaleureux. Heureusement, mes impressions se sont avérées justes et c'est pour ça que je suis toujours ici. Il y a de plus en plus de gens comme moi qui veulent visiter l'Irlande ou y habiter depuis que l'entente de paix entre le nord et le sud de l'Irlande a été conclue en 1998. Cette entente a eu pour effet une importante augmentation dans l'industrie du tourisme chaque année. Et avec raison! De plus, c'est excellent pour le moral des Irlandais. Il était grand temps qu'il y ait un peu de diversité dans un pays qui n'avait jamais réussi à attirer des étrangers auparavant.

Mon premier contact avec l'Irlande était Dublin, que j'ai quitté après cinq jours, puisque je ne me sens pas à l'aise dans les grandes villes achalandées, aussi excellentes qu'elles soient. Je me suis dirigée vers Cork, qui est la deuxième ville d'Irlande (population : 175 000). Durant les cinq mois que j'ai vécu à Cork, j'ai rencontré un certain nombre de Canadiens qui travaillaient là, sans compter les amis qui sont venus me rendre visite et qui ont fini par y rester beaucoup plus longtemps que prévu ! J'ai aussi remarqué que la proportion de jeunes gens était très élevée dans cette ville. D'ailleurs, j'avais lu quelque part que le tiers de la population irlandaise avait moins de trente ans. C'est peut-être ce qui explique que la vie nocturne est si vibrante dans toutes les rues et dans les milliers de " pubs " dont la région est parsemée, surtout à Dublin, à Belfast et le long de la côte ouest. De Cork, en longeant la côte ouest pour se diriger vers le nord, on traverse Killarney, Tralee, Limerick, Ennis, Galway et Sligo. Ce sont toutes des villes très plaisantes entourées de beauté impeccable, dotées de festivals culturels, chacune ayant son cachet particulier.

Il y a un peu plus d'un mois, après avoir parcouru l'Angleterre, l'Écosse et l'Irlande du Nord, je me suis retrouvée à Sligo. C'est ici que j'habite maintenant, bien que j'aie également passé beaucoup de temps à Galway au cours du mois dernier. À mon avis, ce sont les deux endroits dans l'ouest de l'Irlande qui ont le plus à offrir en termes d'art, de musique et de beaux paysages. L'histoire ancienne du pays, qui remonte aux civilisations préhistoriques, avant même l'époque des Celtes, est surtout très évidente dans les environs de Sligo. C'est également dans cette région que l'on retrouve les monts, les lacs et les chutes qui ont tant inspiré le célèbre poète W. B. Yeats (1856 - 1939).

Peu importe mes quelques efforts pour voyager ailleurs et pour découvrir d'autres terres européennes, je me retrouve toujours de retour en Irlande, terre de fées et de verdure, où les gens savent s'amuser, où il y a des plages et des falaises en masse ! Les Irlandais sont autantdépourvus d'électricité et d'eau courante que nous le sommes au Canada, et ils habitent des chaumières comme nous habitons des igloos ! C'est un pays méconnu qui mérite vraiment un peu plus d'attention ... et pour les amateurs de randonnée pédestre — j'avais presque oublié — c'est le septième ciel ! Allez-y !

AGRICULTURE

Au détriment des producteurs?

La Conférence 2000 du Conseil international des céréales permettra aux représentants d'une trentaine de pays de discuter de l'avenir de la culture céréalière. Mais la place accordée aux producteurs est négligeable.

Daniel BAHUAUD

La ville de Regina accueillera les 14, 15 et 16 juin la Conférence 2000 du Conseil international des céréales (CIC), qui réunira des représentants importants de plus de 30 pays. Pour les grandes entreprises et les sociétés publiques, c'est une occasion idéale de se rencontrer. Mais comme le fait remarquer l'agronome Rhéal Cenerini, la place accordée aux agriculteurs dans ce forum laisse cependant à désirer.

Durant les trois jours de la Conférence 2000, les invités discuteront des politiques qui auront un impact important sur la demande et la production des céréales. Des ateliers seront également tenus sur l'impact sur l'agriculture du développement de nouvelles technologies, notamment la bio-technologie et la création du système de positionnement global satellisé.

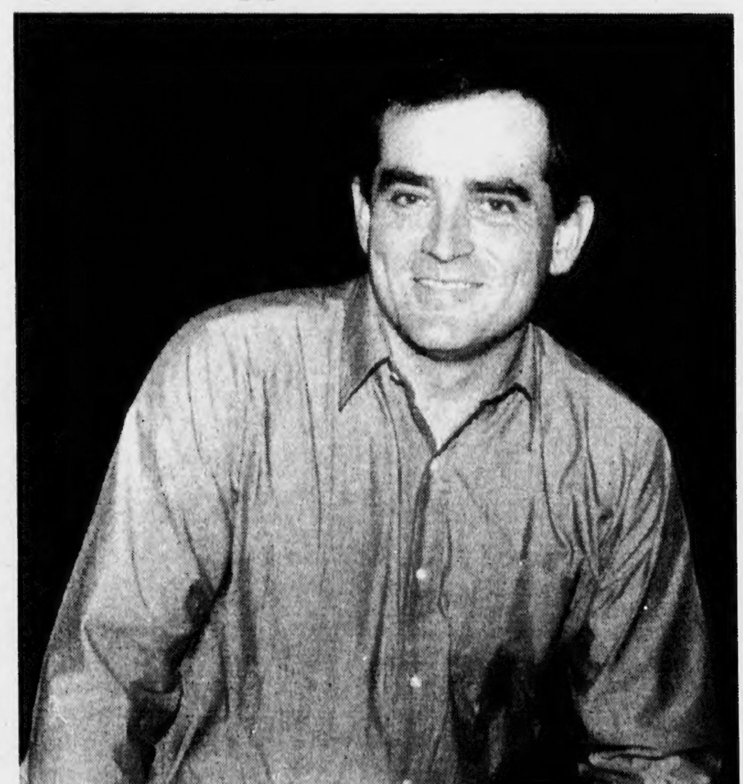
C'est la première fois que la conférence aura lieu en Amérique du Nord. Le directeur exécutif de la Conférence 2000, Richard Ulrich, se dit heureux que la rencontre, qui d'habitude à lieu à Londres en Angleterre, se tienne au Canada. « Il y aura des représentants des gouvernements et des entreprises céréalières de la communauté européenne, des États-Unis, de la Chine et du Moyen-Orient, souligne-t-il. Pour nous, c'est une occasion inouie de discuter sérieusement des politiques, des défis et des opportunités en agriculture avec les haut-placés du marché international. »

En effet, de par son rôle de pays hôte, la délégation canadienne aura d'importantes contributions à faire. Le ministre fédéral de l'agriculture, Lyle Vanclief, animera une discussion sur l'Organisation mondiale du commerce. Un agronome de l'Université du Manitoba, le docteur Brian Oleson, tracera le bilan de la production céréalière au XXe siècle et offrira des perspectives pour l'avenir. Le président de la Commission canadienne des grains, Greg Arison, participera également aux discussions. Deux représentants du ministère provincial de l'agriculture, Gil Shaw et Charlene Kibbon, y seront aussi.

Agronome à l'Université du Manitoba, Rhéal Cenerini estime que la Conférence 2000 est une occasion pour les gros joueurs du commerce des grains d'examiner les questions d'actualité, mais note cependant que la rencontre ne donne pas suffisamment voix aux producteurs et aux scientifiques.

« C'est une conférence importante, mentionne-t-il. Malheureusement, il y a très peu à l'ordre du jour qui touchera le producteur de près. Au contraire, c'est l'occasion pour les grandes entreprises et pour les sociétés publiques de discuter du marché et des transactions importantes. C'est sûr qu'il y aura des discussions sur une gamme de sujets d'actualité, par exemple, la libéralisation du marché et la sécurité de l'alimentation. Ce sont des questions importantes, mais j'ai l'impression que les participants penchent déjà d'un côté du débat.

« Les trois grandes compagnies céréalières américaines, Cargill, Continental et Archer-Daniels-Midland, participeront à la Conférence, poursuit-il. Cargill figure d'ailleurs parmi les commanditaires de l'événement. Il faudrait donner aux producteurs et la à communauté scientifique l'occasion de souligner plusieurs dangers important de cette libéralisation, notamment la baisse de revenu net chez les producteurs depuis une quinzaine d'années. »



Archives La Liberté

Rhéal Cenerini : « J'ai l'impression que les participants penchent déjà d'un côté du débat. »

Richard Ulrich ne voit pas la situation du même œil. « C'est vrai qu'il s'agit d'une conférence peu axée sur les agriculteurs en tant que tel, mentionne-t-il. Mais nous ne leur fermons pas la porte. Les producteurs et les regroupements de producteurs sont bien évidemment invités à participer à la Conférence. »

SFM info

Les nouvelles de la Société franco-manitobaine



■ 19 MAI 2000 ■

Forum national

La Fédération des aînés franco-manitobains (FAFM) organise en collaboration avec l'Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada (AAFC) un forum d'animation et de concertation provincial et national. Ce forum se tiendra, du 24 au 27 mai 2000, au Centre culturel franco-manitobain à Saint-Boniface et aura comme thème « Vieillir au sein d'une communauté en santé pour tous les âges ».

Le Forum d'animation et de concertation provincial et national vise à donner la possibilité d'échanger entre groupes et organismes œuvrant auprès des aînés utilisateurs de ces programmes et services. Les participants au forum s'efforceront de déterminer quelle orientation prendre pour mieux permettre aux aînés de conserver leur dignité et de continuer à jouer un rôle actif au sein de leur communauté. Les recommandations adoptées lors de ce forum seront transmises aux différents paliers gouvernementaux afin d'améliorer la condition des aînés au Canada.

En tant que partenaire de cet événement national, la Société franco-manitobaine (SFM) invite donc les gens de la communauté francophone du Manitoba, à participer aux activités entourant ce forum national tenu à Saint-Boniface.

Plan d'action national pour les enfants

À la suite d'une demande de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, la Société franco-manitobaine (SFM) et certains organismes de la communauté francophone du Manitoba, travaillent à la réalisation du plan d'action national pour les enfants.

Cette initiative de la FCFA du Canada a deux objectifs principaux. Premièrement, de permettre aux communautés francophones à l'extérieur du Québec de faire l'évaluation des services en français offert aux enfants dans leur province respective. Et dans un deuxième temps, de faire en sorte que toutes les provinces soient prêtes à négocier auprès de leur gouvernement provincial, une fois qu'une entente sera intervenue entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux concernant le plan d'action national pour les enfants.

La SFM suivra de près ce dossier afin de s'assurer que la communauté francophone du Manitoba puisse profiter au maximum du plan d'action national pour les enfants afin d'améliorer les services offerts en français aux jeunes manitobains et manitobaines.

Rencontres sectorielles

À la suite de la formation de la structure communautaire, lors de l'Assemblée générale annuelle de la Société franco-manitobaine en 1999, la SFM a entrepris, au cours du mois de janvier 2000, une série de rencontres sectorielles avec les divers intervenants des neuf secteurs et des trois clientèles. Les objectifs de ces rencontres sont de revoir les plans sectoriels et de s'assurer que le plan de développement global de la communauté francophone du Manitoba évolue en même temps que la communauté.

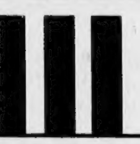
Ces rencontres permettent aux intervenants et intervenantes des divers secteurs et clientèles de revoir ensemble les objectifs à atteindre pour leur secteur ou clientèle et de partager de l'information sur les divers projets qui les touchent.

En tant qu'organisme porte-parole de la communauté francophone du Manitoba, la Société franco-manitobaine participe à toutes ces rencontres sectorielles et produira un rapport complet qui sera présenté lors de sa prochaine assemblée générale annuelle en octobre prochain.

N'oubliez pas de contacter le Centre de ressources communautaire (CRC) afin de mettre à jour vos renseignements pour l'Annuaire des services en français, édition 2001.

Si vous avez des commentaires au sujet du SFM-info, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, pièce 212, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9

Tél. : 233-4915 1-800-665-4443 (sans frais)
Adresse Internet : sfm@franco-manitobain.org
Site : www.franco-manitobain.org



BILINGUISME

Montcalm et Sainte-Anne en tête

Les municipalités bilingues veulent mettre en valeur leur côté français.

Sandra POIRIER

La Municipalité de Montcalm ainsi que la Ville de Sainte-Anne se sont vues octroyer des sommes par l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM) pour franciser leurs enseignes municipales, communautaires et commerciales. La Municipalité de Montcalm a donc reçu un octroi de 15 000 $ tandis que Sainte-Anne a eu 10 000 $.

« Ces sommes proviennent de l'entente Canada-Manitoba, indique le directeur de l'association, Raymond Poirier. 10 000 $ sont attribués à une ville ou village et 15 000 $ sont remis à une municipalité qui comprend plus d'un village.

« Nous voulons donner une apparence plus bilingue à nos villages, poursuit-il. Il faut être conséquent dans nos affaires. Si une municipalité est reconnue bilingue, il faut donc y voir du français, les gens qui entrent dans un de nos 15 villages doivent y voir de français. En plus, le deuxième groupe de touristes à visiter le Manitoba, après les Américains, sont les Français. »

Des comités dans chacune des deux régions doivent donc être formés prochainement pour établir les critères du versement aux entreprises intéressées et aux associations communautaires. « Ce programme s'adresse aux gens qui le désirent », précise Raymond Poirier.

L'an prochain, deux ou trois autres municipalités doivent recevoir le même octroi. « Il a beaucoup d'enthousiasme de la part des communautés, mentionne Raymond Poirier. Déjà Saint-Lazare, Saint-Laurent et Somerset ont indiqué être prêts à franciser leurs enseignes. »

Archives La Liberté

Raymond Poirier.

Par ailleurs, un autre comité créé conjointement avec le Conseil de développement économique du Manitoba (CDEM) doit établir d'ici septembre une stratégie provinciale visant à attirer les touristes dans les quinze communautés bilingues du Manitoba. « Nous voulons vendre les attraits touristes de chacune de nos municipalités aux niveaux national et international, souligne Raymond Poirier. On veut aussi trouver un slogan qui ferait un portrait de nos 15 municipalités bilingues. »

Mariette Mulaire, Sylviane Lanthier, Simone Neveu, Armand Bédard et Raymond Poirier siègent actuellement au comité de stratégie provinciale.

THINK QUEST

Un concours de site Internet éducatif

Trois élèves de trois différents pays travaillent ensemble pour mettre sur pied un site Internet éducatif portant sur les sciences. Un site qui pourrait bien leur rapporter 20 000 $ américains !

Sandra POIRIER

Étudiant au collège River East, Mark Schollenberg participe pour la toute première fois au concours international Think Quest. Ce concours annuel veut entre autres promouvoir l'aspect éducatif d'Internet. Des jeunes âgés entre 12 et 19 ans doivent donc créer des sites Internet interactifs qu'élèves et enseignants pourront utiliser comme sources d'information. Les élèves sont encouragés à travailler en équipe de deux ou trois de différentes écoles ainsi que de différents pays.

L'équipe dont Mark Schollenberg fait partie est donc formée de deux autres élèves, Hérold Prophète d'Haïti et Lynn Hanus de l'Allemagne. Ces trois jeunes âgés de 17 et 18 ans concentreront donc leurs énergies à créer un site éducatif en science. Rédigé en trois langues, français, anglais et allemand, le site s'adressera aux élèves du pré-secondaire, du secondaire et aux enseignants.

« On a une très bonne chance de gagner, lancent en chœur Mark Schollenberg et Hérold Prophète. L'équipe qui a gagné l'an dernier était formée de trois américains. Notre équipe se compose d'un Canadien, d'un Haïtien et d'une Allemande. On a vu le site gagnant de l'an dernier et l'on sait qu'on peut faire mieux. »

Accompagné de son professeur de physique, Hérold Prophète a fait un voyage de deux semaines à Winnipeg pour rejoindre ses deux coéquipiers. Pour sa part, Lynn Hanus séjourne à Winnipeg pour une durée de cinq mois dans le cadre d'un échange-étudiant. Elle quittera la province à la fin juin. Elle n'a toutefois pu participer à l'entrevue puisqu'elle était en voyage aux Etats-Unis.



Photo : gracieuseté collège River East

Mark Schollenberg du collège River East, l'Allemande Lynn Hanus et Hérold Prophète d'Haïti pourraient mériter, grâce à leur site Internet, une bourse de 20 000 $ américains.

« On a profité de cette réunion pour se répartir les tâches, explique Hérold Prophète. Moi je m'occupe de la section qui s'adressera aux élèves de la 7e à 9e années. Je rédigerai tout en français. Lynn est en charge de la section de la 10e à 12e année et de la rédaction et de la traduction en allemand », détaille Hérold Prophète.

Pour sa part, Mark Schollenberg s'occupe de la section qui s'adressera aux enseignants. Il composera et traduira en anglais. C'est lui qui est aussi responsable de la mise en pages et de toute la programmation du site.

« On fait de la recherche, mais on vulgarise aussi tout ce qu'on apprend à l'école, indique Hérold Prophète. On veut que notre site soit accessible à tout le monde. On y retrouvera des activités, des jeux, des notions, des photos, de l'animation vidéo. »

De leur côté, les enseignants conseillent et encadrent les jeunes dans leur projet. Pour l'enseignant haïtien, Barthélémy Bolivar, ce concours démontre en quelque sorte que la mondialisation n'est pas seulement un projet commercial mais aussi multiculturel. « Pour une fois, on ne parle pas de la pauvreté en Haïti, dit-il. De plus, ce concours n'est pas seulement compétitif mais aussi éducatif. Les élèves expliquent ce qu'ils ont appris et apprennent à d'autres élèves. Ils doivent faire de la recherche, rédiger, présenter des textes sous forme multimédia avec des images et du son. Cela leur demande beaucoup de débrouillardise, d'organisation et une bonne maîtrise des langues. »

Ces trois jeunes connaîtront les résultats du concours en octobre. « Si on gagne, on recevra une bourse d'études de 20 000 $ américains chacun », s'exclame Mark Schollenberg.

« On espère avant tout que ce site va être une source d'information utile pour les élèves et les professeurs, ajoute-t-il. De plus, il y a tellement peu de ressources en science qui sont en français, que c'est encore plus intéressant d'en développer. »

SAINT-PIERRE-JOLYS

À la bonne table

De la cuisine française à bon prix ! Voilà ce que vous offre le restaurant du Musée de Saint-Pierre-Jolys : La table des bonnes sœurs.

Sandra POIRIER

Le restaurant de cuisine française situé dans le Musée de Saint-Pierre-Jolys accueille depuis déjà deux semaines ses clients dans un endroit rénové. De plus, le gérant et chef de « La table des bonnes sœurs », Philippe Vaufrey, propose de toutes nouvelles recettes.

Repeinte l'hiver dernier par des bénévoles du couvent, la salle à manger offre une ambiance des plus chaleureuses. « Puisque le couvent célèbre son centenaire cette année, ils ont voulu reproduire le style du 19e siècle », précise le seul autre employé du restaurant, Sol Desharnais.

Ce restaurant français offre un nouveau menu chaque jour. Midi et soir, le menu offre un choix de quatre entrées, quatre plats principaux et quatre choix de desserts. « Nous offrons des repas à prix abordables midi et soir, précise Philippe Vaufrey. Le midi, les prix varient entre 7 $ et 10 $. Le soir, les clients peuvent composer leur propre table d'hôte pour 16 $ ou 20 $. »

Suivant la tradition des restaurants gastronomiques, les recettes du soir sont plus raffinées. Pour 16 $, les clients peuvent déguster une entrée ou un dessert et un plat de résistance de leur choix. Pour 20 $, la table d'hôte comprend trois services.

Des plats aussi variés et raffinés que de la terrine de poisson, de la mousse d'avocat et pamplemousse, des médaillons de porc à la provençale, de l'émincé de volaille à la moutarde, qui est sans contredit la spécialité de la maison, se retrouvent parmi les recettes du chef cuisinier. « Ce sont tous des plats faits maison », mentionne le Français originaire de Saint-Claude (France).

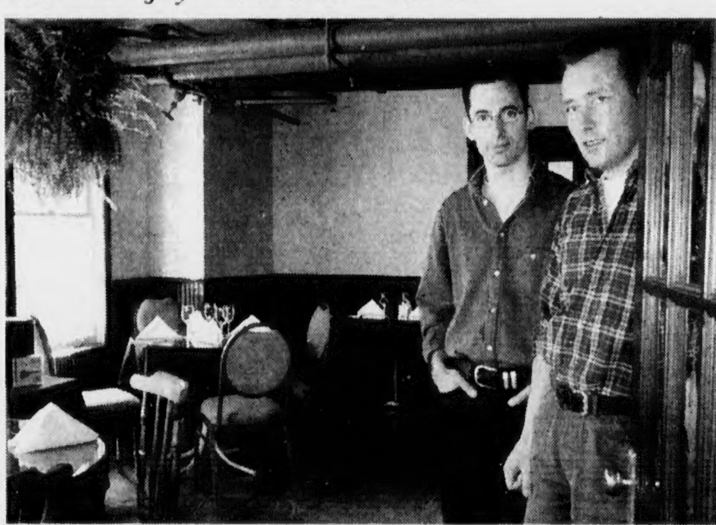


photo: Sandra Poirier

Les hôtes du restaurant français situé dans le Musée de Saint-Pierre-Jolys, Philippe Vaufrey et Sol Desharnais.

« Nous voulons que les gens se sentent à l'aise lorsqu'ils viennent à notre restaurant, ajoute Philippe Vaufrey. On veut démontrer aux gens qu'il est possible de manger de la cuisine française à un prix abordable sans pour autant jouer le jeu de la grande classe. »

Pour ceux qui ont une dent sucrée, ne partez pas sans avoir savouré la crème brûlée ou bien une île flottante ou une profiterole.

Le restaurant « La table des bonnes sœurs » est ouvert du mercredi au dimanche de 11 h 30 à 14 h et en soirée du jeudi au dimanche de 17 h 30 à 22 h. Les réservations sont recommandées en soirée : 433-7226.

DSFM

Saint-Laurent a son médiateur

Un médiateur a été embauché pour régler le différend quant au partage des locaux entre l'école de Laurier et l'école Jours de Plaine. Le ministre de l'Éducation, Drew Caldwell, a nommé le médiateur Vaughan Baird pour assurer les amendements à l'entente entre la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et la Division scolaire Turtle River. L'adjointe du sous-ministre de l'Éducation, Huguette Trudel, a précisé que Vaughan Baird s'exprime dans les deux langues officielles.

Au moment d'aller sous presse, aucune communication n'avait encore été établie entre les dirigeants de la DSFM et Vaughan Baird.

S. P.

La jeunesse à l'écran

Le collège Louis-Riel remporte le grand prix du jury au 8e Festival des Vidéastes du Manitoba.

Daniel BAHUAUD

Pour la première fois en huit ans, c'est une production d'une école francophone, *L'ombre d'une justice* du collège Louis-Riel, qui a remporté le grand prix du jury lors du Gala annuel du Festival des vidéastes du Manitoba, qui a eu lieu le 11 mai au Collège universitaire de Saint-Boniface.

Choisi pour l'excellence de sa production ainsi que la qualité de l'image, de l'interprétation et du montage, *L'ombre d'une justice* a été conçue et tournée par trois élèves du Secondaire 4, Josué Parent, Denis Vrignon-Tessier et Derrick Finch. L'équipe, qui participe depuis 1998 au Festival, se dit fière du travail accompli.

« On a travaillé fort, souligne Denis Vrignon-Tessier. En tout, le tournage nous a pris une bonne cinquantaine d'heures. On a essayé de soigner nos plans et de monter notre vidéo du mieux qu'on pouvait. »

Josué Parent est du même avis. « Ça nous a aidé d'être des vétérans du Festival. Après trois ans, tu en apprends des choses! »

« Je ne pensais vraiment pas gagner, avoue pour sa part Derrick Finch. La qualité des vidéos des autres écoles était très impressionnante. D'autres auraient pu facilement nous devancer. Ceci dit, je suis ému. Par contre, on ne fait pas des vidéos pour gagner. C'est avant tout pour le plaisir de travailler en équipe. C'est toujours très amusant. »

Fondateur et co-organisateur du Festival des vidéastes, Jean-Marc Ousset abonde dans le même sens. « Le Festival, c'est plus qu'un concours, affirme-t-il. C'est sûr qu'on a vu cette année des vidéos d'une qualité surprenante. Mais avant tout, le Festival, c'est une occasion pour les jeunes de véritablement s'exprimer tout en s'amusant et faisant équipe. L'essentiel, c'est que les jeunes gardent par la suite le souvenir de s'être amusé et d'avoir monté la meilleure vidéo possible, selon leurs moyens et leurs habiletés. »



photo: Daniel Bahuaud

L'équipe du collège Louis-Riel, formée de Josué Parent, Denis Vrignon-Tessier et Derrick Finch, a remporté le grand prix du jury au 8e Festival des Vidéastes du Manitoba.

Le thème du Festival était « La justice », que les jeunes ont traité sous plusieurs angles. En plus du collège Louis-Riel, plusieurs écoles ont mérité des prix. *Justice?*, de l'école secondaire Churchill, a gagné le Prix pour la meilleure interprétation, ainsi que le prix pour le meilleur montage. Le prix pour la meilleure vidéographie, c'est-à-dire la qualité des cadrages et la variété des prises de vue, a été gagné par l'école Sisler High, pour son vidéo *C'est ton choix*. L'école communautaire Aurèle-Lemoine de Saint-Laurent a décroché une mention pour son travail d'équipe, qui se reflète dans l'ensemble de sa production, *Les petits misérables*. Le dessin animé *Les Mésaventures de M. Bloc Québécois*, du collège Jeanne-Sauvé, a remporté une mention pour la conception, l'originalité et l'audace. Les spectateurs lui ont également accordé le Prix du public.

THÉÂTRE

Roland Mahé honoré

Le directeur artistique du Cercle Molière, Roland Mahé, est le premier récipiendaire du tout nouveau Prix de réussite artistique de La Great-West. Ce prix lui a été décerné le 25 avril lors de la célébration du 75e anniversaire de la troupe de théâtre.

En reconnaissance de plus de 30 ans d'engagement et de dévouement dans le domaine théâtral francophone au Manitoba et au Canada, Roland Mahé s'est vu remettre un chèque de 2 500 $.

Comme l'indique la présidente par intérim de la Fondation du Conseil des arts du Manitoba, Roberta Christianson, la passion de Roland Mahé pour la culture et les arts a enrichi la vie de la communauté. « Il a joué un rôle essentiel en offrant aux artistes franco-manitobains la possibilité de perfectionner leur art et a permit à nombre d'entre eux d'obtenir une reconnaissance nationale », indique-t-elle.

Le Prix de réussite artistique de La Great-West, sera décerné tous les deux ans, reconnaît les réalisations d'un artiste ou d'un groupe d'artistes qui a apporté une contribution extraordinaire à une discipline particulière des arts. Ce prix a été établi grâce à un don de la compagnie d'assurance-vie, La Great-West.

S. P.

La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

THÉÂTRE

Promenade dans le passé

Des tournées théâtrales auront lieu tout au long de l'été dans le cimetière de Saint-Boniface.

Christine RUEST

Une pièce de théâtre écrite par la franco-manitobaine Monique LaCoste sera interprétée tout au long de l'été dans le cimetière de Saint-Boniface. Cette tournée théâtrale, dont la mise en scène sera assurée par Irène Mahé, mettra en vedette des personnages franco-manitobains enterrés dans le cimetière.

Ce projet est un hybride de pièce de théâtre et de visite guidée, qui incorpore chanson, drame, humour et histoire. Quatre comédiens interpréteront les rôles de plusieurs personnages historiques, dont Jean-Baptiste Lagimodière, Marie-Anne Gaboury, le clergé, les soeurs grises et autres personnages franco-manitobains du 20e siècle.

« L'idée m'est venue il y a trois ans, lors du 150e anniversaire du diocèse de Saint-Boniface, » mentionne Monique LaCoste. En voyant toutes les personnes réunies dans le cimetière pour un spectacle de son et lumière, je me suis dit qu'un site qui a tellement d'histoire, il faut en profiter! Plus de 200 000 touristes visitent le cimetière de Saint-Boniface à chaque année et lorsqu'ils quittent, ils n'en savent pas plus sur l'histoire de Saint-Boniface. »

« C'est une façon très amusante de créer un intérêt pour l'histoire, lance la coordonatrice du projet, Brigitte Léger. Le personnage Angélique Nolin, qui était la première institutrice de race blanche à Saint-Boniface, fera la narration de la tournée et dirigera le groupe vers divers endroits du cimetière. »

L'écriture de la pièce a été réalisée par Monique LaCoste en collaboration avec Élaine Tougas. « C'était ma première pièce, un assez grand risque pour moi, constate Monique LaCoste. J'ai toujours eu un intérêt dans l'histoire, et en lisant la recherche historique et préparant une liste des personnages, l'histoire m'est devenue plus familière. Après avoir développé le scénario de base, j'ai eu l'aide d'Élaine pour l'écriture. » Ensemble, elles ont rédigé deux versions très semblables de la pièce: une en français et l'autre en anglais.

Ce projet pilote a reçu l'appui de plusieurs organismes franco-manitobains. « Le Conseil de développement économique des municipalités bilingues m'a donné un bon coup de main pour la mise sur pied du projet, affirme-t-elle. La paroisse Cathédrale a également très bien reçu notre projet. Partout où nous sommes allées en parler, les gens nous disent que c'est une bonne idée. » Elle ajoute que la mise en oeuvre de ce projet pourrait entraîner la création de plusieurs autres programmes touristiques, par exemple une tournée guidée des sites franco-manitobains ou des spectacles de son et lumière à la Cathédrale.

Il y a aussi la possibilité d'autres pièces de théâtre. Selon Monique LaCoste, il reste encore beaucoup d'histoire à raconter. « Ce projet pourrait être le début d'une programmation à la Cathédrale, mentionne-t-elle. On pourrait écrire des pièces qui parlent des religieuses, ou qui racontent l'histoire de Jean-Baptiste Lagimodière et Marie-Anne Gaboury. »

Les répétitions pour la tournée théâtrale commenceront à la fin mai et la première représentation de la pièce aura lieu le premier juillet, dans le cadre des célébrations de la fête du Canada. Les représentations se poursuiveront en juillet et en août, en après-midi et en soirée. Le spectacle durera un peu plus d'une demi-heure. Le prix d'entrée n'a pas encore été fixé mais il est certain que les spectateurs devront contribuer au coût du spectacle.



Photo: Christine Ruest

Des interprètes/comédiens feront revivre cet été les personnages enterrés dans le cimetière de Saint-Boniface.

Le Babillard

RECHERCHÉS

✎ Le ***Festival de théâtre Fringe*** recherche des bénévoles pour la vente de billets, les tentes d'information, etc. Le Festival aura lieu du 20 au 30 juillet dans le quartier Exchange. Contacter Michelle Kettner au 934-0308.

✎ Le ***Centre Taché*** recherche des bénévoles pour participer aux programmes pour les résidents. Info : 233-3692, poste 155.

ASSEMBLÉES

✎ Assemblée générale annuelle de ***l'Association communautaire filiale Rivière-Rouge*** le 24 mai à 19 h 30 à l'Atelier Rivière-Rouge à Saint-Malo.

✎ Assemblée générale annuelle du ***Conseil des femmes du Winnipeg*** le 24 mai dès 11 h 30 à l'Hôtel Norwood. Conférencière invitée : Sharon Carstairs du Sénat canadien. Coût : 25 $ par personne. Les profits seront destinés à la fiducie Prairiaction, fondée par Sharon Carstairs, pour subventionner des projets de lutte contre la violence faite aux femmes. Réservation auprès de Mary au 888-2996.

✎ Assemblée générale annuelle du ***Comité culturel de Sainte-Anne*** le 31 mai à 19 h 30 au Club Jovial. Spectacle, mini-pièce de théâtre, présentation de nouvelles familles, etc. Info : Diane Connelly au 422-9599.

✎ Assemblée générale annuelle de ***l'Alliance française*** le 1er juin à 18 h 30 aux locaux de l'Alliance. Info : Nelly Sadoun au 477-1515.

✎ Assemblée générale annuelle du ***Club Oasis Saint-Norbert*** le 1er juin à la salle du Club (80, rue St-Pierre) l'Assemblée débutera immédiatement après le souper mensuel de 17 h 30. Info : appelez Paulette au 261-0380 ou 269-7051.

✎ Assemblée générale annuelle de ***Réseau,*** le 14 juin, à 17 h 30 au Salon Sportex du Collège universitaire de Saint-Boniface. Réception à 18 h 30. Info : 235-0640.

ATELIER ET CROISSANCE PERSONNELLE

✎ Chez Pluri-elles : ***Comprendre les différences culturelles pour mieux accueillir les nouveaux arrivants*** le 23 mai de 9 h à 12 h à la salle académique du Collège universitaire de Saint-Boniface. Info et inscriptions avant le 19 mai au 233-1735.

SANTÉ

✎ Le ***Coin Santé*** organise le ***Derby Santé*** le 28 mai de 13 h à 15 h. Marche, vélo, golf, patinage à roues alignées et main de poker sont à l'horaire. Départ du terrain de golf de la Rivière-aux-Rats. Inscription 5 $. Les profits serviront à l'achat de ressources en matière de santé.

LA BROQUERIE

✎ Le Conseil paroissial de la pastoral organise le 2 juin une ***soirée de bénévoles*** pour toutes les personnes qui depuis 1991 se sont dévouées pour la paroisse. Cette soirée vin et fromage aura lieu au Centre de l'amitié dès 17 h 30. Les personnes qui n'habitent plus la paroisse mais qui ont œuvrées autrefois au sein de la communauté sont aussi invitées. Info. Donald Boulet au 346-0936.

LORETTE

✎ Le comité du livre historique de la paroisse vous invite à participer à un ***prélèvement de fonds***. Tirage de trois prix au mois d'août. Pour l'achat de billets, Priscilla au 878-2758 ou Jean-Baptiste au 878-3303.

SAINTE-ANNE

✎ La Fondation de l'hôpital organise un ***Texas Scramble*** le 17 juin à 13 h au club de golf La Vérendrye à La Broquerie. Coût : 50 $ par personne (inclus golf, repas, reçu d'impôt de 25 $, etc.). Inscription avant le 5 juin auprès de Louise Maynard au 422-8837

SAINT-BONIFACE

✎ La prématernelle située dans l'école Précieux-Sang, le ***Jardin Quatre Ans*** accepte encore des inscriptions pour les enfants âgés de trois ou quatre ans au 31 décembre. Programmes en français ou de francisation offerts. Info : contactez Johanne au 254-2803.

✎ ***Sauvons notre Seine (SOS)*** tient son activité de ***reboisement annuel*** les 3 et 10 juin à 10 h. Rendez-vous le 3 juin à l'angle du boulevard Bishop Grandin et de la Seine côté nord ouest et le 10 juin, rendez-vous au bout de la rue Youville côté nord (nouveau développement Georges Forest). En cas de pluie, remis au dimanche à 13 h. N'oubliez pas de porter des gants de travail et d'amener un seau, une pelle ainsi qu'un repas. Info : 233-0294.

✎ Le ***Club d'escalade*** tient ses activités tous les mardis et vendredis de 19 h à 21 h à l'école Précieux-Sang. Info : 253-2162.

✎ ***Des mères au foyer francophones*** se rencontrent pour partager, apprendre et se divertir ensemble les mercredis de 13 h à 14 h 30 au Centre de ressources Saint-Boniface (219, rue Marion). Un service de garde est offert gratuitement pour les enfants de six ans et moins. Info : Gisèle au 944-4271.

✎ ***Cuisine coopérative*** au Centre de ressources Saint-Boniface les deuxièmes et quatrièmes jeudis du mois. Inscriptions auprès de Gisèle au 944-4271. Coût 3 $ par famille incluant le service de garde et un repas !

SAINT-MALO

✎ Pour vous garder en forme, incrivez-vous au centre de conditionnement ***Physique Plus Coop*** . Également, ne manquez pas l'occasion de participer au concours du logo. Envoyez votre dessin par la poste (C.P. 203, Saint-Pierre-Jolys R0A 1V0) avant le 15 mai et courez la chance de gagner un laissez-passer de 6 mois. Info : Aline Pilotte 347-5249.

✎ ***Le Festival*** est à la recherche de candidats de tous âges pour pouvoir couronner la reine ou le roi du festival. Le meilleur vendeur de billets sera couronné le 1er septembre. Pour tenter votre chance, donner votre nom à Aline Pilotte au 347-5249 avant le 31 mai.

✎ La ***vente bric-à-brac*** annuelle de l'École catholique d'évangélisation se poursuit jusqu'au 20 mai de 8 h 30 à 20 h 30. Info : 347-5396.

SAINT-NORBERT

✎ Dans le cadre du Jubilé 2000, tous les paroissiens sont invités à ***un pique-nique*** après la messe dominicale du 28 mai à 10 h 30. N'oubliez pas vos chaises pliantes.

SAINT-PIERRE-JOLYS

✎ Les villageois sont invités le 3 juin de 9 h à 15 h à la 2e ***vente bric-à-brac*** annuelle. Info : Raymond Lavergne au 433-3700.

✎ Le terrain de golf de la Rivière-aux-Rats organise pour une deuxième année consécutive son ***tournoi de golf de bienfaisance aux profits de l'Institut national pour les aveugles (INCA).*** Le tournoi aura lieu le 15 juin et l'invité d'honneur sera nul autre qu'Henri Richard, gagnant de 11 coupes Stanley avec les Canadiens de Montréal. Inscriptions : 433-7177.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution** *en précisant «pour le Babillard».*



photo: Sandra Poirier

Le dernier clown

Artiste belge de renommée internationale, Francis Alÿs, expose jusqu'au 24 mai *Le dernier clown* à la Galerie Plug In. L'exposition présente une série de dessins, tableaux et un court-métrage traitant de la promenade. S'inspirant de ses propres promenades effectuées dans la ville de Mexico, où il demeure, Francis Alÿs détaille le mouvement des jambes, le mouvement du corps et la silhouette de son personnage urbain au complet gris, anonyme et muet qui souvent, est accompagné d'un chien. « L'artiste se promène pour se nourrir de la ville, explique la commissaire de l'exposition, Michèle Thériault. Il ne cherche pas à être spectaculaire, il veut demeurer singulier et discret. Souvent, il crée avant et après chaque promenade une carte postale de ce qu'il ressent ou de ce qui l'a marqué. » Au cours des deux dernières années, Francis Alÿs a entre autres exposé ses œuvres à Mexico, à San Diego et à Montréal.

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

Au Mârdi Jazz à 21 h : ***Marilyn Lerner*** le 23 et ***The Imbayakunas*** le 30 mai. ***Le Foyer présente Rudimental*** le 19 mai à 21 h ; ***Tapis 7 et Citrons jaunes*** le 25 mai à 20 h 30 et ***Culainn*** le 26 mai à 21 h. (233-8972).

Dans la série Jazz de la Fondation Asper : ***Dave Frishberg***, le dimanche 20 mai à 13 h et 20 h au théâtre Berney, 123, rue Doncaster. Billets : 20 $. Info : 477-7510

Les 1er et 2 juin à 21 h, ***Richard Moody*** au centre culturel West End. Billets 10 $ à l'avance et 12 $ à la porte.

CINÉMA

Au Planétarium, ***The Search for Life in the Universe, Stories from Space*** et ***The Sky is Alive***. Coût : 2, 99 + TPS. Représentations et info : 956-2830.

DANSE

Le Ballet royal de Winnipeg présente ***Window into the Future***, mettant en vedette la musique de Ravel, Prado, Schubert et Donizetti, du 17 au 20 mai à 20 h et le 21 mai à 14 h, à la salle du Centenaire. Sur une musique de Serge Prokofiev interprétée par l'Orchestre symphonique de Winnipeg. Billets : 780-3333.

EXPOSITIONS

Au Centre culturel franco-manitobain, voyez l'exposition ***Main dans la main***, présentée par la Foire des artistes dans la galerie jusqu'au 4 juin. En plus de promouvoir les artistes, la Foire des artistes a pour but de prélever des fonds pour le Centre de renouveau Aulneau.

Nouvelle exposition au Musée des beaux-arts : ***Mozes*** de Marcel Gosselin jusqu'au 6 août.

Au Forum Art Institut (120, rue Eugénie) : ***Tropicana Tango*** atelier de papier relief par Megan Vun Wong les 20 et 27 mai de 10 h à 15 h. Également, vernissage de l'exposition de l'Éthiopien ***Tibebe Terffa*** le 23 mai à 19 h 30. Info 235-1069.

Au Musée de l'Homme et de la Nature : à ne pas manquer la galerie de la ***Compagnie de la Baie d'Hudson***. Également, ***IBM Presents Arithmetricks*** jusqu'au 22 mai. Info : 956-2830.

À la galerie Plug In : exposition de Francis Alÿs ***The Last Clown*** jusqu'au 24 mai. Info : 942-1043.

ENFANTS

Jusqu'au 21 mai, Fantasy Theatre for Children présente ***Le Magicien d'Oz*** au Deaf Centre Manitoba. Représentation du lundi au vendredi à 18 h 30 et les samedi et dimanche à 13 h. Billets : 6 $. Réservations : 944-0581.

FAMILLE

Rendez-vous historique au Fort Gibraltar du 26 au 28 mai de 10 h 30 à 16 h 30. Découvrez l'époque de la traite des fourrures, artisanat, costumes d'époque, musique, manœuvres militaires, etc. Frais d'entrée sous forme de don pour la construction de la Maison du Bourgeois. Info : contactez Gina au 237-7692.

À la Fourche : ***Walk n'Water Weekend*** du 20 au 22 mai de 13 h à 16 h. Musiciens, clowns, maquilleurs, jongleurs, et magiciens amuseront jeunes et moins jeunes. Également, ***feu d'artifice*** le 21 mai à 22 h 30. Info : 943-7752.

Exposition nationale de minéraux, fossiles et pierres précieuses les 26 et 27 mai de 10 h à 19 h et le 28 mai de 10 h à 17 h à l'Université du Manitoba, édifice Wallace. Coût : 3 $ pour les adultes et 1$ pour les enfants.

Sélection recueillie par Sandra POIRIER

CONCERTS

Puulik en musique

Susan Aglukark et l'Orchestre de Chambre du Manitoba interprèteront une nouvelle composition de Sid Robinovitch, basée sur Puulik cherche le vent de Richard Alarie.

Daniel BAHUAUD

« C'est drôle, lance l'auteur de *Puulik cherche le vent*, Richard Alarie. Je me suis mis à écrire pour le plaisir de le faire, dans l'espoir qu'on serait heureux un jour de me lire. Mais je ne reviens pas de toute cette attention. Qui aurait cru qu'on voudrait raconter mon livre en musique? »

L'histoire de Puulik, le jeune Inuit qui se met à la recherche du vent pour lui demander de cesser de souffler, a en effet charmé plus d'un lecteur, notamment le jury du prix Saint-Exupéry qui, en 1997, a accordé son prestigieux prix à l'auteur franco-manitobain. Mais le récit, grâce à sa simplicité élégante, a également séduit le compositeur winnipegois, Sid Robinovitch.

Le 24 mai, l'Orchestre de Chambre du Manitoba (OCM) présentera son adaptation musicale du conte de Richard Alarie, à l'occasion d'un concert marquant la fin de la saison 1999-2000. L'OCM sera accompagné d'un trio jazz formé de Marilyn Lerner, Lori Freedman et Rob Gardner, ainsi que d'une chorale de 80 voix formée des élèves de l'école élémentaire Donwood de Winnipeg. La chanteuse inuit populaire, Susan Aglukark, sera narratrice, lisant une version anglaise du texte.

« La composition aura plusieurs passages improvisés, souligne Sid Robinovitch. En élaborant des thèmes sur lesquels les musiciens peuvent improviser, j'ai fait en sorte que la musique suive le rythme et le débit de la narratrice. C'est la première fois que je lâche vraiment prise dans une œuvre musicale. Mais je crois que dans ce cas-ci, c'était de mise. Trop souvent, dans ce genre de composition, le narrateur doit se plier aux exigences de la musique. Il ne choisit pas le tempo et parfois même l'intonation. Il n'est qu'un instrument parmi les autres. Je voulais vraiment éviter ce carcan. »

C'est en avril de 1997 que Sid Robinovitch a approché Richard Alarie pour lui parler d'une adaptation musicale. « C'était peu après mon retour de France, explique l'auteur. J'étais très touché qu'on m'ait proposé l'idée, qui me semblait très valable. On a beaucoup discuté ensemble du concept et des meilleurs moyens d'arriver au but. Ce fut une vraie collaboration. Ça me touche qu'un musicien tel que Sid Robinovitch s'intéresse à ce que j'ai à dire.

« Je ne suis pas musicien et je n'ai jamais voulu lui dicter comment faire, poursuit-il. J'ai surtout insisté pour que la musique communique l'importance du vent. C'est le vent qui m'a d'ailleurs inspiré en 1992 à écrire cette aventure de Puulik. Un soir de janvier, lorsqu'il faisait – 100 degrés Celsius, un vent nordique incroyable m'a soulevé de quelques centimètres. C'était le moment clé, celui qui m'a littéralement poussé à prendre la plume. »

Bien conscient de l'importance du vent dans le texte, Sid Robinovitch a choisi de faire appel aux jeunes de l'école Donwood. « L'effet est surprenant, explique le vétéran du Festival de la Musique Nouvelle. Les jeunes ont réussi à imiter toute



photo: Daniel Bahuaud

Richard Alarie : « Ça me touche qu'un musicien tel que Sid Robinovitch s'intéresse à ce que j'ai à dire. »

la gamme de sons que produit le vent dans le grand nord. Grâce à eux, le vent est plus qu'un phénomène naturel, il a toute une personnalité. »

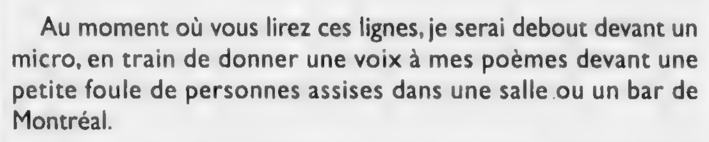
Outre *Puulik cherche le vent*, l'OCM interprètera d'autres ouvrages qui plairont aux mélomanes. Le pianiste russe Boris Berman jouera le *Concerto* d'Alfred Schnittke. On pourra également entendre un extrait de l'*Offrande Musicale* et le *Concerto en Ré pour flûte, hautbois et violon* de Jean-Sébastien Bach, ainsi qu'un *Concerto en mi pour hautbois et cordes* de Carl Philip Emmanuel Bach.

Le concert final de la saison 1999-2000 de l'OCM aura lieu à 20 h à l'église Westminster, 745 avenue Westminster. Billets : 23 $ (adultes), 21 $ (aînés) et 5 $ (étudiants). Renseignements : 783-7377.

CARTE blanche

par Charles Leblanc

Festivals et salons du livre : des lieux de rencontre d'écrivains



Au moment où vous lirez ces lignes, je serai debout devant un micro, en train de donner une voix à mes poèmes devant une petite foule de personnes assises dans une salle ou un bar de Montréal.

Hé oui, c'est la semaine du Sixième Festival de littérature mondiale de Montréal, parrainé par l'Union des écrivaines et écrivains québécois (UNEQ), qui se déroule du 12 au 20 mai dans une foule de salles et de lieux divers à Montréal, à Lachine et à Québec.

Le contenu du Festival? Des séances de lectures publiques dans des bars (*Les 5 à Souhaits*), accompagnées de musiciens improvisateurs. Des spectacles littéraires, tels que *L'Archipel des mots* qui met en vedette des écrivains du Liban, du Cameroun, du Québec, des États-Unis, de l'Égypte, du Rwanda, du Maroc et de Cuba, ou *Anne Hébert : À la source du monde*, un hommage à la grande écrivaine récemment disparue avec la comédienne Patricia Nolin et l'écrivain Michel Garneau au piano.

Trois événements spéciaux. Tout d'abord, la *Journée Réjean Ducharme* où on verra ses collages réalisés sous le pseudonyme de Roch Plante, où on entendra ses chansons popularisées par Robert Charlebois, où on pourra mesurer sa plume à la syntaxe et au vocabulaire de l'auteur au cours d'une dictée en plein air. Puis, *La Valse des adieux*, un des derniers textes de l'écrivain français Louis Aragon lu par l'acteur de cinéma français Jean-Louis Trintignant, accompagné à l'accordéon. Et finalement, *Carte blanche à Patrice Desbiens*, un spectacle de poésie de trois heures qui gravite autour du poète d'origine franco-ontarienne.

Un spectacle de danse écrit en collaboration avec des écrivains et l'écriture rapide d'un texte de fiction après un spectacle de danse moderne. Des activités d'animation pour les jeunes et un spectacle animé par des écrivains autochtones. Des groupes de discussion sur l'utilité de l'histoire et des historiens, sur les nouveaux pouvoirs (mafias, science, terrorisme et médias). Des escapades littéraires en Gaspésie, dans les Cantons de l'est et en Mauricie qui mettent en vedette des auteurs locaux.

Et des films : portraits des écrivains Nathalie Sarraute, Jean Giono, Nadine Gordimer, Gabrielle Roy, Albert Camus, Vladimir Maïakovski et de nombreux autres. Des lancements de revues et de livres. Beaucoup de beuveries (faut conserver sa réputation d'écrivain dissolu). Et beaucoup de rencontres.

Car, après tout, c'est un des principaux objectifs de tout événement du genre. Par nature, les écrivains travaillent seuls, dans leur petit coin, face à un écran cathodique ou à une feuille de papier blanche. Il est tout à fait normal qu'après un certain temps, un écrivain ait envie de voir du monde et de sortir du cadre imaginaire de la fiction qu'il écrit. Il est tout aussi normal qu'un écrivain ait envie de faire connaître ses œuvres et que les lecteurs puissent associer un visage et une présence à un livre qu'ils ont aimé.

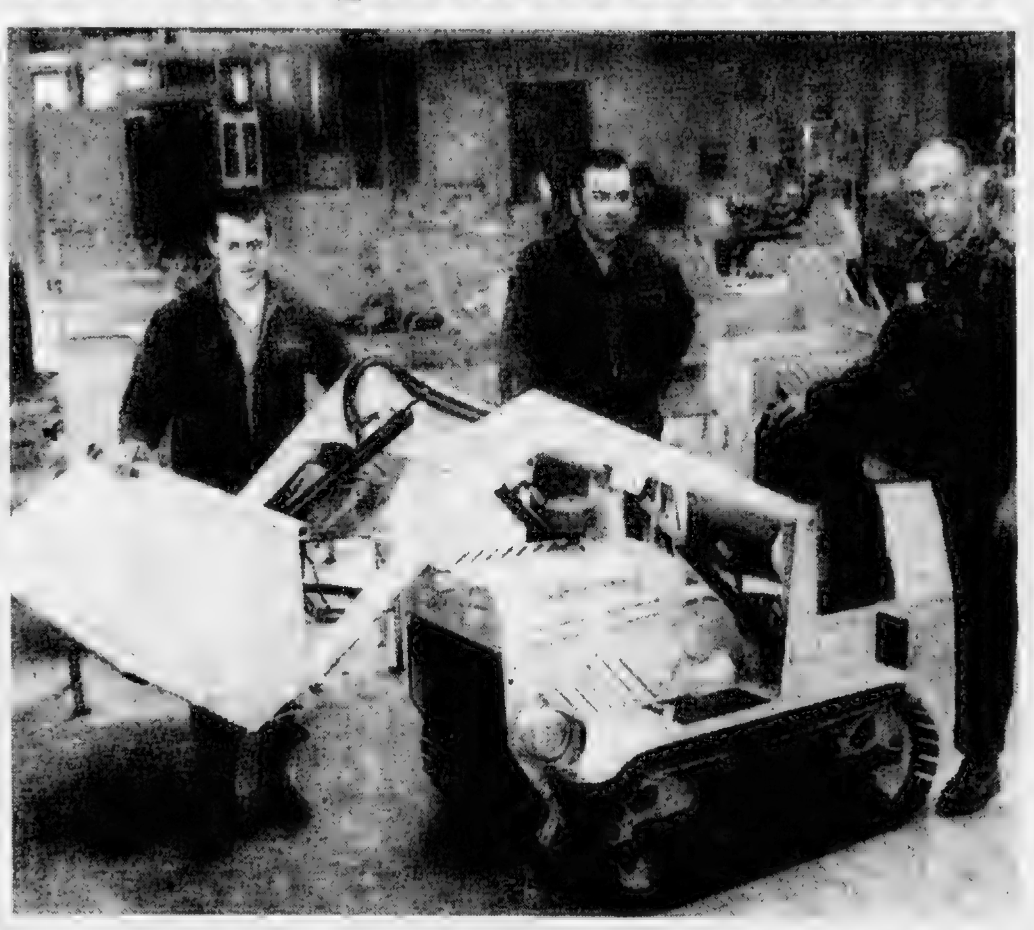
Les festivals et les salons du livre jouent un rôle doublement important pour les écrivains des régions isolées, pour qui la possibilité de rencontrer d'autres écrivains d'horizons divers est plutôt faible. C'est pourquoi j'aime les festivals et les salons du livre et encore plus quand j'y suis officiellement invité. Et ce n'est pas seulement parce que je n'ai pas à payer mon billet d'avion. C'est surtout parce que je peux y rencontrer des écrivains dont je lis les livres depuis longtemps et que je m'imagine toujours autrement qu'ils sont en personne.

À un niveau social, ces événements visent à redonner pendant un certain temps un éclat à la littérature, à faire un " splash " dans l'amas d'informations visuelles qui nous enterre et à donner le goût des mots et de la littérature aux gens.

À ceux qui croient qu'Internet détruira la littérature telle que nous la connaissons, je ne peux que répondre ceci : les livres sont là pour rester encore un bon moment et de toute façon, il faut des écrivains pour jouer le rôle des fournisseurs de contenus aux millions de pages Web du cyberespace.

Déjà vu dans La Liberté

Des entrepreneurs de Lorette



Dans *La Liberté* du 22 avril 1970, on pouvait lire : « Ce petit tracteur chenillé de 12 c.v. est l'œuvre de trois mécaniciens ingénieux de Lorette (de gauche à droite) : Marcel Simard, Dan Romaniuk et Roméo Desorcy. Dirigée et administrée par trois hommes d'affaires de Winnipeg, D.E. Mathewson, W.J. Snell et R.A. Mackenzie, la petite entreprise Lorette Mechanical Manufacturing Ltd. a pris un nouvel essor et vend son produit même sur le marché américain. L'usine de Lorette fabrique présentement douze tracteurs par deux semaines et espère atteindre cette année un nombre global de trois cents. »

Recette — Pâtes avec sauce aux tomates fraîches

4 tomates, en dés
1/2 tasse (125 mL) de concombre, en dés
1 gousse d'ail, hachée
1/4 tasse (50 mL) de basilic frais, haché (ou 2 c. à soupe / 30 mL, séché)
1/4 tasse (50 mL) de menthe fraîche, hachée (ou 2 c. à soupe / 30 mL, séchée)
1 c. à thé (2 mL) de sel
1/2 c. à thé (2 mL) de poivre
1 lb (500 g) de linguine, fettuccine ou spaghetti

1. Dans un grand bol, mélanger les tomates avec le concombre, l'ail, le basilic, la menthe, le sel et le poivre. Laisser reposer 2 heures à température ambiante.
2. Dans un grand chaudron d'eau salée bouillante, cuire les pâtes de 8 à 10 minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient al dente. Égoutter et mélanger avec la sauce.

Donne 6 portions.

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 96

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2										■		
3				■								
4			■									■
5								■				
6					■		■					
7			■								■	
8		■				■						
9				■					■			
10						■						
11										■		
12				■								

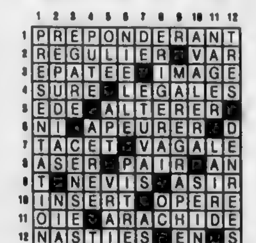
HORIZONTALEMENT

1. Bandes adhésives et absorbantes qui se fixent à l'intérieur d'un slip.
2. Respect profond. – Gamme.
3. Petit poème. – Redonnait de l'éclat.
4. Se suivent inversement. – Personnes qui manquent de naturel.
5. Mollusque. – Périodes.
6. Tête de rocher. – Allongea.
7. Personnel. – Sourire d'un enfant.
8. Possessif. – Terme de tennis.
9. Aber. – D'un goût acide. – Prêts pour le bain.
10. Plante à fleurs jaunes. – Pluies soudaines.
11. Constitue le voisinage. – Gamme.
12. Venue au monde. – Entouras étroitement.

VERTICALEMENT

1. Personnes sans aucune capacité.
2. Ouvrage de fortification. – Don existant dès la naissance.
3. Ornement architectural. – Gamme. – Couleur violet pâle.
4. Personnel. – Baladeur. – Mesure itinéraire chinoise.
5. Allas ça et là. – Fait entrer.
6. Personnes de très grandes tailles. – Indéfini.
7. Tache rouge sur la peau. – Excréments.
8. Chose ennuyeuse. – Utilise pour la première fois.
9. Femelle du lévrier. – Terme de belote.
10. Légère, insaisissable.
11. Estimer. – Enlèveras la vie.
12. Napperons. – Jugement droit, sûr, averti (pl.).

RÉPONSES DU N° 95



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	E	P	O	N	D	E	R	A	N	T
2	R	E	G	U	L	I	E	R	■	V	A	R
3	E	P	A	T	E	E	■	I	M	A	G	E
4	S	U	R	E	■	L	E	G	A	L	E	S
5	E	D	E	■	A	L	T	E	R	E	R	■
6	N	I	■	A	P	E	U	R	E	R	■	D
7	T	A	C	E	T	■	V	A	G	A	L	E
8	A	S	E	R	■	P	A	I	R	■	A	N
9	T	■	N	E	V	I	S	■	A	S	I	R
10	I	N	S	E	R	T	■	O	P	E	R	E
11	O	I	E	■	A	R	A	C	H	I	D	E
12	N	A	S	T	I	E	S	■	E	N	■	S



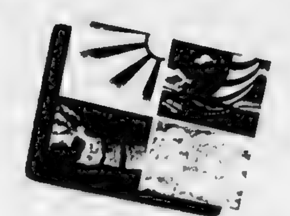
Le Club de Bicolo

Concours d'été



Cet été, j'aimerais beaucoup visiter de nouveaux coins du monde ou du Manitoba pendant mes vacances. Mais je ne sais pas où aller ! Veux-tu m'aider ? Dessine-moi un endroit que tu aimes ou que tu aimerais visiter.

Les participations au concours doivent me parvenir **au plus tard le 13 juin 2000**. Les gagnants et les gagnantes verront leur nom publier dans le numéro du 16 juin, et mériteront un abonnement au magazine de leur choix (indique ton choix sur le bulletin de participation).



Coupon de participation

Prénom: ______________ Nom: ______________

Adresse: ______________

Ville: ______________ Code postal: ______________

N° de téléphone à la maison: ______________ Âge: ______________

Si tu participes avec ta classe, inscris:

ton école: ______________

ton niveau scolaire: ______________

Note aux enseignants: veuillez svp vous assurer que les élèves complètent bien le coupon de participation. Cela nous aide à bien acheminer les cadeaux aux gagnants.

Si je gagne, je choisis le magazine suivant :

- ❒ **Le Débrouillard (9-14 ans)**
- ❒ **Hibou (8-12 ans)**
- ❒ **Coulicou (4-7 ans)**

Club de Bicolo • C.P. 190 • 383, boulevard Provencher • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 • 237-4823

Le passé vécu et raconté

Daniel BAHUAUD

L'auteur franco-manitobain Marcien Ferland lancera le 25 mai *Au temps de la Prairie : l'histoire des Métis de l'Ouest canadien, racontée par Auguste Vermette, neveu de Louis Riel.* Fruit d'une série d'entretiens que l'auteur a eu au début des années 1980 avec Auguste Vermette à l'occasion du centième anniversaire de la pendaison de Louis Riel, le livre a d'abord pris la forme de chronique du même nom publiée en 1985 et 1986 dans La Liberté.

Au temps de la Prairie regroupera en un seul volume l'histoire vivante des Métis, telle que racontée par cet homme, décédé en 1986, qui a profondément touché Marcien Ferland.

« Je l'ai d'abord rencontré en faisant de la recherche pour mon recueil sur les chansons à répondre au Manitoba, raconte l'auteur. L'expérience m'a permis de renouer avec la vieille tradition médiévale du maître et de l'apprenti. Il s'agissait décidément d'une relation filiale. Au fil du temps, Auguste Vermette est devenu mon mentor, mon père spirituel. Nous avions une relation symbiotique, qu'il nourrissait en communiquant avec plaisir son savoir. Il avait besoin de transmettre ce qu'il connaissait. »

Marcien Ferland souligne cependant qu'enregistrer les souvenirs du neveu de Riel n'était pas toujours facile, surtout les premières fois que les deux se sont entretenus. « Il fallait beaucoup de doigté, explique-t-il. Je ne pouvais pas tout simplement demander à un parfait étranger de me chanter une chanson, ou de me raconter un souvenir personnel! Il fallait causer, établir un contact, et accepter qu'Auguste Vermette n'épuiserait pas un sujet dans l'espace d'une ou deux interviews. Ce genre d'écoute active prend beaucoup de patience et de tact. Il faut accepter les tangentes que prend une conversation, et avoir confiance qu'on reviendra au sujet dont il y a un quart d'heure. »

Au temps de la Prairie est divisé en trois parties, intitulées "La vie des Métis au jour le jour", "Les grandes chasses au temps de la Prairie" et "L'histoire de la Rivière-Rouge et de la naissance de la province du Manitoba". « Il fallait donner une structure à nos entretiens, afin de ne pas égarer le lecteur, remarque Marcien Ferland. Par contre, je n'ai rien changé quant au contenu du récit. Auguste Vermette avait la mémoire très précise, et n'hésitait pas à parler du quotidien des Métis, ou du rôle qu'ont joué plusieurs personnages lors des événements de 1869-70. Il n'empêche que c'était un gros travail d'édition. »

"La vie des Métis au jour le jour" permettra au lecteur de connaître plusieurs traditions, croyances et valeurs métisses. On y trouvera également des descriptions détaillées du quotidien des Métis, par exemple des recettes et remèdes populaires d'époque.

"Les grandes chasses au temps de la Prairie" fournira le récit détaillé des grandes chasses telles que raconté par un chasseur métis, Toussaint Vermette, le père d'Auguste Vermette, et tel que relaté par son fils.

Enfin, "L'histoire de la Rivière-Rouge et de la naissance de la province du Manitoba" racontera les faits des événements de 1869-70 mais dans une perspective métisse, et non canadienne.

« C'est une des principales contributions d'Auguste Vermette, souligne Marcien Ferland. Il a su nous communiquer les valeurs et les attitudes qui sous-tendent les actions des Métis et de Louis Riel. Parmi les plus importantes, je note l'obligation morale des Métis de prendre le pouvoir lorsqu'il y a un vide politique. C'était un des fondements de leur code moral et de leur conception de la justice. Auguste Vermette nous fait comprendre que les Métis allaient au devant des problèmes de l'époque. Il était très fier de son peuple qui avait tenu tête au Canada et fondé une province indépendante dans l'Ouest. »

Au temps de la Prairie sera lancé le 25 mai dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de la Société historique de Saint-Boniface. Le lancement proprement dit aura lieu à 20 h dans le Salon empire du Centre du patrimoine.

RINGUETTE

Nadia Tomy ira en Finlande

La manitobaine Nadia Tomy se rendra en Finlande plus tard cette année pour participer au championnat mondial de ringuette.

Christine RUEST

Nommee au sein de l'équipe nationale féminine de ringuette il y a à peine deux semaines, la manitobaine Nadia Tomy participera en novembre à son premier championnat mondial de ringuette. La jeune femme de 23 ans, présentement étudiante en médecine à l'Université d'Ottawa, se réjouit de l'occasion qui se présente à elle.

« C'est un vrai «thrill» pour moi de participer à un tournoi de niveau élite, indique l'athlète. Ce sera différent des autres tournois auxquels j'ai participé, car toutes les filles seront de très bonnes patineuses, rapides et agiles. La qualité de jeu sera extraordinaire, » ajoute-t-elle.

Nadia Tomy, qui évolue présentement avec l'équipe de ringuette de Gloucester, à Ottawa, pratique ce sport depuis l'âge de 7 ans. Dès l'âge de 12 ans, l'âge minimum pour faire partie de l'équipe provinciale, Nadia Tomy s'est rendue aux championnats nationaux. La joueuse de centre a pu représenter le Manitoba au championnat national à 10 occasions, méritant à quelques reprises la médaille de bronze, deux fois la médaille d'argent et une fois l'or, en 1994 à Kitchener, en Ontario.

Mais avec les études en médecine qu'elle a entreprises, Nadia Tomy aura moins de temps à consacrer à l'entraînement. Elle profitera de ses vacances d'été, en juillet et août, pour s'entraîner avec son amie qui fait aussi partie de l'équipe nationale, Danielle Hobday. « Nous sommes chacune responsable de nous mettre en forme avant le camp d'entraînement du mois de septembre, explique-t-elle. Nous allons donc suivre un régime d'entraînement aérobique et anaérobique, Danielle et moi, pour être en forme physique et mentale optimale à la fin de l'été. »

Lorsque arrivera le mois de septembre, Nadia Tomy devra se rendre à Ottawa pour débuter ses stages de troisième année en médecine. « J'aurai moins de temps pour m'entraîner pendant mes stages, confie-t-elle, car les huit semaines avant le championnat mondial je ferai les stages en chirurgie. Donc si je m'entraîne beaucoup cet été, je n'aurai qu'à maintenir la forme physique que j'aurai atteinte. »

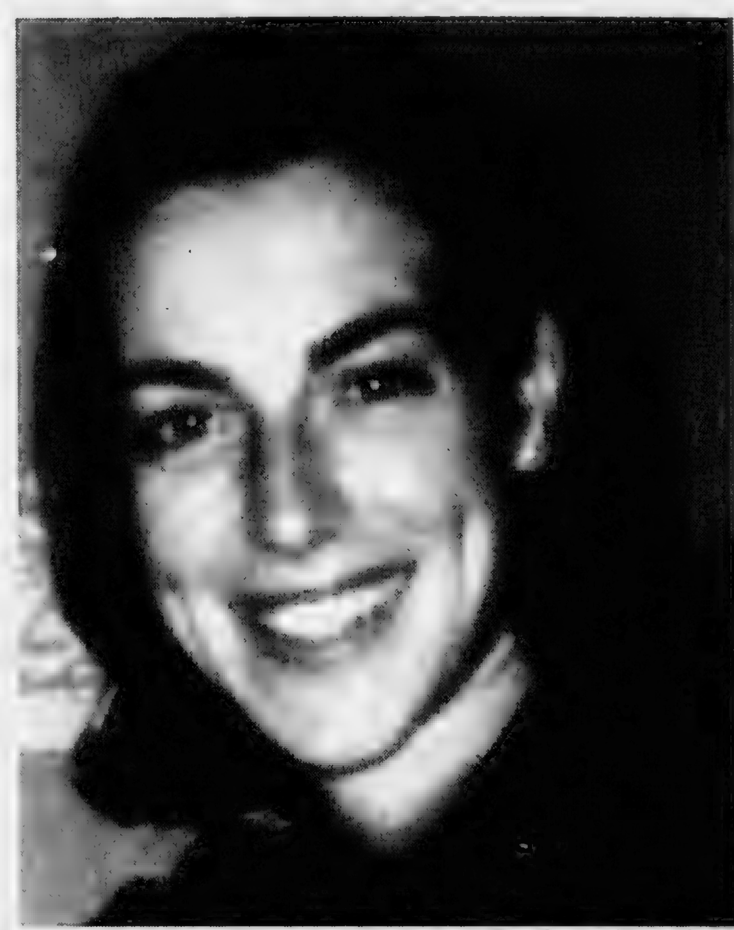


Photo: Gracieuseté Ringette Canada

Nadia Tomy.

Les espérances de Nadia Tomy pour le championnat mondial ne sont rien de moins que la médaille d'or. « Étant donné que le Canada et la Finlande sont les pays les plus puissants en ringuette, je m'attends au moins à revenir au Canada avec une médaille, mentionne-t-elle. Mais il est certain que je vise la première place! »

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823 ou le 1-800-523-3355.

L'an dernier, le comité manitobain *Le Canada en Fête* a reconnu la contribution à la communauté de sept Manitobains lors des manifestations locales de la Fête du Canada. La raison d'être de cette initiative est de mettre en évidence les actions de héros encore inconnus du public. L'objectif est de reconnaître les exploits et les actes de dévouement de gens ordinaires.

Des citoyens pas comme les autres : les héros méconnus

Les lauréats de l'an dernier se sont distingués de plusieurs façons. L'une a sauvé la vie d'un homme blessé dans un accident de motoneige, un autre a été reconnu pour les gestes qu'il a posés à titre de bon voisin, une fillette de dix ans s'est vu remettre la distinction pour avoir réconforté un enfant malade en phase terminale.

Pour présenter une candidature, veuillez indiquer le nom et l'adresse de la personne en question et décrire en moins de 250 mots comment elle s'est distinguée. Vous pouvez ensuite faire parvenir le tout à :

Des citoyens pas comme les autres
La Liberté
383, boulevard Provencher
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Le 5 juin est la date limite pour envoyer les candidatures. Si vous voulez soumettre la même candidature que vous avez présenté dans le cadre du Spécial du siècle du Manitoba français, c'est possible de le faire. Vous n'avez qu'à contacter *La Liberté* et nous pouvons soumettre le texte pour vous.

Les gagnants désignés par le comité local *Le Canada en Fête* seront à l'honneur le 1er juillet. Il leur sera remis, ce jour-là, un certificat, une montre et une trousse de la Fête du Canada. Leur nom, leur photo et leur exploit seront publiés dans *La Liberté* et le *Winnipeg Free Press* du 30 juin.

Télé-horaire de la semaine du 22 au 28 mai 2000



Radio-Canada Télévision Manitoba

Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 15 h 59

- 6h35 Aladdin
- 7h00 Matin express
- 9h00 Les 3 Mousquetaires
- 9h58 Saveurs de saison
- 10h00 Liza
- 11h00 La Vraie Vie
- 12h00 Le Midi
- 12h30 Les Détecteurs de mensonges
- 13h00 Chapeau melon et bottes de cuir; En mémoire du Soldat inconnu (V)
- 14h00 Médias (L); La Douce Folie de l'aventure (Ma); Trajectoires (Me); Second regard (J); Jardins du Monde (V)
- 14h30 Le Monde irrésistible de Richard Scarry
- 15h00 Les Chatouilles
- 15h01 Histoires de peluches
- 15h10 Iris le gentil professeur
- 15h30 Petite étoile
- 15h45 Rouli-roulotte (L et Ma); La Boîte à lunch (Me et J); Les Frimousses (V)
- 15h59 0340

Lundi

- 16h00 Les Aventures de la courte échelle
- 16h25 0340
- 16h30 OlympiquadO
- 16h55 0340
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Les Détecteurs de mensonges
- 18h00 Ce soir ouest
- 18h30 Courants du Pacifique
- 19h00 Virginie
- 19h30 Un gars, une fille
- 20h00 4 et demi...
- 21h00 Juste pour rire 1999
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 23h00 Ce soir ouest
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- 23h48 De bouche à oreille
- 0h49 La Politique fédérale
- 0h55 Fin des émissions

Mardi

- 16h00 Les Aventures de la courte échelle
- 16h25 0340
- 16h30 À la poursuite de Carmen Sandiego
- 16h55 0340
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Manitoba ce soir
- 18h00 La Soirée du hockey Molson Export
- 21h00 Le Téléjournal/Le Point
- 22h00 Manitoba ce soir
- 22h30 Les Nouvelles du sport
- 22h48 Découverte
- 23h48 Fin des émissions

Mercredi

- 16h00 Les Histoires secrètes
- 16h25 0340
- 16h30 Les Débrouillards
- 16h55 0340
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Les Détecteurs de mensonges
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Cartes postales
- 19h00 Virginie
- 19h30 Vélo mag
- 20h00 Votre santé.. mais à quel prix!
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 0h00 Les Nouvelles du sport
- ➤ 0h18 Vues d'ici: **Taxi pour Los Angeles**. *Can. 1996 Comédie dramatique.*
- 1h30 Fin des émissions

Jeudi

- 16h00 Super Mécanix
- 16h30 0340-Le Magazine
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Les Détecteurs de mensonges
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 Régions sauvages
- 19h00 Virginie
- ➤ 19h30 Coup de cœur: **Trop, c'est trop**. *É.-U.-Esp. 1996. Comédie sentimentale. Propriétaire décontracté d'une galerie d'art, Art Dodge tombe dans l'œil de la séduisante Betty Kemer. Malgré les objections de son mafioso d'ex-mane, Betty a résolu d'épouser Art*
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 22h00 Manitoba ce soir
- 22h30 Les Nouvelles du sport
- ➤ 22h48 Cinéma: **Quiz Show**. *É.-U. 1994. Drame. En 1958, un avocat découvre que le producteur d'un jeu télévisé s'arrange pour faire gagner un jeune concurrent populaire auprès du public.*
- 2h35 Fin des émissions

Vendredi

- 16h00 Woof!
- 16h25 0340
- 16h30 Les Nouvelles Aventures des Intrépides
- 16h55 0340
- 17h00 Watatatow
- 17h30 Les Détecteurs de mensonges
- 18h00 Manitoba ce soir
- 18h30 La Boîte à chansons d'aujourd'hui
- 19h00 Virginie
- 19h30 Jardin d'aujourd'hui
- 20h00 Célébrons le futur main dans la main à Walt Disney World
- 21h00 Zone libre
- 22h00 Le Téléjournal/Le Point
- 23h00 Manitoba ce soir
- 23h30 Les Nouvelles du sport
- ➤ 23h48 Télé-supense: **Juge Dredd**. *É.-U. 1995. Drame de science-fiction. Vers 2600, dans une mégalopole de 80 millions d'habitants, la criminalité a pris une telle ampleur que les policiers sont devenus à la fois juges, jurés et bourreaux.*
- 2h05 Fin des émissions

Samedi

- 7h15 Fennec
- 7h30 Jim Bouton
- 8h05 Les 101 Dalmatiens
- 8h35 La Bande à Ovide
- 9h05 Hercule
- 9h35 Couacs en vrac
- 10h05 Et voici la petite Lulu
- 10h35 Mon ami Willy
- 11h00 Franc-Croisé
- 11h30 Les Nouvelles Aventures des Robinson Suisse
- 12h00 Le Midi
- ➤ 12h30 Cinéma: **Les Robinsons des mers du Sud**. *É.-U. 1960. Com/die dramatique.*
- 15h00 Au poste!
- 15h30 L'Accent francophone
- 16h00 Parents d'aujourd'hui
- 16h30 Les oiseaux se cachent pour mourir
- 17h30 Branché
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h30 La Soirée du hockey Molson Export
- 21h00 Le Téléjournal
- 21h30 Les Nouvelles du sport
- 21h48 L'Aventure olympique
- ➤ 22h48 Télé-Nuit: **Mission.** *G.-B. 1986. Drame historique.*
- 1h00 Fin des émissions

Dimanche

- 7h00 Benjamin
- 7h10 Arthur
- 7h30 Spot ses grands-parents vont au carnaval
- 8h00 Souris des villes, souris des champs
- 8h30 Timon & Pumbaa
- 9h00 Animaniacs
- 9h30 Doug
- 9h45 Parcelles de soleil
- 10h00 Le Jour du Seigneur
- 11h00 Point de presse
- 11h30 Médias
- 12h00 Le Midi
- 12h30 La Semaine verte
- 13h00 En mémoire d'un Soldat inconnu
- 15h00 *À communiquer*
- 16h00 De bouche à oreille
- 17h00 La Dictée P.G.L.
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h30 Découverte
- 19h30 La Vie d'artiste
- 20h00 Rendez-vous au théâtre **L'Ouvre-boîte**
- 21h49 Rendez-vous au théâtre **Anastasia élégie**
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h33 Les Nouvelles du sport
- ➤ 22h50 Ciné-Club: **Le crime était presque parfait**. *É.-U. 1954. Drame policier. Un marie cupide charge un criminel de supprimer sa femme.*
- 1h50 Fin des émissions

En raison des éliminatoires de hockey, les horaires de Radio-Canada seront sujets à changements.

TVA

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 16 h

- 4h30 Infopublicités
- 5h00 Infopublicités (L)
- 4h45 Évangélisation 2000
- 5h15 Évangélisation 2000 (L)
- 5h00 Salut, bonjour!
- 5h30 Tarzan (L)
- ➤ 6h00 Ciné-congé: **Détectives en délire**
- 8h00 Place Melrose
- 9h00 Maman Dion
- 9h30 Les Saisons de Clodine
- 10h00 Aimer
- ➤ 10h30 Coup de chapeau; Ciné-congé: **Bulles magiques** (L)
- 10h45 TVA en direct
- 12h30 Boutique TVA
- 13h30 Sunset Beach
- 14h30 Top modèles
- 15h00 Claire Lamarche
- 16h00 Les Mordus

Lundi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Caméra choc
- 18h30 Bec et museau
- 19h00 Place Melrose
- 20h00 Vendredi c'est Julie
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 21h30 Le Poing J
- 22h30 Le TVA, sports
- 22h58 Infopublicités
- 0h58 Fin des émissions

Mardi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Dodo déco
- 18h30 Le bonheur est dans la télé
- 19h00 Histoires de filles
- 19h30 KM / H
- 20h00 Lobby
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 21h30 Le Poing J
- 22h30 Le TVA, sports
- 22h58 Infopublicités
- 0h58 Fin des émissions

Mercredi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 La poule aux œufs d'or
- 18h30 Arcand
- ➤ 19h00 Ciné-romance: **Au revoir mon amour.** *Am. 1995. Comédie de mœurs. Trois pères divorcés tentent de concilier leurs responsabilités parentales avec la recherche d'une nouvelle compagne de vie.*
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 21h30 Le Poing J
- 22h30 Le TVA, sports
- 23h01 Infopublicités
- 1h01 Fin des émissions

Jeudi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Fleurs et jardins
- 18h30 Les Grandes peurs de l'an 2000
- 19h00 Spécial extrême limite III
- 20h00 Nikita II
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 21h30 Le Poing J
- 22h30 Le TVA, sports
- 22h58 Infopublicités
- 0h58 Fin des émissions

Vendredi

- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 17h30 Piment fort
- 18h00 Claire Lamarche
- 19h00 Histoire vraie: *Pour l'amour de Nancy*
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 21h30 Le Poing J
- 22h30 Le TVA, sports
- ➤ 23h02 Ciné-Lune: **Flingueur et Glory.** *Am. 1993. Comédie policière. Pour remercier un policier célibataire qui lui a sauvé la vie, un mafioso lui offre en cadeau pour sept jours une de ses employées.*
- 1h02 Infopublicité
- 2h02 Fin des émissions

Samedi

- 4h30 Infopublicité
- 5h30 En forme avec Josée Lavigueur
- 6h00 Salut, bonjour!
- 9h00 Quoi de neuf Bugs?
- 9h30 Partenaires de la réussite
- 10h00 Le goût de chez nous
- 10h30 Vins et fromages
- 11h00 Fleurs et jardins
- 11h30 Infopublicités
- 12h00 Les Ailes de la mode
- 12h30 Boutique TVA
- 13h30 Infopublicités
- ➤ 15h00 Ciné-pop: **L'Agent fait la farce.** *Am. 1988. Comédie. Démis de ses fonctions, un policier maladroit mais têtu lutte seul pour empêcher l'assassinat de la reine Élizabeth de passage aux États-Unis.*
- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h29 Le «Journul» de François Pérusse
- ➤ 17h30 Ciné-extra: **Gordy**. *Am. 1995. Conte. Les aventures d'un porcelet doté de la parole qui entreprend de sauver sa famille en route vers l'abattoir.*
- ➤ 19h30 Cinéma extrême: **La rivière du 6e jour**. *Am. 1992. Drame de mœurs. Une passion commune pour la pêche à la truite sauvegarde l'amitié entre deux frères aux tempéraments fort différents.*
- 22h00 Le TVA, édition réseau
- 22h24 Le TVA, Sports
- ➤ 22h52 Ciné-lune: **Le Baiser de la mort**. *Am. 1994. Drame policier. Afin d'exercer une vengeance personnelle, un ex-détenu accepte de s'infiltrer dans l'entourage d'un mafioso pour le compte d'un procureur.*
- 0h52 Infopublicités
- 1h52 Fin des émissions

Dimanche

- 4h30 Infopublicités
- 5h30 En forme avec Josée Lavigueur
- 6h00 Salut, Bonjour
- 9h00 Vision mondiale
- 10h00 Évangélisation 2000
- 10h30 Complètement marteau
- 11h00 Via TVA
- 11h30 Fais-en ton affaire!
- 12h00 Infopublicités
- 12h30 Boutique TVA
- 13h30 Infopublicité
- 14h00 Le championnat des quilles
- ➤ 15h00 Cinéma en famille: **Brisby et le secret de Nimh**. *Am. 1982. Dessins animés.*
- 17h00 Le TVA, édition 18 h
- 17h29 Le «Journul» de François Pérusse
- 17h30 Décibel
- 18h00 Fort Boyard
- ➤ 19h00 Ciné-dimanche: **Tremblement de terre à New York**. *Can. 1998. Drame. Déjà victime d'un tremblement de terre en Californie, une famille en affronte un second à New York.*
- 21h00 Le TVA, édition réseau
- 21h24 Le TVA, Sports
- 21h43 Le «Journul» de François Pérusse
- 21h50 Évangélisation 2000
- 22h20 Infopublicités
- 23h50 Fin des émissions

Le Jour du Seigneur: le dimanche 28 mai à 10 h à la SRC

Messe célébrée à l'église Sainte-Ursule, à Sainte-Foy, par Jean-Marc Demers, prêtre.



TV5

Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 14 h 30

- 5h00 TV5 Infos
- 5h03 Histoires de musées (L); Taxi pour l'Amérique (Ma); Les idées lumière (Me); Panorama (J); Les arts et les autres (V)
- 5h30 Télématin
- 7h30 Les Zap
- 8h00 Zig zag café
- 9h00 Journal de TV5
- 9h15 TV5 Questions
- 9h30 100% Question
- 10h00 TV5 Infos
- 10h03 Mise au point (L); Dimanche midi Amar (Ma); Noms de Dieux (Me); Outremers (J); Les idées lumière (V)
- 10h30 La 50e avenue (V)
- 11h00 Journal de TV5
- 11h15 Gourmandises (Ma au J); Bouillon de culture (L); Revue de presse canadienne (V)
- 11h30 Faut pas rêver (Ma); La vie à l'endroit (Me); Des racines et des ailes (J); Faxculture (V)
- 12h30 Fleurs et jardins (L); Épopée en Amérique (Ma); Découverte (V)
- 13h00 Funambule (L); Vins et fromages (V)
- 13h15 Littératour de Suisse (Me)
- 13h30 Journal de France 2
- 14h00 Journal belge
- 14h30 Journal suisse
- 15h00 La chance aux chansons
- 15h45 Gourmandises

Lundi

- 16h00 Les carnets du bourlingueur
- 16h30 Pyramide
- 17h00 À bon entendeur
- 17h30 Taxi pour l'Amérique
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 La vie à l'endroit
- 20h15 Littératour de Suisse
- 20h30 Faits divers
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Journal suisse
- 22h30 Soir 3
- 23h00 Journal de TV5
- 23h15 Ça commence à bien faire
- 0h45 TV5 questions
- 1h00 Reflets Sud
- 2h00 TV5 infos
- 2h03 Mise au point
- 3h00 Journal de TV5
- 3h15 TV5 Questions
- 3h30 Pyramide
- 4h00 À bon entendeur
- 4h30 100% Question

Mardi

- 16h00 Télétourisme
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Des chiffres et des lettres
- 17h30 Les idées lumière
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Des racines et des ailes
- 20h25 TV5 infos
- 20h30 Temps présent
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Journal suisse
- 22h30 Soir 3
- 23h00 Journal de TV5
- 23h15 La vie à l'endroit
- 1h00 Faits divers
- 2h00 TV5 infos
- 2h03 Dimanche Midi Amar
- 3h00 Journal de TV5
- 3h15 TV5 Questions
- 3h30 Pyramide
- 4h00 Des chiffres et des lettres
- 4h30 100% Question

Mercredi

- 16h00 Télécinéma
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Des chiffres et des lettres
- 17h30 Panorama
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Envoyé spécial
- 20h00 TV5 infos
- 20h03 Méditerranéo
- 20h30 Épopée en Amérique
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Journal suisse
- 22h30 Soir 3
- 23h00 Journal de TV5
- 23h15 Des racines et des ailes
- 1h00 Temps présent
- 1h45 Littératour de Suisse
- 2h00 TV5 infos
- 2h03 Lignes de vie
- 3h00 Journal de TV5
- 3h15 TV5 questions
- 3h30 Pyramide
- 4h00 Des chiffres et des lettres
- 4h30 100% Question

Jeudi

- 16h00 Magellan hebdo
- 16h30 Pyramide
- 17h00 Des chiffres et des lettres
- 17h30 Les arts et les autres
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Union libre
- 19h30 Écrans du monde
- 20h00 TV5 infos
- 20h03 Docteur Sylvestre
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Journal suisse
- 22h30 Soir 3
- 23h00 Journal de TV5
- 23h15 Envoyé spécial
- 0h45 TV5 questions
- 1h00 Épopée en Amérique
- 2h00 TV5 infos
- 2h00 Noms de Dieux
- 3h00 Journal de TV5
- 3h15 TV5 Questions
- 3h30 Pyramide
- 4h00 Des chiffres et des lettres
- 4h30 100% Question

Vendredi

- 16h00 Courants d'art
- 16h30 Pyramide

Du vendredi 26 mai à 17 h au dimanche 28 mai à 17h, émission spéciale de 48 heures en direct "Ça me dit à Paris"

Dimanche

- 17h00 La 50e avenue
- 17h30 Grands gourmands
- 18h00 Journal de France 2
- 18h30 Vivement dimanche
- 20h00 TV5 Infos
- 20h15 Bouillon de culture
- 21h30 Journal belge
- 22h00 Journal suisse
- 22h30 Soir 3
- 22h45 TV5 Questions
- 23h00 Journal de TV5
- 23h15 Nuit magique aux grands enfants
- 01h30 Télécinéma
- 2h00 TV5 infos
- 2h03 Faxculture
- 3h00 Journal de TV5
- 3h15 TV5 questions
- 3h30 Pyramide
- 4h00 Kiosque
- 4h50 Revue de presse canadienne

RDI

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

- 4h30 Le monde ce matin
- 5h00 Matin express
- 8h00 Le monde ce matin
- 8h30 Médias (L); Le point (Ma-V)
- 9h00 L'Atlantique en direct
- 10h30 Le Québec en direct
- 11h00 Le midi
- 11h30 Le Québec en direct
- 13h00 L'Ontario en direct
- 14h00 L'Ouest en direct
- 15h00 Nouvelles, bourse, météo, bulletin de santé
- 15h35 Le journal de France 2
- 16h00 Aujourd'hui
- 17h00 Euronews
- 17h30 Capital actions
- 18h00 Le monde ce soir
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI

Lundi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
- 23h00 Le téléjournal
- 0h00 Capital action
- 0h30 Maisonneuve à l'écoute
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal du Manitoba
- 2h30 Le journal de l'Ontario
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le point
- 4h00 Le journal de l'Atlantique

Mardi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
- 23h00 Le téléjournal
- 0h00 Capital action
- 0h30 Maisonneuve à l'écoute
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal du Manitoba
- 2h30 Le journal de l'Ontario
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le point
- 4h00 Le journal de l'Atlantique

Mercredi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
- 23h00 Le téléjournal
- 0h00 Capital action
- 0h30 Maisonneuve à l'écoute
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal du Manitoba
- 2h30 Le journal de l'Ontario
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le point
- 4h00 Le journal de l'Atlantique

Jeudi

- 20h30 Maisonneuve à l'écoute
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
- 23h00 Le téléjournal
- 0h00 Capital action
- 0h30 Maisonneuve à l'écoute
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal du Manitoba
- 2h30 Le journal de l'Ontario
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le point
- 4h00 Le journal de l'Atlantique

Vendredi

- 20h30 Scully RDI
- 21h00 Branché
- 21h30 Le Canada aujourd'hui-Édition Atlantique et de l'Ontario
- 22h00 Édition Québécoise
- 22h30 Le Canada aujourd'hui-Édition de l'Ouest et les sports
- 23h00 Le téléjournal
- 0h00 Capital action
- 0h30 Griffe
- 1h00 Branché
- 1h30 Le journal du Pacifique
- 2h00 Le journal du Manitoba
- 2h30 Le journal de l'Ontario
- 3h00 Le téléjournal
- 3h30 Le point
- 4h00 Le journal de l'Atlantique

Samedi

- 4h30 La Facture
- 5h00 Matin express
- 5h30 Griffe
- 6h00 Matin express
- 8h00 La semaine verte
- 9h00 Griffe
- 9h30 Médias
- 10h00 Trajectoires
- 10h30 Entrée des artistes
- 11h00 Le midi
- 11h30 Bulletin des jeunes
- 12h00 Branché
- 12h30 Vivre ici
- 13h00 Enjeux
- 14h00 Impact
- 14h30 La Facture
- 15h00 Griffe
- 15h30 Le journal de France 2
- 16h00 Aujourd'hui
- 16h30 Bulletin des jeunes
- 17h00 Un Canadien à Tokyo
- 17h30 Culture-Choc
- 18h00 Le monde ce soir
- 18h30 Médias
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI
- 20h30 Entrée des artistes
- 21h00 Un Canadien à Tokyo
- 21h30 Franc jeu
- 22h00 Zone Libre
- 23h00 Le téléjournal
- 23h30 Vivre ici
- 0h00 Le téléjournal
- 0h30 Entrée des artistes
- 1h00 Enjeux
- 2h00 Trajectoires
- 2h30 Bulletin des jeunes
- 3h00 La semaine verte
- 4h00 Branché

Dimanche

- 4h30 Temps d'affaires
- 5h00 La semaine verte
- 6h00 Matin express
- 8h30 Point de presse
- 9h30 La Facture
- 10h00 Griffe
- 10h30 L'Accent francophone
- 11h00 Le midi
- 11h30 Bulletin des jeunes
- 12h00 Zone libre
- 13h00 Un Canadien à Tokyo
- 13h30 Le Journal du siècle
- 14h00 Enjeux
- 15h00 Griffe
- 15h30 Le journal de France 2
- 16h00 Aujourd'hui
- 16h30 Bulletin des jeunes
- 17h00 Toute une époque
- 18h00 Le monde ce soir
- 18h30 Culture-Choc
- 19h00 Grands reportages
- 20h00 Le journal RDI
- 20h30 Scully RDI
- 21h00 Point de presse
- 21h30 Second regard
- 22h00 Portrait de notre temps
- 23h00 Le téléjournal
- 23h30 Courants du Pacifique
- 0h00 Le téléjournal
- 0h30 L'Accent francophone
- 1h00 Zone libre
- 2h00 Un Canadien à Tokyo
- 2h30 Bulletin des jeunes
- 3h00 Culture-Choc
- 3h30 Courants du Pacifique
- 4h00 Impact

AGRICULTURE

Égaliser le terrain

La Province veut donner aux concessionnaires de machines agricoles la permission de vendre plusieurs marques.

Daniel BAHUAUD

Le gouvernement provincial a proposé le 1er mai des amendements à la Loi sur les machines agricoles qui permettront aux concessionnaires de machines agricoles de vendre des produits de plusieurs marques.

Ces amendements ont pour but d'empêcher les grands manufacturiers de machines agricoles, comme John Deere et Case–New Holland, d'obliger leurs concessionnaires à ne vendre que leurs produits. Une fois les amendements approuvés par l'Assemblée législative, les concessionnaires pourront offrir une plus grande variété de machines à leur clientèle.

« Nous cherchions surtout à protéger les concessionnaires des pressions que peuvent exercer les manufacturiers comme John Deere, qui l'an passé ont serré l'étau sur plusieurs d'entre eux, souligne le secrétaire gérant de la Commission manitobaine des machines agricoles, Randy Ozunko. De plus, les producteurs, surtout dans les régions éloignées, bénéficieront de la variété de marques qu'ils pourront désormais trouver chez un seul concessionnaire. »

Dans l'ensemble, la réaction des concessionnaires face aux amendements proposés est positive, bien que plusieurs notent qu'ils auront peu d'impacts sur leur entreprise.

Copropriétaire des *Frères Courcelles Ltée*, une entreprise à Sainte-Agathe qui a longtemps vendu des machines International Harvester, Léo Courcelles estime que les changements ne peuvent être que bénéfiques pour les concessionnaires. « Lorsque nous étions concessionnaires d'International Harvester, nos mains étaient liées. La compagnie nous dictait la marche à suivre. Nous ne devions vendre, par exemple, que des semeuses International, même si d'autres manufacturiers en fabriquaient des plus populaires ou des meilleures. »

« Ça n'aura pas un grand impact sur nous, lance le propriétaire de *Chabot Implements* à Élie, Bernard Chabot. Case–New Holland ne nous a jamais causé d'ennuis. Mais d'autres manufacturiers n'ont pas l'esprit aussi ouvert. À la longue, les changements proposés seront positifs. Ça empêchera les abus. »

Randy Ozunko voit la situation du même œil. « C'est vrai que pour le moment, les manufacturiers n'exercent pas trop de pression sur leurs concessionnaires, dit-il. Par contre, ils l'ont déjà fait et, sans ces amendements, étaient libres de le faire à nouveau. Nous, on veut égaliser le terrain. »



Archives La Liberté

Les concessionnaires pourront bientôt offrir une plus grande variété de machines agricoles à leur clientèle.

SAINT-CLAUDE

La vision fait son chemin

Une deuxième réunion pour l'élaboration de la Vision de Saint-Claude a attiré, le 13 mai, une trentaine de résidants et intervenants des milieux économiques et communautaires. Une vingtaine de participants ont ciblé cinq domaines prioritaires qui constitueront la Vision de leur communauté, entre autres, l'industrie et le commerce, l'agriculture, les infrastructures, la santé ainsi que l'éducation et la formation.

« Le but de la rencontre était de préciser la situation existante et de recenser les besoins de la communauté », explique la coordonnatrice des projets spéciaux du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), Lina Le Gal.

De son côté, le président de la corporation de développement communautaire de Saint-Claude, René Philippot, souligne que la réunion a été très positive malgré une diminution du nombre de participants par rapport à la première réunion, qui s'est tenue le 11 avril. « La rencontre du 13 mai a été trop courte, on aurait voulu avoir plus de monde pour discuter des priorités de développement, dit-il. On est en train de se donner un guide pour mettre sur pied des projets afin de développer notre communauté. Le but est de créer des emplois à Saint-Claude. »

Lina Le Gal indique que la prochaine étape du processus est la compilation des informations et l'élaboration de la Vision de Saint-Claude.

É.T.

Budget

Un premier équilibre

Les professionnels de la santé poussent un soupir de soulagement, mais sans le prélèvement dans le fonds de réserve, le gouvernement aurait présenté un budget déficitaire.

Érick THEBERGE

Le budget provincial du ministre des Finances du Manitoba, Greg Selinger, déposé le 10 mai, privilégie le domaine de la santé. Les gens d'affaires auraient souhaité plus de mesures économiques. Les observateurs de la communauté franco-manitobaine réagissent au premier budget néo-démocrate.

Santé

Le ministre des Finances a injecté 135 millions $ dans le secteur de la santé. Selon le président-directeur général de l'Hôpital général Saint-Boniface, Hubert Gauthier, cet investissement est plus qu'une question d'argent, mais est le signe d'une redéfinition des relations entre le gouvernement et le milieu de la santé.

« Le gouvernement néo-démocrate a reconnu les besoins que nous avons à l'hôpital, déclare-t-il. Il nous a également indiqué le montant des enveloppes budgétaires tôt dans l'année. À l'heure où l'on se parle, je connais déjà le montant de mon budget pour la prochaine année. Ce sont des demandes que l'on faisait souvent au gouvernement par le passé mais qui sont toujours restées sans écho. »

Hubert Gauthier souligne que le gouvernement a comblé le déficit antérieur des hôpitaux qui se chiffrait à une quarantaine de millions $. « C'est un nouveau pacte entre l'État et le milieu de la santé, dit-il. En échange de ce financement, les hôpitaux se sont engagés à gérer leur budget de façon équilibré. »

Même si l'investissement en santé est une bonne nouvelle, l'ancien professeur d'économie du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), Raymond Clément, signale que la portion du budget consacrée à la santé est passée de 30 % à 38 % en cinq ans. « À ce rythme, le coût des soins de santé risque de croître plus rapidement que l'économie de la province », soutient-il.

Éducation

L'enveloppe budgétaire du ministère de l'Éducation est bonifiée de 100 millions $. Le recteur du Collège universitaire de Saint-Boniface, Paul Ruest, constate que ce montant avantagera surtout les étudiants et les institutions collégiales. « L'augmentation de base du financement des institutions universitaires est de 2,6 %, affirme-t-il. Cette hausse ne reflète même pas les coûts reliés à l'inflation ! J'imagine que l'année prochaine, ce sera notre tour de profiter d'un financement adéquat. »

Par contre, les étudiants bénéficieront d'une baisse de 10 % des frais de scolarité. « Le gouvernement absorbera cette diminution des frais et remboursera les universités, dit-il. De plus, les étudiants profiteront d'un nouveau programme de bourse de six millions $. »

Économie

Même s'ils ont apprécié la baisse de l'impôt foncier et de la réduction de 2 % du taux d'imposition des petites entreprises, les gens d'affaires ont été très déçus du budget de Greg Selinger. La vice-présidente de la Chambre de commerce du Manitoba, Julie Turenne-Maynard, s'attendait à des réductions importantes d'impôts sur le revenu. « Toutes les chambres de commerce ont sondé leurs membres sur les priorités budgétaires, indique-t-elle. Selon eux, la réduction de l'impôt sur le revenu aurait dû être la priorité du gouvernement néo-démocrate.

Les revenus des contribuables de notre province reste beaucoup plus imposés que ceux de ses voisines, comme la Saskatchewan et l'Alberta. »

Le consultant en affaires, Charles Gagné, estime que les autres provinces de l'Ouest vivent des pressions politiques différentes. « Un gouvernement d'expérience (comme c'est le cas des provinces voisines), a moins de difficultés avec les rouages budgétaires car il connaît bien la machine étatique, affirme-t-il. De plus, le Manitoba n'a pas la même marge de manœuvre économique que ses consœurs. »

Charles Gagné remarque que le gouvernement prévoit une augmentation de 8 % des revenus et une augmentation des dépenses de près de 7 %. « Les prévisions budgétaires du ministre sont bonnes malgré le fait qu'elles ne laissent pas beaucoup de marges de manœuvre entre les revenus et les dépenses (1 %) », soutient-il. (1)

Bien que Greg Selinger prévoie un surplus budgétaire de 10 millions $ l'an prochain, Charles Gagné rappelle que sans le fonds de réserve de la province, le gouvernement néo-démocrate n'aurait pas présenté un budget équilibré. « De façon générale, les contribuables acceptent de moins en moins que leur gouvernement présente des budgets déficitaires. L'opinion publique est devenue très sensible aux finances publiques. Disons que l'élastique budgétaire est étiré à son maximum ! »

(1) Les calculs du ministre des finances sont basés sur une croissance économique évaluée à 3 % par des banques et des agences économiques spécialisées.



photo: Daniel Bahuaud

Le ministre des Finances, Greg Selinger, a déposé son premier budget devant la Législature le 10 mai 2000.

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

Direction / Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

École Jours de Plaine (Laurier) • M à S4 (35 élèves)
Administration à 25 % du temps
Enseignant.e à 75 %

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont :

- de l'expérience en administration scolaire;
- un certificat en administration scolaire.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant 12 h le lundi 29 mai 2000** à :



Monsieur Léo Robert
Directeur général
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone: (204) 878-9399 Télécopieur: (204) 878-9407

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler ce poste à **L'École Noël-Ritchot** :

Enseignant.e • 6ᵉ année
Contrat permanent à 100 %

Qualités requises :

- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- démontrer de l'enthousiasme, de la débrouillardise et une ouverture d'esprit;
- collaborer étroitement avec l'équipe de l'école.

L'entrée en fonction pour ce poste se fera le 28 août 2000.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant 16 h le mardi 23 mai 2000** :



Monsieur Bernard Gagné
Directeur par intérim
École Noël-Ritchot
45, avenue de la Digue
Saint-Norbert (Manitoba)
R3V 1M7

Téléphone : (204) 261-0380 Télécopieur : (204) 269-1704

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

Direction / Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

École Saint-Lazare • M à S4 (150 élèves)
Administration à 75 % du temps
Enseignant.e à 25 %

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont :

- de l'expérience en administration scolaire;
- un certificat en administration scolaire.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant 12 h le lundi 29 mai 2000** à :



Monsieur Léo Robert
Directeur général
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone: (204) 878-9399 Télécopieur: (204) 878-9407

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

Concierge de soutien

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 sollicite des candidatures au poste de **Concierge de soutien** au *Collège Saint-Jean-Baptiste* :

Heures de travail :	8 heures/jour 15 h à 23 h lundi au vendredi
Taux horaire :	11,82 $/heure
Entrée en fonction :	le 10 juillet 2000.

Les candidat.e.s doivent posséder :

- une bonne connaissance, orale et écrite, des deux langues officielles (français et anglais);
- les habilités de travailler efficacement et harmonieusement avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- des qualités supérieures en communication afin de traiter avec tous les intervenants (superviseurs, employés, élèves, parents et contractuels);
- les habilités d'accomplir toutes les fonctions telles que décrites dans la description de tâches.

Les personnes intéressées enverront leur demande avant 16 h 00 **le vendredi 2 juin 2000** au Directeur du transport et de l'entretien :



Monsieur Maurice Chaput
Divison scolaire franco-manitobaine n° 49
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone : (204) 878-9399 Télécopieur : (204) 878-3614

Seulement les personnes retenues pour une entrevue seront avisées.
Nous remercions tous ceux et celles qui ont répondu à cette offre d'emploi.

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler un poste au **Collège régional Notre-Dame** :

Matières :
Anglais 40S-40G
Anglais 45G
Anglais 30S-30G
Anglais 20G
Anglais 10G
Anglais 15G
Anglais 8ᵉ année
Informatique 8ᵉ année

Contrat temporaire à 100 %

L'entrée en fonction se fera le 28 août 2000. Ce contrat temporaire prendra fin le 29 juin 2001.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant le jeudi 25 mai 2000** :



Monsieur Denis Bibault
Directeur
Collège régional Notre-Dame
Case postale 250
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba)
R0G 1M0

Téléphone : (204) 248-2167 Télécopieur : (204) 248-2371

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler ce poste à **L'École Noël-Ritchot** :

Enseignant.e • 7ᵉ année
(partage de sujets en 7ᵉ et 8ᵉ année)
Contrat permanent à 100 %

Qualités requises :

- posséder d'excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- démontrer de l'enthousiasme, de la débrouillardise et une ouverture d'esprit;
- collaborer étroitement avec l'équipe de l'école.

L'entrée en fonction pour ce poste se fera le 28 août 2000.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant 16 h le mardi 23 mai 2000** :



Monsieur Bernard Gagné
Directeur par intérim
École Noël-Ritchot
45, avenue de la Digue
Saint-Norbert (Manitoba)
R3V 1M7

Téléphone : (204) 261-0380 Télécopieur : (204) 269-1704

GROUPE INVESTORS

est à la recherche d'un ou d'une

adjoint(e) administratif(ive)

Exigences :

- expérience du travail administratif et connaissance des logiciels Office 97, Word et Power Point;
- avoir un bon sens d'organisation et une personnalité dynamique et flexible;
- le ou la candidat.e devrait être capable de travailler avec peu de supervision;
- la personne devrait avoir d'excellentes relations interpersonnelles.

Salaire :

- nous offrons un système de salaire intéressant, qui ne limite pas votre potentiel. Votre formation et votre expérience seront considérées

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 26 mai 2000** à :

Groupe Investors
Robert Dupuis
1345, rue Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6

Télécopieur : (204) 489-0688
Courriel :
dupuir1@investorsgroup.com

Nous remercions tous ceux et celles, qui soumettent leur candidature, cependant nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies.



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

Pluri-elles (Manitoba) Inc.

est à la recherche
d'une **étudiante** ou d'un **étudiant**
pour du travail de :

- recherche pour les secteurs de counselling, d'alphabétisation et d'employabilité;
- révision de documents;
- mise en page de documents.

Qualifications requises :

- compétence de recherche en français et en anglais;
- bon sens de l'organisation;
- excellente connaissance du logiciel Word 97;
- bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.

Contrat : du 5 juin 2000 au 25 août 2000 • 35 h/semaine.

Date de clôture : le 26 mai 2000.

Faites parvenir votre curriculum vitae, avec la mention « confidentiel », à :

Lorraine Roch
Pluri-elles (Manitoba) Inc.
570, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2P8

Villa Youville inc.

est à la recherche de personnel à temps plein, partiel et occasionnel dans les postes suivants :

INFIRMIER(IÈRE) AUTORISÉ(E)
(RN, RPN, BN)
INFIRMIER(IÈRE) AUXILIAIRE AUTORISÉ(E)
AIDE EN SOINS DE SANTÉ

Candidat.e.s bilingues (français/anglais) préféré.e.s mais toutes les demandes seront considérées. Étudiant.e.s incrit.e.s aux cours de soins infirmiers et personnes nouvellement diplômées sont les bienvenus.

S'il vous plaît faire parvenir votre curriculum aux soins de :

Villa Youville inc.
208, avenue Centrale
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1C9

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche d'un.e enseignant.e à temps plein pour œuvrer dans le projet d'agri-commerce.

L'entrée en fonction de ce poste à temps plein se fera le 28 août 2000 jusqu'au 29 juin 2001.

Les personnes intéressées doivent :

- posséder un brevet d'enseignement;
- faire preuve d'excellentes habiletés de communication en français et en anglais;
- avoir de l'expérience dans le domaine de l'agri-commerce;
- être disposées à offrir de l'enseignement à distance;
- avoir une voiture et un permis de conduire;
- avoir de l'expérience dans la gérance de stages pratiques.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec le directeur général **avant le 29 mai 2000** :



Monsieur Léo Robert
Directeur général
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone: (204) 878-9399 Télécopieur: (204) 878-9407

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

Direction / Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

École communautaire Saint-Georges • M à S4 (35 élèves)
Administration à 25 % du temps
Enseignant.e à 75 %

Les candidat.e.s doivent :

- avoir d'excellentes habiletés de communication;
- posséder un brevet d'enseignement;
- avoir un minimum de cinq ans d'expérience comme enseignant.e;
- avoir une connaissance générale des programmes d'études;
- avoir des qualités de leadership et des habiletés en administration scolaire;
- promouvoir la mission de la DSFM et de la communauté scolaire.

Une préférence sera accordée aux candidat.e.s qui ont :

- de l'expérience en administration scolaire;
- un certificat en administration scolaire.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant 12 h le lundi 29 mai 2000** à :



Monsieur Léo Robert
Directeur général
Division scolaire franco-manitobaine
Case postale 204
485, chemin Dawson
Lorette (Manitoba)
R0A 0Y0

Téléphone: (204) 878-9399 Télécopieur: (204) 878-9407

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Apprendre et grandir ensemble

Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler le poste suivant à **L'École communautaire Aurèle-Lemoine** :

Enseignant.e • 7e et 8e année
Contrat permanent à 100 %

Qualités requises :

- excellentes connaissances du français parlé et écrit;
- adhésion à la philosophie des années de transition et de la classe multi-âges;
- démontre de l'enthousiasme, de la débrouillardise et une ouverture d'esprit;
- capacité de travailler en équipe.

L'entrée en fonction pour ce poste se fera le 28 août 2000.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant 16 h le lundi 29 mai 2000** :



Monsieur Louis Allain
Directeur
École communautaire Aurèle-Lemoine
Case postale 900
Saint-Laurent (Manitoba)
R0C 2S0

Téléphone : (204) 646-2392 Télécopieur : (204) 646-2235

La Division scolaire de Saint-Vital n° 6

recherche des candidat.e.s pour le poste d'enseignement permanent à 80 % du temps.

HARMONIE
Programme d'immersion

L'entrée en fonction se fera le 29 août 2000. Les candidat.e.s doivent être bilingues (français/anglais).

Veuillez s.v.p. envoyer votre curriculum vitae en citant le bulletin numéro **4027/T/00** au plus tard **le 24 mai 2000 à 13 h** au :

Bureau du personnel
Division scolaire de Saint-Vital n° 6
900, chemin St. Mary's
Winnipeg (Manitoba)
R2M 3R3
Télécopieur: 257-8103

Pour pouvoir travailler à la Division scolaire de Saint-Vital, le nom du candidat ou de la candidate ne doit pas figurer au Registre des cas d'enfants maltraités. Nous remercions toutes les personnes qui soumettent une demande. Cependant, nous contacterons seulement les personnes considérées pour l'emploi.

APPEL DE CANDIDATURES
COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) est à la recherche d'un professeur ou d'une professeure dans le cadre du programme de diplôme en Tourisme.

La charge de travail comprendra l'enseignement, la coordination et la promotion du programme et le placement des étudiants en stage.

La personne choisie sera détentrice d'un diplôme universitaire et aura de l'expérience de travail pertinente dans un domaine relié au tourisme. Elle maîtrisera le français et l'anglais.

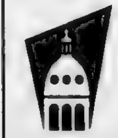
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitæ et le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de deux personnes pouvant fournir des références, **avant le 24 mai 2000,** à Madame Raymonde Gagné, Directrice des nouveaux programmes, Collège universitaire de Saint-Boniface, 200, avenue de la Cathédrale, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7. Télécopieur : (204) 233-0217. Courrier électronique : rgagne@ustboniface.mb.ca.

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente du Canada.

Collège universitaire de Saint-Boniface

200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210 Télécopieur : (204) 233-0217
rgagne@ustboniface.mb.ca
www.ustboniface.mb.ca

Canadian Parents for French



recherche un.e

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(IVE)

Canadian Parents for French est un réseau de bénévoles de familles intéressées par l'amélioration des possibilités d'apprentissage du français langue seconde pour les jeunes.

Nous recherchons un(e) assistant(e) administratif(ive). Sous l'autorité du directeur exécutif, vos responsabilités seront de répondre aux appels téléphoniques / demandes d'information, coordonner la logistique de projets provinciaux; entretenir un centre de ressources; contribuer à l'entretien d'une banque de données sur nos membres et d'assister nos sections dans le recrutement, la réception et la récupération de nos membres.

Le(la) candidat(e) possède 1 à 3 années d'expérience en logistique de projets et d'entretien de dossiers; capacités à établir et à maintenir d'excellentes relations interpersonnelles; expérience avec Windows, le progiciel Microsoft Office, Simply Accounting et Wordperfect est requise; le bilinguisme (français et anglais), à l'oral comme à l'écrit serait un atout. Ce poste est de 30 heures par semaine et exige parfois de travailler la fin de semaine. Le salaire est de 8,00 $ à 10,00 $ de l'heure plus bénéfices selon l'expérience et les qualifications. La préférence sera accordée aux candidat(e)s qui sont présentement sans emploi et sont légalement autorisés à travailler au Canada et reçoivent actuellement des prestations d'assurance-emploi ou ont fait une demande de prestations de maternité ou de paternité au cours des 60 derniers mois. Le Programme de partenariat pour l'emploi est coordonné par la Société franco-manitobaine en collaboration avec Éducation et formation professionnelle Manitoba.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae à :

Canadian Parents for French (Manitoba)
255, avenue Taché
Winnipeg (Manitoba)
R2H 1Z8

Télécopieur : (204) 222-8180

DATE LIMITE : le 26 mai 2000

Uniquement les candidats méritant une entrevue seront contactés.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue CÉLINE BERTHE BOURGEOIS, du village de Saint-Malo, Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude du soussigné à C.P. 2609, Swan River (Manitoba) R0L 1Z0 à l'attention de Hervé Bourgeois, le ou avant le 15e jour de juin 2000.

Fait à Swan River, au Manitoba, ce 15e jour de mai 2000.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue MARIE-LOUISE DELAQUIS, de la ville de Saint-Boniface au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude du soussigné à 182, rue Dumoulin, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0E3, le ou avant le 19e jour de juin 2000.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 15e jour de mai 2000.

LÉO TEILLET
958-6850



The Canadian Wheat Board
La Commission canadienne du blé

Demande de propositions
d'administration de la CCB
Coordonnateur (trice) des élections

La Commission canadienne du blé (CCB) sollicite des dossiers de candidature au poste de Coordonnateur des élections de cinq administrateurs au conseil. Le vote de 72 000 producteurs environ de grain des Prairies s'effectue par correspondance, dans cinq districts électoraux, conformément aux dispositions de la Loi sur la Commission canadienne du blé et des Règlements l'accompagnant. Le Coordonnateur des élections devra définir les échéances au dépôt des candidatures et aux élections proprement dites, gérer la liste des candidats, établir la liste des électeurs, voir à la communication du processus électoral et s'acquitter des relations publiques, préparer et distribuer la trousse d'information des candidats et celle des électeurs, réceptionner les suffrages, en faire le décompte et communiquer les résultats, contrôler les dépenses engagées dans le cadre de ces élections et s'acquitter de toutes obligations associées à ce processus électoral. Le mandat de ce poste s'étend sur la période juillet 2000 - février 2001.

Les propositions doivent nous parvenir avant la date de clôture fixée au **16 juin 2000.** Pour obtenir un exemplaire des Dispositions, ou pour obtenir plus de détails sur le processus, contacter **Deborah Harri, Secrétaire d'entreprise adjointe, CCB, CP 816, Succursale Main, Winnipeg, (Manitoba) R3C 2P5, Téléphone: (204) 983-1752, télécopieur: (204) 984-7815, adresse électronique: deborah_harri @cwb.ca**

Les critères de sélection ne comportent aucune disposition relative au coût moins élevé de telle ou telle proposition ou aucune autre forme de considération particulière.

La Division scolaire La Montagne n° 28

est à la recherche de candidatures pour le poste suivant :

Division
Psychologue
poste permanent à mi-temps.
Entrée en fonction :
aussitôt que possible.

Veuillez soumettre votre demande d'emploi à :

Henri A. Bouvier
Directeur général
Division scolaire La Montagne n° 28
C.P. 160
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba)
R0G 1M0
Téléphone : (204) 248-2228
Télécopieur : (204) 248-2482



est à la recherche d'un(e)

Gérant(e) de programme
Soins personnels

L'établissement :

Le centre est géré par les Sœurs Grises de Montréal et offre des soins de longue durée à 314 résident.e.s. Sa mission est d'enrichir la qualité de vie des résidents dans un environnement qui ressemble à leur « chez-soi ».

Le modèle :

Le modèle de « soins axés sur le résident » cible le résident et favorise le travail d'équipe avec la participation active du résident et de sa famille.

Le poste :

Le (la) gérant(e) est responsable du bon fonctionnement du programme assigné, ce qui inclut l'offre de services aux résidents du programme, le développement du personnel, la planification à court et long termes, la qualité des services, la promotion de la formation et de la recherche. Comme membre de l'équipe de gestion, le (la) gérant(e) travaille en collaboration avec le personnel professionnel et de soutien du programme afin de créer une équipe interdisciplinaire qui répond aux besoins des résidents. Nous recherchons des personnes qualifiées pour combler ce poste.

Compétences requises :

- détient un baccalauréat dans une discipline de santé (soins infirmiers, services sociaux, réadaptation);
- une combinaison d'éducation connexe et/ou d'expérience sera prise en considération;
- expérience avec la clientèle cible;
- expérience dans un poste de gérance;
- expérience dans le domaine des soins de longue durée;
- possède la créativité et les connaissances nécessaires afin de créer une équipe et un milieu qui favorisent la prise de décision décentralisée;
- possède des compétences de leadership et d'organisation;
- à l'aise avec l'informatique de base (Windows);
- capable de bien s'exprimer verbalement et par écrit dans les deux langues officielles.

Les infirmier(ière)s venant de l'extérieur du Manitoba sont éligibles à recevoir un remboursement de leurs frais de déplacement jusqu'à un maximum de 5 000 $ provenant directement du « Manitoba Nurses Recruitment & Retention Fund ».

Toute personne possédant les compétences mentionnées ou qui est présentement dans le processus d'obtenir les compétences requises, est invitée à soumettre sa demande par écrit, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant le 29 mai 2000** :

Ressources humaines
Centre Taché
185, rue Despins
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2B3
Télécopieur : (204) 233-6803

Nous tenons à remercier les participant.e.s pour leur intérêt. Nous communiquerons directement avec les candidat.e.s pour les entrevues.

Villa Youville inc.

COORDINATEUR(TRICE) DES RESSOURCES AUX LOCATAIRES

La Villa Youville inc. sollicite des candidatures au poste de coordinateur(trice) des ressources aux locataires.

MANDAT :

Le candidat(e) à ce nouveau poste assumera la responsabilité de coordonner une panoplie de services aux locataires tels que développés et/ou approuvés par le Conseil d'administration de la Villa Youville.

EXIGENCES :

- démontrer des qualités de direction;
- expérience en gestion de projet (un atout, mais non obligatoire);
- avoir un permis de conduire;
- habileté à communiquer efficacement avec le public en général et entre autres avec les personnes âgées;
- habileté à communiquer efficacement (oral et écrit), en anglais et en français;
- démontrer de bonnes relations interpersonnelles avec les personnes âgées, avec le public en général et avec les bénévoles.

HEURES DE TRAVAIL :

- Poste à temps partiel (20 heures par semaine).
- Être disposé à assumer un horaire flexible.

RÉMUNÉRATION : 9,17 $/heure

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION : Aussitôt que possible.

Les personnes intéressées enverront leur demande et curriculum vitae **avant le 31 mai 2000** à :

Villa Youville inc.
Département des ressources humaines
208, avenue Centrale
Sainte-Anne (Manitoba)
R5H 1C9
Télécopieur : (204) 422-5842

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49
Apprendre et grandir ensemble

Enseignant.e

La Division scolaire franco-manitobaine nº 49 est à la recherche de candidat.e.s pour combler ce poste à **L'École Noël-Ritchot** :

Enseignant.e • Musique (M à 8)
Contrat permanent à 60 %

L'entrée en fonction pour ce poste se fera le 28 août 2000.

Veuillez indiquer votre intérêt par écrit en communiquant avec la direction **avant 16 h le mardi 23 mai 2000** :



Monsieur Bernard Gagné
Directeur par intérim
École Noël-Ritchot
45, avenue de la Digue
Saint-Norbert (Manitoba)
R3V 1M7

Téléphone : (204) 261-0380 **Télécopieur : (204) 269-1704**

COORDONNATEUR(TRICE) DE L'APPEL DU PRIX

Le(la) candidat(e) doit être bilingue, posséder une bonne connaissance des logiciels Word et Excel et avoir un excellent sens de l'organisation et de l'entregent.

Nous offrons d'excellent avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et vos attentes salariales à :

Les Magasins SAAN limitée
1370, place Sony
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3C3

À l'attention du :
Service des ressources humaines

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature mais nous ne communiquerons qu'avec celles choisies pour une entrevue.

Commission de la fonction publique du Canada | **Public Service Commission of Canada**

Expertes ou experts en vérification interne et en évaluation

Défense nationale

OTTAWA (ONTARIO)

Ces postes sont offerts aux personnes qui habitent ou qui travaillent au Canada.

Mettez votre expertise à l'œuvre dans l'un de ces postes de durée indéterminée, niveaux AS-07 et AS-08, au sein du ministère de la Défense nationale. Ayant pour objectif de chercher véritablement à améliorer la gestion et le rendement du Ministère et des Forces canadiennes, et à titre de cadre supérieur du Service d'examen, vous exécuterez des examens indépendants très complexes et dirigerez jusqu'à quatre équipes d'examen pluridisciplinaires. Le poste au niveau AS-08 aura comme principale responsabilité des évaluations de programme, tandis que le travail au niveau AS-07 est centré sur les vérifications internes. Vous jouerez un rôle primordial dans l'établissement de la portée et des objectifs des projets d'examen ainsi que dans la supervision des travaux, y compris le respect des échéanciers et des budgets. En ce qui concerne les équipes et les projets qui vous seront assignés, vous serez responsable de la viabilité des méthodologies, du respect des normes professionnelles, du nombre suffisant d'éléments probants, du caractère raisonnable des conclusions et des recommandations, ainsi que de la qualité des communications/rapports à tous les niveaux de la direction. Vous devrez aussi fournir des conseils spécialisés aux client(e)s et superviser le travail des équipes de consultant(e)s. Les opérations et les fonctions pouvant faire l'objet d'examen se situent aux échelons national et international. Outre certains aspects des opérations militaires, les examens couvrent un large éventail de disciplines, entre autres : acquisition d'immobilisations; recherche et développement; gestion de l'environnement; services de santé; gestion de l'infrastructure; gestion des ressources humaines; gestion de l'information; et fonction de contrôleur(e). Au niveau AS-07, le salaire varie entre **63 362 $** et **73 750 $** par année; au niveau AS-08, le salaire varie entre **64 116 $** et **78 415** par année.

Pour relever ces défis, vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue, avec spécialisation convenable en affaires, en administration publique, en politique gouvernementale, en ingénierie, en commerce, en économie ou dans toute autre spécialité pertinente. Vous avez de l'expérience comme leader dans la réalisation de vérifications internes intégrées, d'évaluations de programmes ou d'études de consultation en gestion complexes et effectuées selon des méthodes de pointe, ainsi que dans la gestion d'un ensemble de projets en matière de vérification interne, d'évaluation de programmes ou de consultation menés par des professionnel(le)s du domaine. En plus, vous aurez des connaissances pratiques en planification de projets, en élaboration de méthodologies, en promotion du travail d'équipe et en leadership, en rédaction de rapports, en assurance de la qualité, en comptes rendus et en négociations auprès des cadres supérieurs, ainsi qu'en application d'outils informatisés aux fins de rapports et d'analyses. Les candidat(e)s aux postes de AS-08 doivent aussi avoir de l'expérience dans l'application de méthodes en sciences sociales et de techniques de mesures du rendement axé sur les résultats. Une vérification approfondie de la fiabilité et une vérification de la solvabilité seront requises. Vous devez être disposé(e) à effectuer des déplacements.

Divers profils linguistiques seront requis pour ces postes.

Remarque : Une liste d'admissibilité pourrait être utilisée pour la dotation de postes semblables ayant divers profils et exigences linguistiques. Les candidat(e)s devront assumer leurs frais de déplacement durant le processus de sélection.

Si l'un ou l'autre de ces postes de durée indéterminée vous intéresse, veuillez postuler en direct ou faire parvenir votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre de présentation, dans laquelle vous expliquerez la manière dont vous répondez aux exigences du poste, en indiquant votre citoyenneté et **en mentionnant le numéro de référence S03006TTHL32** ainsi que le(s) niveau(x) du poste que vous postulez, d'ici **le 6 juin 2000**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, 3e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 947-6244.**

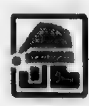
Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Canada



Festival du Voyageur

Le Festival du Voyageur est à la recherche de personnes pour combler les postes suivants :

SUPERVISEUR DE SÉCURITÉ

Se rapporte au gérant de salle et à la directrice du Rendez-Vous, le(la) candidat(e) doit :

- préparer les horaires du personnel de sécurité en fonction des événements;
- préparer les évaluations annuelles du personnel de sécurité;
- préparer des rapports d'incidents au besoin;
- assurer le bon déroulement des activités en respectant les règlements internes ainsi que ceux de la régie des alcools et le département d'incendie;
- communiquer au personnel toutes informations pertinentes concernant chaque événement;
- assurer la propreté générale des salles.

Qualifications recherchées :

- disponible en fin de semaine ainsi que certains soirs durant la semaine;
- possède de l'expérience dans le domaine de la supervision du personnel;
- entregent;
- bon sens de l'organisation, bon jugement et leadership;
- bilingue;
- bonne santé physique.

Entrée en fonction : aussitôt que possible.

Rémunération : à négocier.

PERSONNEL DE SÉCURITÉ

Se rapporte au superviseur de sécurité et au gérant de salle, le(la) candidat(e) doit :

- assurer le bon déroulement des activités en respectant les règlements internes ainsi que ceux de la régie des alcools et du département des incendies;
- rester au courant de l'horaire de travail;
- participer aux évaluations de performances annuelles;
- communiquer tous les détails d'incidents au superviseur de sécurité et au gérant de salle;
- assurer la propreté générale des salles.

Qualifications recherchées :

- disponible en fin de semaine ainsi que certains soirs durant la semaine;
- entregent;
- bonne santé physique;
- bilingue;
- aime travailler en équipe;
- bon jugement.

Entrée en fonction : aussitôt que possible.

Rémunération : 8 $/l'heure.

Toute personne intéressée est priée d'envoyer son curriculum vitae à l'adresse suivante à :

Ginette Lavack
Directrice du Rendez-Vous
Festival du Voyageur inc.
768, avenue Taché
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2C4

Le Festival du Voyageur est l'organisme responsable de la célébration annuelle du festival d'hiver commémorant la culture et l'héritage que nous ont légués les voyageurs d'antan tout en appréciant les couleurs contemporaines de la culture francophone.



*La **Société d'assurance publique du Manitoba** s'est engagée à offrir un service à la clientèle de qualité et elle est un chef de file de la promotion de la sécurité sur les routes du Manitoba. Elle est à la recherche de personnes intéressées à offrir le **Programme d'enseignement de la conduite automobile à l'école** de la Société dans le cadre d'un emploi contractuel à temps partiel.*

Instructeurs de conduite automobile bilingues

Les candidats doivent satisfaire aux exigences suivantes :

- Avoir acquis une expérience probante de la conduite des véhicules de classe 5.
- Détenir un permis d'instructeur de conduite ou être en mesure d'acquérir un certificat d'instructeur.
- Posséder d'excellentes compétences en relations interpersonnelles et en formation.
- Détenir un brevet d'enseignement ou de l'expérience en formation (préférence).

Lieux de travail :

Les postes à temps partiel sont offerts aux candidats locaux dans la région de Winnipeg.

La Société d'assurance publique du Manitoba prendra en charge la formation des instructeurs contractuels.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, avant le **31 mai 2000** à l'adresse suivante :

Société d'assurance publique du Manitoba
Département de la sécurité routière
Programme d'enseignement de la conduite automobile à l'école
234, rue Donald, bureau 824
C.P. 6300
Winnipeg (Manitoba) R3C 4A4
Courriel : lgervino@mpi.mb.ca
Téléphone : 985-7199
Appels sans frais : 1 800 261-9928

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.

Les demandes seront conservées dans nos dossiers pendant une période de six mois afin d'être prises en considération si la possibilité d'un emploi approprié se présente pendant cette période.



Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Préposées ou préposés aux réclamations

Agriculture et Agroalimentaire Canada

WINNIPEG (MANITOBA) OU REGINA (SASKATCHEWAN)

Postes offerts aux personnes résidant au Manitoba et en Saskatchewan au sud du 56e parallèle.

Nous acceptons présentement des candidatures en vue de combler des postes saisonniers à temps plein au sein du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, dans le cadre de son programme d'Aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole (ACRA). Vos fonctions consisteront à vérifier les renseignements financiers et les bordereaux justificatifs fournis par les particuliers et les entités sociales qui effectuent des demandes de paiement dans le cadre du programme ACRA. Ces activités de vérification se dérouleront essentiellement sous forme de tâches administratives dans les bureaux du programme ACRA, mais il faudra à l'occasion vous rendre à l'établissement même des demandeurs. Vous toucherez un salaire variant entre **38 809 $** et **41 949 $.**

Pour assumer ces fonctions, vous devez avoir poursuivi pendant deux années ou plus des études postsecondaires ou présenter un agencement acceptable d'études, de formation et d'expérience. La préférence pourra être accordée aux candidates et aux candidats ayant une formation en agriculture, en commerce ou en administration des affaires. Votre feuille de route doit également faire état d'un bagage substantiel en gestion financière, vérification fiscale ou comptabilité se rapportant au secteur agricole. Pour terminer, il vous faut des aptitudes manifestes dans l'exploitation d'un ordinateur doté d'un environnement Windows.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ces postes.

Remarque : L'horaire de travail prévu pour les postes de Winnipeg est de 7 hres à 20 hres ou de 7 hres à 19 hres durant trois jours par semaine, ce qui donne une moyenne totale de 37,5 hres par semaine. Dans le cas des postes de Regina, l'horaire est de 37,5 hres par semaine du lundi au vendredi.

Si ces perspectives d'emploi vous intéressent, vous pouvez, **d'ici le 25 mai 2000,** poser votre candidature en direct ou faire parvenir un curriculum vitæ distinct pour chacun des postes, en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que **le numéro de référence AGR5702FB(00-57),** à **Agriculture et Agroalimentaire Canada, Administration du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), C.P. 6100, 200, avenue Graham, bureau 310, Winnipeg (Manitoba) R3C 4N3. Télécopieur : (204) 984-4532. Courriel : langendd@nisa.gc.ca.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Canada

APPEL DE CANDIDATURES

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

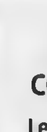
Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) est à la recherche d'un coordonnateur ou d'une coordonnatrice des programmes des sciences de la santé.

La charge de travail comprendra l'élaboration et la mise sur pied d'un programme et d'un diplôme en sciences infirmières et la coordination des activités de formation à distance dans le domaine de la santé en collaboration avec le Centre national de formation en santé.

La personne choisie aura terminé sa maîtrise en sciences infirmières ou en sciences de la santé ou sera sur le point de la terminer. Elle maîtrisera le français et l'anglais.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée d'un curriculum vitæ et le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de deux personnes pouvant fournir des références, **avant le 31 mai 2000** à Madame Raymonde Gagné, Directrice des nouveaux programmes, Collège universitaire de Saint-Boniface, 200, avenue de la Cathédrale, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7. Télécopieur : (204) 233-0217. Courrier électronique : rgagne@ustboniface.mb.ca.

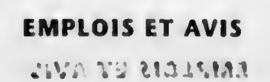
Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente du Canada.



Collège universitaire de Saint-Boniface



200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210 Télécopieur : (204) 233-0217
rgagne@ustboniface.mb.ca
www.ustboniface.mb.ca



Monteur de ligne stagiaire :

Manitoba Hydro est à la recherche de personnes qualifiées et intéressées à bénéficier d'une formation pour la carrière de monteur de ligne.

À titre de monteur de ligne stagiaire, vous participerez à un programme d'apprentissage d'une durée de quatre ans qui comprend de la formation en cours d'emploi et huit semaines de cours de formation professionnelle axés sur les compétences. Le programme mène au statut de compagnon. Pendant votre période de formation, vous travaillerez dans diverses régions de la province.

Pour que votre demande soit examinée, vous devez satisfaire aux exigences suivantes :

- Avoir obtenu un diplôme d'études secondaires et avoir réussi les cours suivants : mathématiques 40S (mathématiques appliquées ou pré-calcul) ou 30O; physique 30S ou 20O; anglais 40, 300 ou 301. Toute équivalence en matière de niveau d'études peut exiger la validation du ministère de l'Éducation.
- Détenir un permis de conduire valide de classe 5 et être admissible à une classe supérieure.
- Faire preuve de compétence en matière d'application des connaissances, de communication, de prise de décision et de travail d'équipe.
- Pouvoir travailler dans les hauteurs (de 9 mètres à plus de 36,5 mètres) sur des poteaux et des pylônes.
- Accomplir un travail physiquement exigeant par tous les temps.
- Pouvoir travailler avec des lignes électriques sous tension élevée tout en respectant les procédures de sécurité établies.

Le processus de sélection comprend des tests d'aptitudes, une entrevue, un examen médical et une séance d'évaluation des compétences et d'initiation aux métiers, d'une durée de deux jours, organisée par Manitoba Hydro.

Salaire : salaire de départ - 10,75 $ l'heure
après 12 mois et jusqu'à 5 ans - 13,98 $ à 21,50 $ l'heure

Les candidats doivent soumettre :

1) un curriculum vitae,
2) un relevé complet de notes d'études secondaires,
3) un dossier du conducteur mis à jour.

Date limite pour soumettre la demande : le 26 mai 2000

NOUS NOUS SOMMES ENGAGÉS EN FAVEUR DE L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI.

Manitoba Hydro
Concours nº 00/05760LL
à l'attention de Bev Rae,
Transmission et Distribution
C.P. 815
Winnipeg (MB) R3C 2P4
Télécopieur : 474-4985
brae@hydro.mb.ca

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour l'étape subséquente. Toutes les demandes seront conservées pendant une période de six mois.



Division scolaire du Cheval Blanc n° 20

DIRECTEUR(TRICE)
de l'École communautaire Saint-François-Xavier

La Division scolaire du Cheval Blanc est à la recherche de candidats pour le poste de directeur(trice) de l'École communautaire Saint-François-Xavier pour l'année scolaire 2000-2001. Le poste est à 75 % adminstratif et à 25 % d'enseignement (matière et niveau à être négociés).

L'École communautaire Saint-François-Xavier est une école de la maternelle à la 6ᵉ année avec 125 élèves. Elle est située à 18 km à l'ouest de Winnipeg sur l'autoroute 26 (qui se sépare de la route n° 1 ouest).

On recherche une personne qui :

- peut exercer du leadership dans les domaines du curriculum, de l'instruction, de la supervision et de l'évaluation;
- a d'excellentes habiletés interpersonnelles et de résolution de problème;
- a une carrière d'enseignement réussie d'au moins cinq années;
- a completé le certificat de Directeur(trice) Niveau 1;
- a démontré de l'initiative et s'est impliqué(e) dans la vie d'une école et de sa communauté;
- est énergique, enthousiaste et se voit membre d'une équipe;
- peut facilement intégrer la technologie dans le processus d'enseignement/d'apprentissage.

Nous valorisons aussi les candidats qui :

- sont titulaires d'un diplôme postbaccalauréat en administration éducationnelle et/ou en curriculum et enseignement ou qui y travaillent présentement;
- ont des expériences réussies en admistration dans le poste de directeur(trice)/adjoint(e).

Faites parvenir votre curriculum vitae comprenant trois références et un court texte décrivant votre philosophie des écoles et de leur direction **avant le mardi 23 mai 2000** à :

M. Sher Lakhani
Superintendent of Schools
C.P. 160
Élie (Manitoba)
R0H 0H0

Vous pouvez envoyer votre curriculum vitae par la poste, par télécopieur 1 (204) 353-2480 ou par courrier électronique (whpsd20@whpcm.net).

Votre demande est appréciée mais nous contacterons seulement les candidat(e)s les plus qualifié(e)s.

Politique d'embauche : à compétences égales (habileté, expérience, capacité, etc) la préférence sera accordée aux candidat(e)s bilingues anglais et français.

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

SERVICES PAYSAGER: Pour vos petits travaux de nettoyage ou d'aménagement paysager. Il est aussi possible de louer des rotoculteurs, « aerator » et « power-rake ». Les Jardins St-Léon, 419, chemin St-Mary's, 237-7216 ou cellulaire : 791-8834.
995-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. L.F.L.
058-

REMERCIEMENTS à mère Teresa pour faveur obtenue. L.F.L.
059-

GAGNEZ 200 $, 300 $, 500 $ ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'information : envoyez une enveloppe pré-adressée à: O.P.T.D., 6-2400, rue Dundas ouest, bureau 541, Réf.: 1489, Mississauga (Ontario) L5K 2R8.
061-

RECHERCHE

AIDE DEMANDÉE: Flexible, temps plein ou partiel. Idéal comme emploi d'été et pour aquérir de l'expérience de travail. 12,85 $ en débutant. Promotion disponible. 949-1828.
032-

RECHERCHE: Gardienne (jeune étudiante) pour le mois d'août, à domicile de 8 h à 13 h. Fille de 5 ans et garçon de 3 ans. Appellez Pauline au 231-0551.
049-

À VENDRE



VILLAGE DE LORETTE, 20 KM DE SOUTHDALE: 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, cuisine en chêne, sous-sol fini, grande salle familiale, grand garage, rallonge 4 saisons, cour, patio, jardin. Près écoles, garderie, centre d'achat, services médicaux, centre sportif et églises. Plus de 16 000 $ en rénovations. 96 000 $. 878-2474.
040-

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: Aspirateur Kirby, fauteuil masseur, clôture à neige, micro-onde, ventilateur de plafond, enclos de bain vitré, rideau vertical, frigo, stores vénétiens, lave-vaisselle, séchoir pour fruits, maison d'enfant/cabanon, table de patio, meuble pour micro-onde, gazebo, stéréo, tapis oval et rectangulaire, lit d'eau, jeu de balançoire/gymnastique et beaucoup plus. Vente de garage prévue les 20 et 22 mai à Lorette. 878-2474.
041-

À VENDRE: Idéal pour l'été. Dodge Avenger ES 1998, 43 000 km, radio, CD, cassettes, air climatisé, «mag», démarreur à distance, une seule propriétaire, 19 000 $, négociable. Véronique au 233-8268.
048-

À VENDRE: 989 pi² à Saint-Boniface: 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, 5 appareils, foyer au gaz, air climatisé. 96 000 $. 253-8095.
051-

À VENDRE: Robe de mariée blanche avec voile. Jamais portée. Taille 20. 800 $ négociable. Contactez Danielle au 254-7695 ou laissez un message.
054-

À VENDRE: Maison avec un revenu, 2 chambres à coucher. Située sur la rue Aulneau. Pour information composez le 233-2375.
055-

À VENDRE: Vous rêvez d'un beau chalet sur une plage avec de magnifique coucher de soleil? Voici l'endroit idéal, sur la plage Laurentia à Saint-Laurent, un chalet de 1500 pi² avec garage et remise. Trois chambres à coucher, un grand salon et un immense solarium, ainsi que deux patios, devant et derrière. Entièrement meublé. 104 900 $. 254-4212.
056-

À VENDRE: Roulotte de 45 pieds. Située au camping Netley Resort n° 7 à Petersfield sur la route n° 9 au nord de Selkirk. Peut accomoder 7 à 8 personnes. Disponible immédiatement. Appelez Gérard Prénovault au 233-8668.
057-

À LOUER

À LOUER: Rue Despins et Aulneau. Appartement d'une chambre à coucher disponible immédiatement, tout près du Collège, service d'autobus en face, buanderie sur les lieux, propre et tranquille. 355 $ par mois. Comprend tous les services. 255-1578.
012-

À LOUER: Appartement de 1 chambre à coucher. Place de ville. Propre, tranquille et sécuritaire. Air climatisé et entrepôt. Près de la Fourche et de l'Hôpital général Saint-Boniface. Services publics inclus. Disponible immédiatement. 667-6998 ou 942-4100.
030-

À LOUER: Chalet au Whitesands Estate près de Grand Beach. 3 chambres à coucher, salle de bain et douche, grande salle commune, tout équipé, atmosphère familiale, tennis et terrain de jeu pour enfants. Disponible du 5 mai au 1ᵉʳ octobre. Peut être loué par semaine préférablement 400 $ ou fin de semaine 175 $. Appelez au 233-3753.
036-

À LOUER À LA PLAGE ALBERT: Chalet idéal, à quelques pas de la plage. Disponible du 22 mai au 5 juin. 237-7484.
044-

COMPLEX À BUREAUX À LOUER: 1 300 pi², plafond de 12 pi. 690, rue Saint-Joseph. 233-1189.
050-

CHAMBRE À LOUER dans une maison privée de Saint-Boniface. 275 $ par mois, disponible immédiatement. 254-5564.
052-

À LOUER: Maison à Saint-Boniface de 2 chambres à coucher et garage. 233-5502.
053-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher au 539, rue Ritchot. Très près du Collège, comprend un stationnement, chauffage, entrée privée. Libre le 1ᵉʳ juin. 350 $/mois. Non fumeur, pas d'animaux. Composez le 233-2401 après 18 h.
060-

Nécrologies



Ovila Paul Sabourin

Avec courage et dignité, Ovila Paul Sabourin est décédé le dimanche 7 mai à l'Hôpital général de Morris à l'âge de 87 ans. L'ont précédé, ses parents Ildège et Exilda, ainsi que ses trois frères, Armand, Dr Georges et Cyrille.

Ovila laisse dans le deuil son épouse depuis 62 ans Marie-Jeanne (Comeault), ses enfants Lorraine Sabourin-Muller de Gimli, Bernard (Claudette) de Winnipeg, Claudette de Montréal, René de Winnipeg et Gérald de Saint-Jean-Baptiste; huit petits-enfants, Raymond, Dennis, et Michael Muller, Doris, Bruno et Patricia Sabourin, Corrine et Lianne Sabourin ainsi que neuf arrière-petits-enfants. Sont aussi dans le deuil ses frères, Louis (Annette), André (Rolande), Denis (Denise), Léon (Aline) et ses sœurs (Sœur Hélène, omi), Lucille (Alphonse), Rose-Alma (Lionel), Denise (Robert), Léona (Célestin) ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Ovila est né en 1912 à Saint-Jean-Baptiste et y a passé son enfance.

Il fit ses études à l'école des garçons du village, travailla à la ferme paternelle, s'occupant aussi de l'entreprise laitière jusqu'en 1927. En décembre 1937, il épousa Jeanne, sa bien-aimée. Il développa un considérable commerce de garagiste, étant aussi concessionnaire d'autos, d'huile, de pétrole, et de machines agricoles pendant plus de 30 ans. Il se retira de la vie publique en 1970 pour des raisons de santé.

Ovila ayant à cœur le développement communautaire, s'impliqua dans plusieurs organisations paroissiales : il fut président de l'ACJC, mouvement de la jeunesse canadienne catholique; fut un des fondateurs et, en effet, premier gérant de la Caisse populaire de Saint-Jean-Baptiste. Cette institution financière eut ses débuts dans la résidence même d'Ovila et de Jeanne. C'est aussi là, que se tinrent les réunions de planification du Centre d'achat de la coopérative, et de la coopérative elle-même, Ovila en étant le premier secrétaire-trésorier, toujours secondé de l'appui précieux de son épouse Jeanne.

Ovila fut aussi conseiller de la Municipalité, syndic de la paroisse, commissaire d'école, et président de l'association Parents et Maîtres. Ovila fut membre du premier bureau de direction de la Fédération manitobaine des caisses populaires. Il fut chevalier de Colomb pendant 55 ans. Il conserva un vif intérêt dans la communauté, ses sages conseils étant toujours appréciés.

Son épouse Jeanne, ses enfants et ses connaissances se souviendront de sa joie de vivre et de son amour du voyage, de sa grande foi et de sa générosité.

Ovila aimait la nature, passant beaucoup de temps dans son potager et au chalet de la plage Albert. Il aimait se promener dans les champs lors du temps des battages, et toujours être au courant des actualités tant du point de vue local que sur le plan mondial.

Papa savait vivre la vie à son plein. De plus, il ne craignait pas l'adversité et savait surmonter les difficultés tout en faisant preuve de discrétion et de diplomatie. En 1998, il rédigea ses mémoires, C'était comme ça, le récit de sa vie et des êtres qui lui étaient chers.

Ovila, tu as été pour nous le message de l'amour de Dieu pour ses enfants.

Les prières ont précédé la messe funèbre à 14 heures le jeudi 11 mai en l'Église catholique de Saint-Jean-Baptiste.

Pour ceux qui le désirent, un don peut être fait en mémoire d'Ovila à la Fondation du cœur du Manitoba, 301 – 351, rue Donald, Winnipeg (Manitoba) R3B 2H8.

La famille désire remercier tous ceux et celles qui ont témoigné leurs sympathies lors du décès de papa Ovila.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire de Morris, Morris (Manitoba).





Flore Grégoire (née St-Vincent)

C'est avec beaucoup de tristesse que nous annonçons le décès de notre mère, Flore Grégoire, le mercredi 10 mai 2000. Elle est décédée paisiblement au Foyer Valade à l'âge de 83 ans.

Flore est née à Saint-Joseph, au Manitoba, le 20 juillet 1916. Elle a passé les plus heureux jours de sa vie parmi sa famille sur la ferme à Saint-Jean-Baptiste, l'endroit qu'elle a toujours considéré comme son « chez-nous ». Ses enfants étaient sa plus grande joie.

La famille se souvient affectueusement des soupers du temps des Fêtes dans la maison familiale remplie de parents, où on dansait, buvait du vin de cerise et jouait aux cartes jusqu'aux petites heures du matin. Flore était aussi une excellente joueuse de base-ball. Aux réunions de famille, la partie de balle commençait quand « matante Flore » arrivait. Elle adorait voyager – Mexique, Halifax, Montréal, Alberta et Californie. Plus tard dans sa vie, Flore a donné beaucoup de son temps à aider les malades et les personnes âgées.

Elle s'en va rejoindre dans le ciel son fils TiClaude (1953), sa petite-fille Michelle (1973) et ses frères Paul, Joseph et Arthur (mort en bas âge), ainsi que sa sœur Simonne.

Elle laisse dans le deuil ses sept fils et sa fille, ainsi que leurs familles : Aurèle (Irene) d'Edmonton en Alberta, Donat (Alice) de Winchester en Californie, Paul (Sharon) de Winnipeg, David (Juliette) de Winnipeg, Rénald (Lucie) de Claremont en Californie, Gisèle (Louis) Grégoire-Rustenburg de Sunnyvale en Californie, Claude (Yvonne) d'Edmonton en Alberta, et Richard (Joanne) de Winnipeg; 17 petits-enfants, 15 arrière-petits-enfants et un grand nombre de neveux et nièces. Elle laisse aussi son frère Camille (Margaret) St-Vincent de Winnipeg, et sa belle-sœur Cécile St-Vincent de Sainte-Anne, au Manitoba.

La famille désire remercier le personnel du Foyer Valade. Notre mère a aimé son dernier « chez-nous » et vous avez rendu son séjour au Foyer plaisant et agréable.

Les prières ont été récitées à 19 h le lundi 15 mai à la chapelle du Salon mortuaire Desjardins (357, rue Des Meurons). Les funérailles ont été célébrées à 14 h le mardi 16 mai à l'église catholique de Saint-Jean-Baptiste, présidées par l'abbé Raymond Brémaud. L'enterrement des cendres a suivi au cimetière de Saint-Jean-Baptiste.

Les personnes voulant faire un don en mémoire de Flore peuvent le faire au Foyer Valade, 450, chemin River, Winnipeg (Manitoba) R2M 5M4.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1-800-233-4949.



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.N.D.

Chronique **RELIGIEUSE**



Marie-Hélène Duval
Laïque

La foi... ça s'entretient!

Parce qu'on faisait des travaux dans la maison, j'ai choisi de ne pas l'entretenir en attendant que tout soit fini... Vous imaginez le désordre qui s'est vite installé! Bien plus vite que je ne l'aurais cru. Et maintenant le retard à rattraper me coûte le double d'effort. L'entretien c'est important!

C'est comme la machinerie : le bon fonctionnement d'une machine, et sa durée de vie, sont directement proportionnels aux efforts d'entretien qu'on lui consacre.

Ce qu'on n'entretient pas se détériore. Ce qui est vrai pour nos biens matériels l'est aussi pour la foi. Les personnes qui arrivent à l'âge adulte dotées d'une grande foi, sont des personnes pour qui la foi valait quelques efforts d'entretien.

Entretenir la foi ? Ça veut dire s'en préoccuper, trouver ça important. La plupart des gens conviennent aisément qu'il « doit bien y avoir Quelqu'un... » C'est un point de départ, mais il y a mieux! Il y a la possibilité d'entretenir une relation avec ce Quelqu'un... une relation d'amour!

Comment ça s'entretient la foi ? D'abord ça se désire... Il y a des personnes qui ont désiré la foi toute leur vie sans jamais avoir eu l'impression de l'avoir trouvée. Elles ont tellement cherché... sans savoir que cet acte même était le plus beau geste d'amour envers Dieu qu'elles aient posé.

Il m'arrive de regretter ma foi d'enfant... une foi curieuse, avec plus de questions que de réponses à la clé; une foi anxieuse de connaître l'Objet de sa curiosité. La petite fille que j'étais à l'époque était alors plus amoureuse de Dieu que l'adulte que je suis devenue aujourd'hui et qui, se croyant arrivée, tend à se laisser aller.

La foi est un acte d'amour. Alors quand le désir s'affadit...

La foi, nous est donnée, mais l'accueillir exige un minimum d'effort. Croire n'est pas savoir, il faut faire des choix. Choisir sans réfléchir n'est guère plus sage dans le domaine spirituel que dans le monde matériel !

Avant de placer son argent, on s'informe; avant d'embaucher un employé, on vérifie ses références; même avant de se marier on prend le temps d'y penser. Pourquoi se contenterait-on de moins quand il s'agit du Révélé ?

L'Église est en marche, et ce que les anciens nous ont transmis, en toute sincérité, n'est plus tout à fait suffisant aujourd'hui, comme c'est le cas dans bien d'autres domaines comme les sciences, la médecine, les technologies, la psychologie, etc.

L'Église est en marche, et nous pouvons contribuer à sa progression, pour peu que nous y participions de tout notre être. Croire fait appel à notre intelligence (entre autres, faire des choix), à notre coeur (entre autres, désirer), à notre corps (entre autres, agir en conséquence), mais plonge bien creux ses racines dans notre être profond, là où nous attend la Vérité.

JURICOURRIEL

Motif, moyen et mobile

Bien distinguer le sens précis des termes juridiques motif, moyen et mobile, voilà un défi de taille dans nos milieux où l'influence des termes anglais correspondants vient souvent brouiller les cartes.

MOTIF

Le terme motif possède deux sens différents en langue juridique.

1er sens

Dans un premier sens, motifs s'entend de l'exposé des raisons de droit ou de fait que le juge fournit au soutien de sa décision. Il correspond au terme anglais *reasons* pris dans le sens particulier qu'il revêt notamment dans les expressions *reasons for decision* et *reasons for judgment.*

Exemples :

. J'adopte les motifs du premier juge.
. Pour ces motifs (par ces motifs), je suis d'avis de rejeter le pourvoi.

2e sens

Dans un second sens, motifs s'entend de la cause, de la justification d'un acte, d'un comportement, d'une mesure. Il correspond alors au terme anglais *grounds.*

Exemples :

. motifs d'arrestation d'un suspect.
. motifs de divorce.
. motifs raisonnables.

MOYEN

Le terme moyen possède également deux sens différents en langue juridique.

1er sens

Dans un premier sens, moyens s'entend des raisons de droit ou de fait invoquées devant le tribunal à l'appui d'une prétention. Tout comme motifs dans son second sens, il a pour équivalent anglais le terme *grounds.*

Exemple :

. Le juge examine les moyens de fait et de droit invoqués par le demandeur.

Il est préférable de parler des moyens d'appel plutôt que des *motifs d'appel.*

On distingue donc les moyens des parties des motifs du juge.

2e sens

Dans un second sens, moyen s'emploie pour désigner le processus utilisé pour arriver à une fin.

Exemples :

. moyen de preuve.
. moyen d'irrecevabilité.

MOBILE

Le terme mobile désigne la raison qui pousse une personne à agir, à commettre une infraction. Il correspond au terme anglais *motive.*

Exemples :

. Cet acte de terrorisme était fondé sur des mobiles politiques.
. Le mobile du meurtrier était de faire taire la victime, puisque son témoignage aurait eu des conséquences désastreuses pour lui.

Dans la langue courante, on emploie également motif dans ce sens.

Être satisfait que / satisfaction

L'emploi de *être satisfait que* est fautif et résulte de l'influence de la locution anglaise *to be satisfied that.*

En français, l'adjectif satisfait ne possède que les sens suivants :

. qui a ce qu'il veut (p. ex. : Il s'est déclaré satisfait)
. content de, qui a ce qu'il attend de (p. ex. : Je suis satisfait du résultat)
. qui est assouvi, réalisé (p. ex. : Son besoin d'apprendre a été satisfait)

Bref, la satisfaction désigne généralement un sentiment de bien-être, de plaisir qui résulte de l'accomplissement de ce qu'on attend ou ce qu'on désire. Un sentiment admirable certes, mais peu approprié pour décrire l'état d'esprit du tribunal qui décide de la valeur de la preuve déposée.

Le tribunal doit être convaincu, être persuadé par la preuve.

P. ex. : Le juge est convaincu que le défendeur n'a pas agi de mauvaise foi.

La preuve déposée amène le tribunal à conclure que le policier n'avait aucun motif valable pour arrêter l'accusé.

To prove to the satisfaction of the Court se rend par présenter une preuve suffisante pour convaincre le tribunal.

LE CROISSANT

À chaque jour suffit son pain !

À l'occasion de la Saint-Honoré, patron des boulangers, qui se fête le 16 mai, La Liberté vous présente une entrevue avec le propriétaire de la boulangerie / pâtisserie Le Croissant, Jean-Pierre Pichon.

Sandra POIRIER

Dès 8 h, le propriétaire de la boulangerie et pâtisserie Le Croissant, Jean-Pierre Pichon, offre à ses clients baguettes et croissants chauds et ce, depuis 1988.

Vous vous imaginez que le métier de boulanger n'est pas si compliqué ? Détrompez-vous ! Jean-Pierre Pichon vous dira que comme tout métier, celui de boulanger et de pâtissier, nécessite un apprentissage. « En France, ce sont des métiers qui s'apprennent, souligne Jean-Pierrre Pichon. On doit détenir un brevet de maîtrise pour pratiquer ces métiers de boulanger et de pâtissier.

« On touche à tout lors de nos études. On fait de la comptabilité, des études de marché et de comparaison des prix. On apprend des techniques et certaines bases théoriques, poursuit-il. Par exemple, on apprend comment le jaune d'œuf, le blanc d'œuf et le sucre réagissent avec d'autres ingrédients. On nous apprend à estimer combien d'eau la farine va absorber, puisque c'est différent à chaque fois.



photo: Sandra Poirier

Le propriétaire du Croissant, Jean-Pierre Pichon, n'est pas le seul de sa famille à avoir choisi ce métier. Sont aussi boulangers son père, son frère et un de ses oncles !

« On poursuit notre apprentissage en travaillant pour plusieurs patrons, explique Jean-Pierre Pichon. On ne peut pas tout apprendre à l'école. Il y a une variété de 5 000 pâtisseries différentes. Vous pouvez donc manger un gâteau chaque jour et en avoir un différent pendant près de 15 ans ! » Pour sa part, Jean-Pierre Pichon a travaillé auprès de 51 employeurs un peu partout dans le monde, de la France au Canada en passant par l'Algérie.

Du mercredi au dimanche, Jean-Pierre Pichon entre dans son commerce, de Saint-Boniface, vers trois heures du matin. Il en ressort vers les six heures du soir. Parce que Jean-Pierre Pichon ne travaille qu'avec des produits naturels, et qu'il n'utilise que très peu de levure chimique, le temps de repos de la pâte est plus long. « Étant donné que j'utilise peu de levure dans mes recettes, je dois compter un total de 72 heures pour faire mes croissants, indique Jean-Pierre Pichon. Pour le pain, c'est environ deux heures et demie qui s'écoule entre la fin du pétrissage et le début de la cuisson. Cela pourrait être plus rapide si j'utilisais plus de levure chimique. Mais cela n'aurait pas le même goût. »

Jean-Pierre Pichon exerce son métier avec respect et amour depuis maintenant 46 ans. « Il faut être amoureux de ce métier, estime Jean-Pierre Pichon. Il y a douze ans, je rentrais encore plus tôt au travail. Aussi si les boulangers respectaient davantage leur métier, ils offriraient des aliments sains, sans produit chimique. Les gens seraient peut-être moins malades !

« Après 46 ans dans le métier, on aspire à la retraite, mentionne Jean-Pierre Pichon, mais aussi on veut communiquer nos compétences aux autres. »

Récipiendaire de plusieurs prix en France au début des années 1980, Jean-Pierre Pichon a aussi reçu plusieurs prix depuis de son arrivée au Manitoba en 1985 dont une dizaine de premiers prix dans les domaines de la boulangerie, de la pâtisserie et de la confiserie.

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me MICHEL CHARTIER
Me RHONDA M. HERCUS
Me ROBERT L. BUISSON

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
182, rue Dumoulin,
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0E3
Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 958-6855

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925–1900.
Fax: 925–1907.


TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES

ALAIN L.J. LAURENCELLE

400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • Fax: 957-0945
courrier électronique:
alaurencelle@tmlawyers.com

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit.

Cet espace est à votre disposition!

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste

- **Examen de la vue**
- **Lunettes ajustées**
- **Verres de contact**

201–1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255–2459.


La Maison d'Optique
157
boulevard Provencher
233-3889
SANS FRAIS : 1-888-872-8988

SERVICES



- **MONUMENTS**
- **PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE**
- **INSCRIPTIONS**

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:

LEON MORRISSETTE au **433-7257**

Plus de 20 ans d'expérience

«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»
Steinbach **Tél.: 326-1351**



- **CONCEPTION GRAPHIQUE**
- **TYPOGRAPHIE**
- **MISE EN PAGE**
- **IMPRIMERIE**

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735
SERVICE ET QUALITÉ

EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS

J.P.R. (Ron) Comeault,
BA, FIC, CIM, FCSI
Vice-président
Conseiller en placement

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.
185, rue East
Sault Ste-Marie (Ontario) P6A 3C8

Sans frais : 1 800 557-2396
Tél. : (705) 759-7090
Télécopieur : (705) 759-0699
Courriel : ron.comeault@rbcds.com



BDO

BDO DUNWOODY SRL
Comptables agréés et consultants
5e étage, 191, Broadway
Winnipeg (MB) R3C 3T8
Téléphone: (204) 956-7200
Télécopieur: (204) 926-7201
http://www.bdo.ca
Courrier électronique: gchaput@winnipeg.bdo.ca

Nos professionnels:

Michelle Boris, CA	Lucile Legal-Griffiths, CA
Eugene Brokopiw, CA	Travis Leppky, CA, CISA
Bruce Caplan, CA, CIP	Henri Magne, CA
Arthur Chaput, CA, CFP	Mona Marcotte, CA
Gilles Chaput, FCA	Elizabeth Maw, CA
Raymond Desrochers, CA,CFE	Russell Paradoski, CA, CFE
Pamela Dupuis, CA	Georges Picton, CGA
James Doer, CA, CFP	Jennifer Pyzer-Whetter, CA
Lucien Guenette, CA	Marc Rivard,CA
Chris Kauenhofen, CA	Mark Wong, CA (en stage)
Collin LeGall, CMA, CIP	

BDO DUNWOODY SRL est une société en nom collectif à responsabilité limitée enregistrée en Ontario.

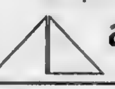
ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)

Pour tout service d'assurance!

Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Natalie Pound

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051




SERVICES

Nicole Landry-Milner
agent immobilier


RE/MAX
performance realty
Service bilingue
255-4204

Cet espace est à votre disposition!

SERVICES

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RIEL



Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Nobert.

Raymond Simard, B.A., B. Comm., président
178, rue Dumoulin, Saint-Boniface R2H 0E3
Tél.: 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel: CORPRIEL@ESCAPE.CA

La LIBERTÉ

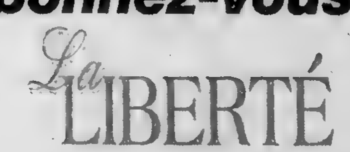
Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants:

À nos bureaux de la Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher
Centre culturel franco-manitobain
340. boul. Provencher
Marion Grocery
237, rue Bertrand
Librairie La Boutique du Livre
315, rue Kenny
Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher

Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs
IGA Provencher
390, boul. Provencher
Librairie À la page
200, boul. Provencher
Turbo - Saint-Boniface
230, rue Marion
Amber Auto Service • *Sainte-Anne*
617, rue Traverse
Esso • *Parc Windsor*
192, Archichald

Chapters
• *Centre Saint-Vital*
Shell Service
350, chemin Sainte-Anne
Pharmacie St-Pierre
• *Saint-Pierre-Jolys*
Lorette IGA • *Lorette*
Petro-Canada • *Lorette*
Saint-Adolphe Esso • *Saint-Adolphe*
Le Dépanneur • *La Broquerie*
Épicerie Coulombe • *Saint-Malo*

Abonnez-vous à



OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	28, 50 $ ☐	32,10 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐	58,85 $ ☐

Oui je m'abonne dès aujourd'hui!

Nom: ______________________
Prénom: ______________________
Adresse: ______________________
____
Ville: ______________________
Province: ______________________
Code postal: __________ Téléphone: __________
Je choisis de payer par:
Visa: __________ MasterCard: __________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4



Vieillir au sein d'une communauté en santé

À l'occasion du Forum d'animation et de concertation provincial et national pour aînés, La Liberté vous offre ce cahier spécial intitulé « Vieillir au sein d'une communauté en santé. »

Vous y trouverez des articles sur une variété de sujets qui, nous l'espérons, rejoindrons les préoccupations de cette population.

Nous profitons aussi de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à Saint-Boniface à tous les délégués du Forum.

Bon Forum et surtout, bonne lecture !

FORUM D'ANIMATION

La parole aux aînés

Le Forum d'animation organisé par la FAFM et l'AAFC permettra aux aînés de faire connaître leurs besoins dans quatre secteurs clé de la vie.

Daniel BAHUAUD

La Fédération des aînés franco-manitobains (FAFM), de concert avec l'Assemblée des aînés et aînées francophones au Canada (AAFC), organise du 24 au 27 mai le Forum d'animation et de concertation provincial et national pour les aînés. Pour l'occasion, plus d'une centaine de délégués de toutes les provinces convergeront vers le Centre culturel franco-manitobain pour cette première nationale.

Ayant comme thème « Vieillir au sein d'une communauté en santé pour tous les âges », la rencontre permettra aux participants de discuter, débattre de leurs préoccupations dans les domaines de la santé communautaire, de l'éducation, de l'économie et de la communauté.

« Il est important de donner aux aînés l'occasion de s'exprimer et de faire connaître leurs besoins spécifiques aux organismes communautaires qui seront présents, souligne la directrice générale de la FAFM, Josée Théberge Desjardins. C'est un excellent moyen d'assurer la mise en place de services de qualité. Les résultats et recommandations des table-rondes seront en effet transmis aux différents paliers gouvernementaux. »

Les thèmes de la santé, de l'économie, de l'éducation et du secteur communautaire ont été retenus à la suite d'une série de colloques régionaux organisés pour les aînés par la FAFM en 1994. La FAFM et l'AAFC estiment qu'ils reflètent les besoins principaux des aînés à la grandeur du pays.



photo: Daniel Bahuaud

Vincent Dureault (CKSB), Maurice McCarthy (CDEM), Josée Théberge Desjardins (FAFM), Christiane Méthot (embauchée par la FAFM pour coordonner le Forum), Diane Bazin (Réseau communautaire) et Hélène d'Auteuil (FPCP) sont parmi les représentants d'organismes communautaires qui participeront au Forum.

Afin de stimuler la discussion, le président directeur-général de l'Hôpital général Saint-Boniface, Hubert Gauthier, donnera un dîner-conférence sur la santé communautaire. De plus, l'ancienne ministre fédérale du Troisième âge, et la présidente actuelle du Comité consultatif de l'Année internationale des personnes âgées, Monique Vézina, fera part de certaines données tirées de son rapport soumis à l'Organisation des Nations Unies à l'occasion de l'Année internationale des personnes âgées.

Il y a encore quelques places de libres au Forum. Les gens qui sont intéressés à participer peuvent toujours le faire, en contactant Joanne Dupuis au 233-4915 ou le 1-800-665-4443. Les premiers arrivés seront les premiers servis.

GÉNÉRATIONS

Déconnectées, vous dites ?

Le développement grandissant des technologies de l'informatique porte à croire que les jeunes se cantonnent et s'enracinent devant l'écran de leur ordinateur, laissant de côté les aînés. Pourtant, les nouvelles technologies pourraient justement rapprocher les jeunes et les aînés.

Érick THÉBERGE

Le nouveau millénaire est placé sous le signe de la haute-technologie et les jeunes ont pris ce virage très rapidement. Même si tout porte à croire que les aînés soient dépassés par Internet et l'informatique, beaucoup d'efforts sont fait pour rapprocher les aînés des jeunes dans tous les secteurs de la vie.

Le président de l'Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada (AAFC) et aussi président de la Fédération des aînés franco-manitobains (FAFM), René Toupin, a mis sur pied, avec l'appui de Santé Canada, en 1999 une table de concertation trigénérationnelle. « Le but était d'asseoir autour d'une même table des personnes âgées de 15 à 25 ans, de 45 à 55 ans et de 65 à 75 ans pour discuter du phénomène du vieillissement, dit-il.

« Les aînés ont souligné le manque de service de santé et les jeunes ont discuté du manque de permanence des emplois, poursuit René Toupin. Les jeunes étaient aussi préoccupés par le fait de toucher une pension équitable à leur retraite. » Les participants ont exprimé leur opinion sur des thèmes sociaux, comme les habitudes de vie, l'emploi et les réseaux de soutien social. Le rapport national de cette table trigénérationnelle doit être complété d'ici quelques mois et doit être envoyé au gouvernement de chaque province et au ministère du Patrimoine canadien. Au Manitoba, une quarantaine de personnes ont participé à cet échange.

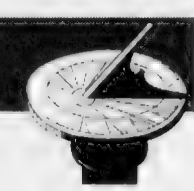
Cette table a aussi permis de définir les attentes des jeunes envers les aînés et vice-versa. « Les jeunes peuvent aider les aînés à apprivoiser tout ce qui touche l'Internet et les technologies de l'informatique », affirme René Toupin. À ce sujet, un programme d'initiation aux notions de l'informatique est envisagé afin de rapprocher les deux générations. Bien qu'il ne soit qu'au stade embryonnaire, la FAFM est en train d'étudier la meilleure façon de le mettre sur pied.

René Toupin estime que les jeunes peuvent apprendre beaucoup de l'expérience de la vie des aînés. Il explique que ceux-ci aident de plus en plus les jeunes à se trouver un emploi. « J'ai déjà donné des cours au Collège Louis-Riel au niveau élémentaire et secondaire, raconte-t-il. J'y ai enseigné l'économie personnelle et générale. » René Toupin raconte qu'en Nouvelle-Écosse, une femme âgée de 85 ans aident des étudiants en difficulté d'apprentissage.


Archives La Liberté

René Toupin.

René Toupin note également que le Groupe Investors et la firme de comptables francophones BDO Dunwoody ont fait de la place aux jeunes en permettant à ceux-ci de vivre une première expérience de travail. Selon lui, ce phénomène existe aussi chez les médecins et les avocats, mais il souhaite que les banques fassent plus d'efforts pour aider les jeunes à se trouver des emplois.



RETRAITE

Vivre sa retraite en santé

La retraite peut être un temps difficile pour plusieurs, mais si elle est bien préparée, elle peut apporter de grandes joies.

Christine RUEST

« Plusieurs personnes se définissent par le travail qu'ils accomplissent, lance la directrice de la Manitoba Society of Seniors, Gerri Hewitt. Lorsqu'ils perdent ou quittent ce travail, il leur est difficile de se reconnaître. »

Selon Gerri Hewitt, la retraite peut avoir un effet dévastateur sur les personnes qui ne sont pas préparées. « Il s'agit de planifier d'avance et de se mettre l'idée dans la tête, explique-t-elle. »

Après plus de 30 ans de travail dans le domaine de l'éducation, le directeur de l'école Précieux-Sang, Michel McDonald, se prépare à prendre sa retraite à la fin de l'année scolaire.

Pour l'aider à préparer sa retraite, Michel McDonald a assisté à des séminaires offerts par l'organisme Manitoba Association of School Trustees (MAST), qui traitait non seulement des aspects financiers de la retraite, mais aussi des éléments de nature plus personnelle. « Les informations et les conseils donnés au séminaires nous font penser à ce que l'on va faire pendant la retraite. »

Mais malgré cette préparation, la retraite, Michel McDonald préfère y référer autrement. « Le mot retraite, pour moi, signifie un retrait, un isolement, une perte d'intérêt, indique-t-il. J'aime plutôt dire que je fais un changement qui pourra améliorer ma qualité de vie. » De fait, la prochaine étape de sa vie lui permettra d'agir à sa volonté. Le pilote de petit avion profitera de sa retraite pour se promener davantage en avion et aussi pour pratiquer son nouveau passe-temps, l'horticulture.

« Il faut aussi reconnaître que la retraite n'est pas toujours une activité volontaire, affirme Gerri Hewitt. Les retraites forcées sont de plus en plus courantes et souvent celles-ci sont les plus difficiles, car il y a un manque de préparation financière et émotionnelle. »

Selon Gerri Hewitt, les gens qui n'ont aucun plan pour la retraite ont souvent plus de difficulté à s'adapter, se sentent perdus et finissent par s'isoler. Afin d'éviter cet isolement, il faut rebâtir un réseau d'amis (si tous les amis sont encore au travail), en faisant du bénévolat, en suivant des cours ou en participant à des activités récréatives. Certaines personnes, ajoute-t-elle, qui ne se sentent pas prêts pour la retraite, peuvent trouver un emploi à temps partiel en utilisant leurs connaissances et habiletés.

Après 13 ans sur le marché du travail, Gertrude Gagné a choisi de prendre sa retraite, un an après que son époux, Laurent, se soit retiré. « Pour nous, la transition a été très facile, indique-t-elle. On prend ça comme ça vient. »

Pourtant, les Gagnés n'avaient pas planifiés leur retraite de façon détaillée. Pour eux, la retraite était vue comme un changement positif dans leur vie. « Ma retraite se passe comme je l'avais envisagée, explique Gertrude Gagné. Nous avons acheté une maison en campagne, et je fais ce que je désire de mon temps. J'ai la liberté de faire ce que je veux, quand je le veux. »

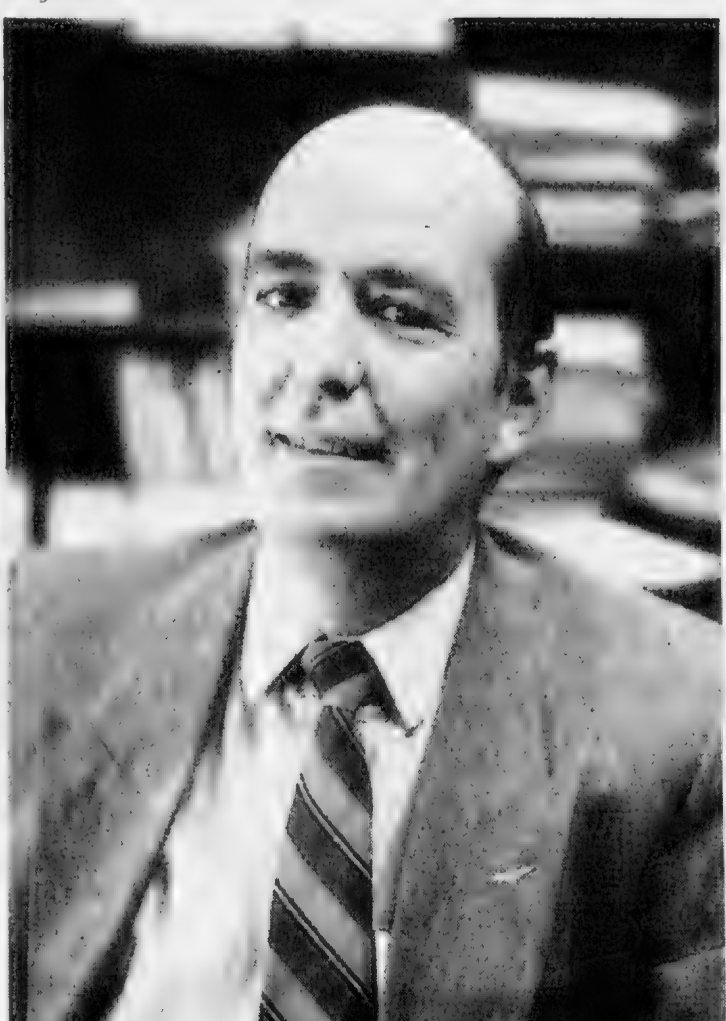
« Il arrive un âge où les gens ont besoin de changer, constate Gertrude Gagné. Mais pour que ça se passe bien, il faut se mettre dans la tête que la retraite va arriver et garder l'esprit ouvert. Il faut aussi être capable d'accepter le changement. »

« À la retraite, les journées ne sont pas plus longues, elles ne sont que plus tranquilles. Il s'agit de l'accepter et d'en profiter, poursuit-elle. Nous n'avons aucun regret en ce qui concerne la retraite, et même, je la recommande aux autres. »

Pendant, que Laurent Gagné passe ses journées à travailler dehors et dans son atelier de bois, son épouse fait de la couture, du tricot, de la lecture et parfois, elle s'occupe de ses petits-enfants. Pendant les cinq premières années de sa retraite, elle a participé à la gestion de plusieurs organismes franco-manitobains, tels que Francofonds, Envol 91 et la Fédération des aînés franco-manitobains, en tant que membre des conseils d'administration. À l'occasion, elle pratique le golf avec son mari.

Michel McDonald, pour sa part, n'a pas peur d'approcher la retraite. Il quitte son travail en bonne santé et avec de bons souvenirs. « Je vois la retraite de façon très positive, déclare-t-il. Je termine en aimant beaucoup le travail que je fais. »

Michel McDonald a l'intention d'appliquer son nouveau passe-temps pour aider l'environnement. « Comme directeur d'école passant à la retraite, je me suis dit qu'il faudrait remplacer tout le papier qui est gaspillé dans les écoles, mentionne-t-il. Étant donné que j'habite sur un terrain de huit acres et demi, je pourrai planter des arbres pour remplacer le gaspillage. »



Archives La Liberté

Michel McDonald: « Je termine ma carrière en aimant beaucoup le travail que je fais ».

L'ABUS ET LES AÎNÉS

Pour mieux se protéger

Maria Wasylkewycz du Centre de ressources pour les aînés victimes de mauvais traitements offre des conseils pratiques pour réduire le risque d'être victime d'abus.

Daniel BAHUAUD

L'abus des aînés est un problème sérieux et bien réel. Une étude effectuée en 1989 par le fédéral indique que près de 4 % des aînés se font maltraiter par un membre de leur famille, un ami ou même les gens qui sont sensés en prendre soin. Et comme la population en général se fait vieillissante, ce fléau est loin de se résorber.

Conseillère au Centre de ressources pour les aînés victimes de mauvais traitements, Maria Wasylkewycz estime cependant qu'un aîné bien renseigné est un aîné bien protégé. « Je rencontre et appuie quotidiennement des aînés victimes d'abus, remarque-t-elle. À mon avis, le pourcentage d'aînés abusés au Canada se chiffres plutôt entre 6 et 8 %. C'est une situation bouleversante. Les aînés se font abusés physiquement et encore plus souvent mentalement. »

Selon Maria Wasylkewycz l'abus physique des aînés est surtout le prolongement de situations d'abus remontant loin. L'abus physique entraîne chez les aînés des conséquences encore plus sérieuses pour le corps, compte tenu de leur fragilité. « Il ne faut pas hésiter à contacter la police, ou notre Centre communautaire, car un geste agressif entraîne invariablement un autre, conseille-t-elle. »

L'abus mental des aînés prévaut sur l'abus physique. « Il s'agit d'un assaut psychologique, explique Maria Wasylkewycz. Les aînés sont souvent insultés et rabaissés. Ces menaces sont infiniment plus subtiles et traumatisantes que celle de recevoir une "taloche". Un abuseur, surtout un enfant, est bien placé pour menacer son père ou sa mère de les empêcher de voir leurs petits-enfants. Il y a même eu des cas où un enfant a menacé de s'enlever la vie s'il ne recevait pas tout de suite sa part d'héritage. La menace de "placer" son parent dans un Centre hospitalier peut, elle aussi, être dévastatrice. »

Une autre forme d'abus dont sont victimes les aînés se fait souvent sur le plan financier. Un enfant peut abuser de son accès à un compte conjoint, ou d'une curatelle financière. Des objets chez soi peuvent se mettre à "disparaître". « Souvent, le premier signe que reçoit un aîné est lorsqu'un chèque est refusé parce que le compte est à découvert, mentionne la conseillère. Mais on peut se protéger. Si un aîné ou un de ses proches estiment qu'il y a quelque chose de louche qui se passe, la solution est de se rendre à son institution financière pour en parler au gérant et aux employés, afin de s'assurer que les transactions effectuées sont légitimes. On peut aussi faire l'inventaire de ses possessions personnelles.

« Il ne faut pas oublier qu'une curatelle financière n'enlève pas non plus tous les pouvoirs décisionnels de l'aîné, poursuit-elle. Une curatelle peut se limiter à des transactions spécifiques, par exemple les paiements des comptes. De plus, il est fortement conseillé de faire examiner les transactions par un vérificateur indépendant. Si un aîné n'est pas satisfait, il peut demander qu'une autre personne prenne la curatelle. »

photo: Daniel Bahuaud

Maria Wasylkewycz : « Souvent, le premier signe que reçoit un aîné est lorsqu'un chèque est refusé parce que le compte est à découvert. »

Maria Wasylkewycz souligne par ailleurs que le pouvoir décisionnel de l'aîné est important, voire essentiel, dans le cas des testaments et des héritages. « L'argent appartient aux parents, quoiqu'en pensent les enfants, affirme-t-elle. Un héritage est un don, pas un droit. »

Indépendamment de la forme que peut prendre l'abus des aînés, il est important d'éviter l'isolement. « Sortez, devenez membres d'un club, conseille Maria Wasylkewycz. Si vous ne pouvez pas sortir, contactez vos parents et amis par téléphone. Obtenez d'autres points de vue. »

Malgré les statistiques alarmantes, la conseillère estime qu'il faut prendre son temps et bien juger d'une situation avant d'arriver à la conclusion qu'un aîné est abusé. « Lorsqu'un aîné oublie où il a rangé son porte-feuille et accuse sa famille, c'est une situation déchirante, constate-t-elle. Ce qui d'emblée a l'apparence d'abus peut s'avérer n'être que de simples précautions prises par des enfants bienveillants. »



MÉDICAMENTS

Dur à avaler ?

Depuis quelques années, le marché de la pilule se diversifie énormément et la clientèle des aînés est dans le collimateur des grandes compagnies pharmaceutiques.

Érick THÉBERGE

Les aînés sont de plus en plus préoccupés par la consommation de leurs médicaments. Et pour cause, selon un pharmacien de la pharmacie Seine de Sainte-Anne, André Lafrenière, les gens du bel âge doivent pendre en moyenne cinq à six médicaments par jour.

« À cause de leur âge, les aînés ont souvent davantage de problèmes de santé, affirme le médecin du Centre de santé, le docteur José François. Ils sont donc plus susceptibles de consommer régulièrement plusieurs médicaments à la fois. »

José François rappelle que la prescription d'un remède se fait en fonction de facteurs précis; comme l'âge de la personne, les autres médicaments déjà utilisés par celle-ci, les problèmes de santé que de cette personne et les effets secondaires du médicament prescrit.

« C'est vrai que la plupart des personnes qui viennent prendre leur ordonnance médicale à notre pharmacie sont des aînés, déclare André Lafrenière. Et bien que dans certains cas, il y a des gens qui abusent des médicaments, je ne crois pas que ce soit un problème généralisé. »

José François constate que les problèmes de santé les plus courants chez les aînés sont des maux dus à l'hypertension artérielle, à l'ostéoporose et à l'ostéoarthrite, au diabète ainsi qu'aux problèmes respiratoires et cardiaques.

Des remèdes sont prévus pour traiter ces problèmes, mais le traitement varie en fonction du médecin et de la nature du problème.

« Les aînés devraient s'en tenir à seul médecin familial, conseille-t-il. On augmente le risque de consommer plusieurs sortes de médicaments si on consulte plus d'un professionnel de la santé à la fois. »

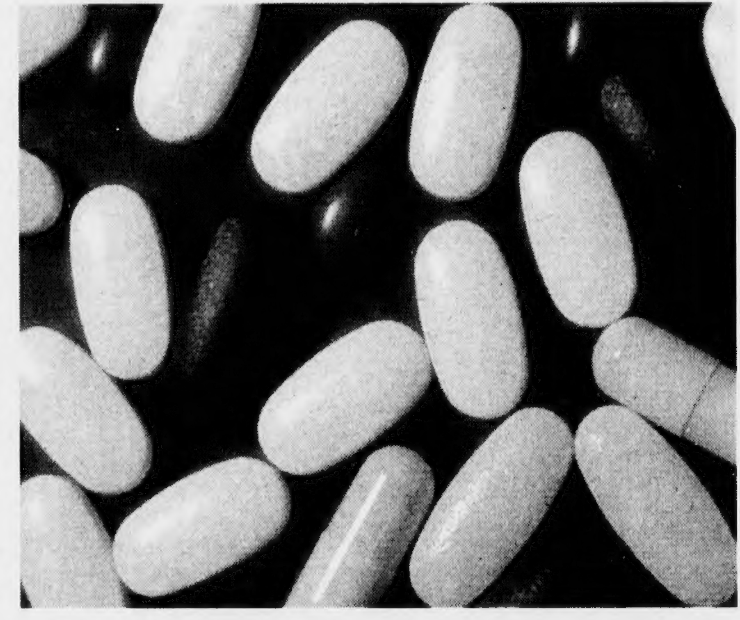
Le docteur José François souligne le fait que les médecins ont accès à tout un éventail de produits pour soulager ou guérir leurs patients. Le choix est tellement grand, qu'il reconnaît avoir parfois de la difficulté à choisir le bon remède parmi tous ceux qui sont disponibles sur le marché.

Il reconnaît cependant que l'avancement de la recherche dans le monde pharmaceutique a eu pour effet de réduire la fréquence de consommation des médicaments et leurs effets secondaires.

À ce sujet, José François et André Lafrenière s'accordent pour dire que les effets secondaires des médicaments en vigueur sont enrayés par les nouveaux médicaments. Mais le problème avec ces remèdes à la fine pointe de la technologie, c'est qu'ils développent de nouveaux effets secondaires, qui ne sont observés que lors de la consommation par les patients.

« Les médecins ont changé leur approche dans la façon de traiter les patients, déclare José François. Auparavant, ceux-ci avaient l'habitude d'avoir recours systématiquement aux antibiotiques. Petit à petit, le corps humain s'est habitué aux médicaments et celui-ci a opposé une résistance aux remèdes. Cette surutilisation des antibiotiques a entraîné des erreurs de traitement, comme des doses inappropriées et une longueur de médication inadéquates. » José François insiste sur le fait que les médecins d'autrefois ne disposaient pas de bons outils pour évaluer correctement l'état des patients.

André Lafrenière rappelle qu'une semaine de nettoyage des pharmacies domestiques se tient tous les mois de novembre afin de sensibiliser le public à rapporter les médicaments périmés aux pharmaciens. Celui-ci signale également que les vieux médicaments peuvent être déposé en tout temps chez le pharmacien. « On commence à avoir une belle collection à la pharmacie ! », lance André Lafrenière.



Les aînés consomment-ils trop de médicaments ?

Six choses à se rappeler à propos de vos médicaments :

1. Savoir quel médicament j'utilise et pourquoi on me l'a prescrit.
2. Revoir régulièrement la médication et s'interroger sur la pertinence de celle-ci.
3. Suivre la posologie indiquée.
4. Informer son médecin des effets secondaires, s'il y en a.
5. Surveiller la date d'expiration du médicament.
6. Faire le ménage dans les médicaments que l'on garde à la maison et les retourner à son médecin ou à son pharmacien.

LE DEUIL

Une période douloureuse à surmonter

« Laissez les oiseaux de chagrin survoler votre tête, mais ne les laissez pas bâtir un nid dans vos cheveux », voilà le proverbe chinois dont s'inspire Sœur Rose Desrochers pour parler de la période douloureuse du deuil.

Sandra POIRIER

« Peu importe les causes et les circonstances d'un décès, le deuil représente toujours une expérience douloureuse et difficile à vivre qui finit par passer lorsqu'il est accepté, lance l'intervenante au service des personnes en deuil du Salon mortuaire Desjardins, Sœur Rose Desrochers. Il n'y a pas de recette ni de formule magique pour passer au travers de cette période. Il faut simplement la vivre à sa manière et à son rythme.

« Après la perte d'un être cher, la seule façon d'avancer dans la vie est d'envisager ses émotions et faire quelque chose avec celles-ci, poursuit-elle. Il ne faut pas avoir peur d'exprimer ses sentiments. Il est aussi important de parler de la personne décédée, de prononcer son nom et de se remémorer les bons moments vécus avec l'être aimé.

« Aussi, pendant cette période de douleurs, il ne faut pas omettre de s'accorder du temps pour s'amuser et avoir du plaisir ; la personne disparue désire le bonheur de l'autre », ajoute Sœur Rose Desrochers.

Ainsi, se gâter, se reposer, s'entourer de personnes sympathiques, faire de nouvelles activités, apporter des changements à son style de vie sont quelques-uns des moyens à envisager pour s'aider à passer au travers d'une période éprouvante. « Il ne faut surtout pas refouler ses émotions, indique Sœur Rose Desrochers. Si on ne vit pas pleinement le deuil, on risque de développer des malaises physiques comme avoir de la difficulté à dormir, à manger ou à respirer. » En période de deuil, ces troubles peuvent toutefois survenir, mais il ne faut pas les laisser prendre le dessus.

« Le deuil n'est pas une maladie, mais une expérience qui s'apparente à la convalescence, ajoute-t-elle. Il faut donc prendre soin de soi-même et éviter les sources de stress inutiles. »

Cinq étapes se présentent habituellement lors d'une période de deuil. Il y a l'étape du choc, de la désorganisation, de la colère, de la peur et parfois même de la culpabilité ; et finalement l'étape de la percée de soleil. « La phase aiguë est celle du choc, souligne Sœur Rose Desrochers. Mais les étapes ne se présentent pas nécessairement dans un ordre précis. »

À Winnipeg, quelques centres et associations offrent des sessions en groupe ou individuelles aux personnes en deuil. À la paroisse Saint-Eugène à Saint-Vital, des sessions sont entre autres offertes en français. Le Centre Youville ainsi que le Centre de Renouveau Aulneau offre aussi des services en français aux personnes en deuil. Le YMCA, Age & Opportunity Centre ainsi que le Compassionate Friends offre aussi pour leur part des sessions sur le deuil mais en anglais.



photo: Sandra Poirier

Employée au Salon mortuaire Desjardins, Sœur Rose Desrochers vient en aide aux personnes en deuil.

« Rendre hommage à la personne disparue par des messes commémoratives ou en lui écrivant une petite note peut aider à surmonter les moments plus pénibles de l'année tels que l'anniversaire de naissance et Noël, conseille Sœur Rose Desrochers. Depuis quelques années, l'Hospice des soins palliatifs de Winnipeg place un arbre de Noël au centre commercial de Saint-Vital et invite les gens à placer une note adressée à un être cher disparu sur une branche de l'arbre. »

Une conférence sur le deuil sera, par ailleurs, présentée le 14 septembre au Collège universitaire de Saint-Boniface par la Montréalaise Suzanne Pinard, qui est spécialisée dans le domaine.

« Il faut de la patience et du courage, conclut Sœur Rose Desrochers. Il n'y a aucune limite de temps pour vivre un deuil. Chaque personne le vit à sa façon. Avec le temps, la vie reprendra son cours normalement. La percée de soleil réapparaîtra. »



SANTÉ

Bon appétit !

Plusieurs changements physiques surviennent lors du vieillissement, c'est pour cette raison qu'il est important d'ajuster son alimentation en conséquence.

Sandra POIRIER

« Que l'on soit âgé de 35 ans ou de 55 ans, il faut tâcher d'augmenter nos activités physiques et avoir de la sagesse en terme d'alimentation, mentionne la nutritionniste au Centre de santé de Saint-Boniface, Lucille Cenerini. Avec l'âge, il ne faut pas manger plus, mais mieux. Notre alimentation doit contenir plus d'aliments nutritifs, des produits faibles en gras et élevés en fibres. »

Relever le goût des aliments avec des herbes et des épices, utiliser des variétés de fruits et de légumes de couleurs vives ainsi que cuisiner les viandes avec des bouillons sont quelques moyens qui favorisent l'acuité des sens qui tend à s'estomper avec l'âge.

« Généralement, les fruits et les légumes de couleurs vives contiennent plus d'éléments nutritifs » précise Lucille Cenerini.

« Aussi en vieillissant, le risque d'infection est plus élevé en raison d'une diminution du système immunitaire, poursuit-elle. Il est donc important d'avoir une alimentation qui inclut bon nombre de protéines et de vitamines A, B6, C, D, E ainsi que du zinc. » On retrouve généralement la plupart de ces vitamines dans les fruits et les légumes ainsi que dans les produits laitiers.

La consommation de produits laitiers est aussi très importante pour assurer la santé des os puisqu'ils sont de bonnes sources de calcium et de vitamine D.

« Nos os commencent à perdre de leur densité lorsque nous atteignons l'âge de 35 ans, indique Lucille Cenerini. Il est bien de consommer des produits enrichis de vitamine D parce l'application d'écran solaire et le manque de soleil nuisent à la production de cette vitamine.

« L'exercice physique a, aussi, toute son importance, poursuit-t-elle. Il suffit simplement de faire des activités qui exercent une pression sur les os comme l'action de marcher ou monter des escaliers. »

Il est donc encore plus important de boire six à huit grands verres d'eau par jour.

En vieillissant les problèmes intestinaux sont plus fréquents en raison du ralentissement des fonctions gastro-intestinales et digestives. Il est donc encore plus important de boire six à huit grands verres d'eau par jour pour prévenir en quelque sorte la déshydratation.

« La consommation de thé, café et alcool ne compte pas parce qu'ils ont des effets diurétiques, précise Lucille Cenerini. Les fibres, le son, le blé entier, les légumes et les fruits aident aussi à maintenir la régularité des intestins.

« Se nourrir de viandes maigres plutôt que de côtelettes, manger de la volaille et du poisson, boire du lait écrémé plutôt qu'entier, opter pour du fromage cottage à 2 % au lieu du fromage cheddar qui contient 32 % de matières grasses, sont des habitudes qui aideront à diminuer la consommation en gras saturés assurant ainsi un taux de cholestérol favorable à un cœur en santé. »

Si vous ne pouvez tolérer un aliment, il est conseillé de compenser par un autre aliment du même groupe. « Il est toujours préférable de manger des aliments, plutôt que des suppléments, puisqu'ils contiennent plus de nutriments, mentionne la nutritionniste.

Des légumes cuits et des fruits en conserve sont souvent beaucoup plus faciles à digérer que lorsqu'ils sont crus. De plus, les fruits (ou légumes) congelés ou en conserves sont aussi nutritifs que les fruits (ou légumes) frais. »



photo: Sandra Poirier

La nutritionniste au Centre de santé de Saint-Boniface, Lucille Cenerini.

Un dernier petit conseil : prenez le temps de vous asseoir à table : utilisez vos plus beaux couverts, invitez un ami, allumez une chandelle et mettez votre musique préférée. Faites un événement de votre repas. Santé !

Merci ! Merci ! Merci ! Merci ! Merci !
de la part des aîné(e)s !

Vieillir au sein d'une communauté en santé pour tous les âges !

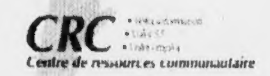


La Fédération des aînés franco-manitobains Inc. et l'Assemblée des aînés et des aînées francophones du Canada vous remercient pour votre généreuse contribution lors du Forum d'animation et de concertation provincial et national, célébré à Saint-Boniface les 24 et 25 mai.

ASSEMBLÉE DES AÎNÉES ET AÎNÉS FRANCOPHONES DU CANADA







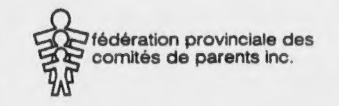












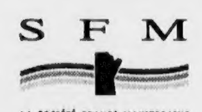






Patrimoine canadien Canadian Heritage





LES SOEURS GRISES DU MANITOBA INC.



Ce projet a été rendu possible grâce à votre générosité, à votre dévouement, ainsi que votre intérêt pour la FAFM.